

**MILES DE LAMPARAS**  
EN UN GRAN SURTIDO  
DE TIPOS, CLASES Y MODELOS  
con descuento de

Ofrece



**20 o/o**  
SOBRE SUS  
PRECIOS NORMALES

JAIME III, 106

Compre ahora su lámpara ¡más barata!



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. 5 - 1958

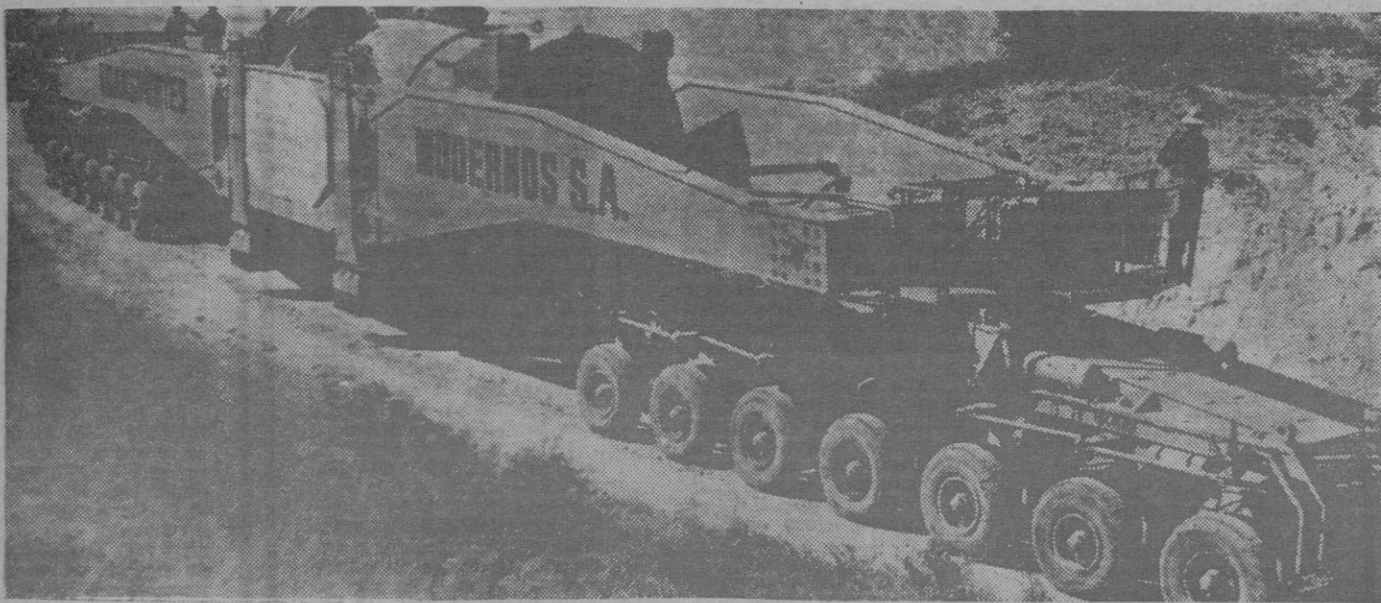
Palma de Mallorca, Sábado 20 de Agosto de 1966

AÑO XXVIII - N.º 8.167  
PRECIO: 2 - PTAS.

EDITADO POR "Prensa y Radio  
DEL MOVIMIENTO"  
Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR:  
E. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION Y  
TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA



## José Ferrer, en Madrid

MADRID. — En un céntrico hotel madrileño ha celebrado una rueda de Prensa con los periodistas madrileños el actor de cine JOSE FERRER, que será uno de los protagonistas de la película "Cervantes", que se rodará en España. (Foto CIFRA)



### EN ESTE NUMERO

- ★ De Loof, el gran rival de Timoner habla para «BALEARES»
- ★ Llegó a Fernando Poo la Comisión del «Comité de los 24»
- ★ O leyes, o anarquía
- ★ Réplica española sobre el incidente de Gibraltar
- ★ Los Sindicatos y el Estado
- ★ 1000 muertos por los terremotos en Turquía
- ★ España en plena expansión

## CENTRAL NUCLEAR DE ZORITA

Por tierras de Castilla, desde Tarancón a Zorita, 56 kilómetros, la "vasija" que albergará el reactor de la primera central nuclear de España marcha a paso lento, de tres a cinco kilómetros por hora. La foto da una idea del enorme remolque utilizado para transportar esta pieza. — (Fotografía Pastor).



Inundaciones en Bolonia



## La guerra aire - tierra continúa

Mientras los bombardeos continúan en Nordvietnam, la guerra de guerrillas prosigue en el delta del Mekong. Los helicópteros norteamericanos acaban de transportar tropas de la 9ª División survietnamita y reemprenden el vuelo hacia su base.

**Vinos Auladell**  
VIEJOS VINOS DE GERONA  
COLI - COLE LOS DISTRIBUYE

BOLONIA (Italia). — Un bombero lleva sobre sus hombros a un anciano durante las inundaciones que ha sufrido Bolonia con motivo de las fuertes lluvias. — (Telefoto UPI-CIFRA)

**SON SERRA DE MARINA - URBANIZACION «SERRANOVA»**  
BAHIA DE ALCUDIA - A 5 KMS. CA'N PICAFORT  
SOLARES con pinar  
a) Vista al mar, asfalto, bordillo, farolas, electricidad, desde 270 Ptas. m.2.  
b) Lindantes zona marítima desde 900 Ptas m.2.  
20.000 ptas. entrada, resto 4 años. Facilidades.  
INFORMES SOBRE TERRENO TODOS LOS DIAS o TEL. 7 SANTA MARGARITA

**GIN<sup>a</sup> SECA LARIOS** - DISTINCION BUEN GUSTO



EMPRESA Y TRABAJO

Está fuera de duda que una de las claves del porvenir reside, precisamente, en las relaciones armónicas entre la empresa y el trabajo.

Pues bien, parece que en el mundo económico y social español, está ya presente, cuando menos, en indicio seguro de esa nueva forma de intuir y resolver los problemas de las relaciones entre empresa y trabajo.

La simple presencia activa de estas promociones basta para que la atmósfera social y económica de España se modifique. El pensamiento de los nuevos empresarios deriva volutamente de la concepción patrimonial a la concepción funcional; percibe la necesidad de preparación y de rigor de aceptación e impulso de los niveles sociales de nuestra época.

Es pues, evidente, que la evolución de la empresa y del trabajo que se está produciendo en la sociedad española sobre todo en los últimos años, nos lleva de la mano a un futuro importante al que podemos mirar con esperanza de quien sabe superadas para siempre viejas actitudes destructivas.

Se trata, en suma, de sincronizar las velocidades de desarrollo y evolución de tres sectores: la empresa, el trabajo y la estructura sindical. La puesta al día de todos ellos se ha de verificar armónicamente, sin desfases ni retrasos.

Una Feria del Libro en Palma

BALEARES es, en la actualidad, una de las regiones españolas de mayor nivel de vida. Este nivel puede apreciarse en una multitud de hechos que, a la hora de sacar conclusiones, nos permiten afirmar: gran número de automóviles, gran consumo de aparatos electrodomésticos, jorales altos, etc.

Pero en Palma concretamente no sucede así. Por ello, y con la implantación de algunos estudios universitarios con carácter oficial a la vista, pues parece cosa hecha el establecimiento de unos cursos facultativos en el Estudio General Luliano, nos parecería muy adecuada la celebración de una Feria del Libro en Palma.

Sin embargo no hay que dejarse engañar por las apariencias. A pesar de toda esta prosperidad material de la que damos "ehacientes" muestras exteriores, en el terreno cultural no hemos avanzado no ya en la misma medida sino apenas nada.

Se nos dirá que una riqueza puede improvisarse en poco tiempo; en cambio una cultura es obra de generaciones. Un hombre con suerte o con audacia puede hacerse millonario en veinticuatro horas;

LOS SINDICATOS Y EL ESTADO

POR ANTONIO GARAU,

SECRETARIO TECNICO SINDICAL

NO pretendo en absoluto, dar contexto jurídico a estas mis breves notas, sino, en torrentera de audacia y sano apasionamiento, de quien vive, la angustia sindical desde inicios de la Victoria y Glorioso Movimiento Nacional, verter, experiencia y racional colaboración, en la búsqueda, siempre difícil, de situar la acción sindical, dentro del marco erecto, y por tanto difícil, de la plena eficacia funcional.

Luchamos hoy, contra quienes, todo lo desean arreglado y conforme, sin aportar para ello en solución consciente la más mínima preocupación al respecto. También contra la impetuosidad de quienes resolucionariamente quisieran destruir, sin apenas haber, intuido, ni tampoco pensado, en lo que se iba a derrumbar y el sustitutivo que adecuara racionalmente tal sustitución.

Situemos pues, nuestra colaboración dentro la eficacia del razonamiento sincero

Estimo que a nuestro sindicalismo le falta soltura, mordiente, y adhesión de masa. Tendríamos pues que preocuparnos, en estudiar, la forma y manera, de planear, en el lapso que prontamente, a raíz de las nuevas elecciones, va a inaugurarse, de llevar tal impetu pasional, —sano debe ser— para que con la mayor libertad de movimientos, dentro de tal orden, influyamos como sindicalistas en las decisiones fundamentales, que marquen huella, en el orden

político de la Nación. Necesitamos, ser "oídos", "escuchados", pero también "atendidos", como hace poco manifestaba, el Secretario General de la Organización Sindical Española. Ningún movimiento, sindical, no debe ni puede comprometerse con nadie y con nada, sino se le otorga la superabundante libertad de acción, confianza e intervención necesaria. Si se abraza a la política del Estado, debe también este por tanto mostrarse pródigo y atencional a todo problema, sugerencia o demanda que se le haga dentro el marco de lo bueno, equilibrado, justo y verdadero. La justicia social debe situarse igual, real y verdaderamente en el punto preciso, de la dignidad y el derecho natural que todo hombre reclama a los nuevos tiempos, en conforme demanda "al justo orden público" y a la "convivencia nacional"

Tales concesiones se separan totalmente y nada tienen que ver con "grupo de presión" alguno, tan en distancia con este nuevo sindicalismo participa nte y de responsabilidad, que pretendemos configurar.

Tal forma de proceder por el Estado, autoobligatoria, y por tanto responsabilitaria, tanto más al pueblo productor que es decir, sindicalista. La confianza en la decisión sindical por parte del Estado, iba a comprometerse con más seriedad los acuerdos de las Juntas diversas. Consejos y reuniones, que en todo momento, deben aparecer, dinámicas y tensionales. No se trataría sino de lograr el máximo interés crematístico de "acción sindical, ahora mismo", que creara, intuyera y renovara

Todo sindicalismo, debe mostrarse en todo momento, pródigo, audaz, precavido, pero con el incisivo hacer de la hora presente y sin importarle demasias tampoco el después que. Mas todo ello no le quitaría, un ápice, el sentirse directo colaborador, plenamente comprometido y responsabilizado

Tal libertad de acción, en diálogo, en acuerdos y en impactos, al movimiento económico-social de la Nación, iban a condicionar y sazónada conciencia hacia la función pública,

ca, abriendo paso al razonamiento, y creando este nuevo clima que debe alimentarse en forma perenne y siempre renovada el aire que impregne toda legislación que aparezca y que significara cambio o transmutación, de avance, mejora y progreso.

La participación de grandes fuerzas sindicales, procrearia, nueva democracia —llamémosla así por esta vez— y el carácter más vivo y neto, de lo popular, flexionaria y tensionaria mejor el arco de la acción viva, neta y honrada del pueblo, en lo económico social, y porqué no, también político.

Creemos sigue inédito en España, el logro de tal participación como amplio movimiento de potencia y número, y lo observo con cierta dificultad de lograr y conseguir, como no lo sea con encauce a través de la plétera sindical, que en ascensión audaz debe adecuarse y quedar identificado con el futuro socio-económico, que implique también lo político

La ocasión se presenta espléndida. La elección sindical pronta a celebrarse debe llevar a los puestos representativos, hombres de gran temple y corazon, formados y adiestrados sanamente por el gran quehacer, que nos reserva este gran futuro nuevo tiempo. De aquí la previsión y el interés, que debe sentirse y lograrse dentro de la gran masa productiva, no despreciando, antes bien cultivando casi día amorosamente, la gran élite selectiva, y eligiendo con fervor, a los más buenos y mejores

Desde el primer estadio estructural de lo sindical, como lo es la Empresa y su mundo laboral, estos futuros mandos representativos de la base celular —Enlaces y Jurados— deben estar prontos, preparados y dispuestos para tensionar y más tarde ganar la gran batalla del futuro sindical.

Deben por tanto desparatarse de su peculiar modernismo, e intervenir fuerte y decisivamente en la gran marcha que se emprenderá pronto y ahora mismo.

Más tarde los centenares de miles, de Vocales y Presidentes de Juntas y Consejos diversos, en sesión singular algo así, con discusión y vigilia permanente, deben mostrar prácticamente —primero en

sabias medidas nuevas de orden profesional interno, más luego en su proyección externa, en Organismos estatales, parastatales, los más diversos de los que deben conquistarse aún de nuevo— su preparación técnica, socio-económica y de prendas políticas también. Serán poseedores y capaces de dirigir, manejar y lograr todas las nuevas posiciones, para que el poder del Estado, otorgue, modifique, entregue, resortes eficaces, que impliquen fuerza y poder bastante, para que llenen de fé y esperanza accional, a nuestro Sindicalismo, que creemos, se mostrará sin duda fortalecido, agradecido también, y sobre todo "responsabilizado", "adecuado" para el moldeo eficaz, de este nuevo mundo societario mejor.

AQUI, HOY

O LEYES, O ANARQUIA

Pablo VI acaba de anunciar que se avecina un gran acontecimiento en la Iglesia.

Se ha referido a la promulgación del nuevo "Código de Derecho Canónico"; en cuya formulación laboran los más eminentes canonistas, moralistas y juristas católicos del orbe. Y, a raíz de declarar que "comienza un nuevo y gran período legislativo", ha descrito, a la faz del mundo, una tendencia de aires nada ortodoxos.

A la verdad, el falso criterio, denunciado por el Papa, no es, exclusivo de hoy. Ya ha recorrido continentes, y cruzado siglos. Pero si responde, de manera cabal, a unos bien definidos ambientes, creados en diferentes latitudes. Se viene divulgando, bajo terminología moderna del día.

La mera "Iglesia de la caridad" —la de Tertuliano y de los donatistas— no es la auténtica Iglesia de Cristo. Ni lo es la de Marsilio de Padua. Ni la de Ockam. Ni la de Wiclef, Hus y Calvino. Ni la de Lutero. Ni la del contemporáneo Barth. Nada de autoridad jerárquica; ni de derecho.

Pablo VI no ha ocultado que, "en algunas circunstancias, se mira, con antipatía, esta actividad legislativa de la Iglesia". Aun en el campo católico —el de hoy—, los hay que no se avienen a gusto —sino con espíritu de mera tolerancia— con la proclamación de ciertos dogmas y con la promulgación de una ley eclesiástica. En último término, un reflejo del falso concepto de libertad, que impregna multitud de mentes.

Una Iglesia, sin dogmas y sin leyes, no es la genuina Iglesia de Cristo. La del Evangelio. Ni es la Iglesia de los primeros siglos cristianos, tan invocados hoy.

Podrá ser así la Iglesia, tal como se la sueña. Como se querría que fuese. Mas no la que ideó Cristo. Ni como la instituyó. Y lo que interesa, es conocer su pensamiento.

No puede negarse fácilmente que, en determinadas épocas, se ha abusado del concepto de la Iglesia-Sociedad, y apenas se ha mostrado a la Iglesia-Organismo Vital. Pero la verdad es, que es tan sociedad como "Cuerpo Místico" Sociedad verdadera. En sentido propio. Bajo el más preciso del término.

La Iglesia no es democracia. Su autoridad le viene de arriba, por medio de Cristo. Es jerárquica. Pero, sin que su jerarquismo se oponga a la denominación de "Iglesia de los pobres".

Esta no significa sino que, en manera alguna, se basa sobre el poder temporal y el dinero. Es sobrenatural. Pero los fieles no dejan de ser hombres libres. De lo cual, se infiere que necesita de las leyes. Para gobernarlos. El orden religioso es más delicado que el civil.

Sin un magisterio inflexible, a los veinte años de Cristianismo, no habría quedado ni una letra del Evangelio. El libro más peligroso, puesto en meras manos humanas. Sin leyes, la Iglesia dejaría de ser sociedad ordenada, para convertirse en la más caótica de las anarquias.

En la legislación de la Iglesia, la gracia busca las sendas del Derecho. Para que el mundo encuentre los caminos que conducen a Dios.

G. P.

Baleares
REDACCION ADMINISTRACION Y FALLES
ASEO MALLORCA (PALACIO DE LA PRENSA)
Apartado Correos, 22
TELEFONOS:
Redacción Ag. Administración y Falles (cen. Calle) 35940-35941-35942
Ciudad y
tierra 31177
Esquejas 35940
Administrador 30185 - (454)
Director 32186
OFICINA URBANA DE PUBLICIDAD:
Jale Dantés 4 - Tel. 21748.
EFK PUBLICIDAD:
Jadrié (Jadrié) Cabrer
TOPOGRAFOS:
Juanet Matec Ferrades, Paycas (Inca) Alexandro y Juanets (Mjó)
DIBUJANTES:
Pedro Sureda
Esteve de Trama Publicidad.
LABORADORES:
VILLALONGA Lorenzo.
AGUILA DE CACERES, Luis
JABRER, Pedrc
DEYA PALERM, Pedrc
GARCIAS PALOM, Sebastián (Colónigo)
MASCARIC PASARIUS, José
PALMER, Celalnia
PAYERAS FRANCH, Bartolomé
PUJOL LLABRES, Antonio (otero)
RULLAN, Pedro A. (G. R.)
RAMIS ALONSO, Miguel (Pres. SDAU ALABERN, Juan
VERDAGUER MESTRES, Mercedes
CORRESPONSALES EN LA PROVINCIA:
ALTAIDA, Juan Pou Oliver - Calleros 3
ANDRAITX, Antonio de P. Garau - Pasaia 48
ARTA, Jorge Vicens Bauzá - Ge

Lea «BALEARES»
FRIGORIFICOS - VITRINAS - CONGELADORAS
SERVICIO TECNICO:
FRIO INDUSTRIAL, S. A.
EXPOSICION Y VENTA:
Establecimientos AUGUSTA
REINA MARIA CRISTINA 26



SOBRE EL INCIDENTE DE GIBRALTAR

INFORME DE LA ASESORIA JURIDICA DEL GOBERNADOR MILITAR DEL CAMPO DE GIBRALTAR

Remitido al General Gobernador del Peñón en vista del informe emitido por el Jefe de Justicia

Algeciras, 19. (Cifra).— El Gobernador Militar del Campo de Gibraltar, en relación con el informe del Jefe de Justicia de Gibraltar sobre el incidente con unos obreros españoles, ha remitido hoy la siguiente carta a dicho Gobernador: "Excmo. señor don Gerald Lathbury, General Gobernador de Gibraltar. Mi querido General. Como continuación de mi carta del 17 del corriente y ampliando le mi opinión en el asunto, tengo el gusto de adjuntarle copia del informe de mi Asesoría Jurídica referente a la investigación ordenada por usted. El contenido de este informe — al que nada tengo que objetar — corrobora mi discrepancia con la conclusión por usted obtenida. En el deseo compartido por usted de que se conozcan los hechos, envío esta carta copia a la prensa. La salud muy atentamente su afmo amigo"

INFORME DE LA ASESORIA JURIDICA DEL GOBERNADOR MILITAR DEL CAMPO DE GIBRALTAR

"En cumplimiento a la orden verbal de Vucencia, recibida a las veinte horas del día 17 del corriente, y tras de examinar los informes con que se cuenta respecto a la investigación realizada en Gibraltar sobre el incidente habido con dos trabajadores españoles, el Asesor Jurídico que suscribe tiene el honor de informar lo siguiente:

1.— Lo primero que sorprende es que, habiéndose producido unas determinadas lesiones y atribuyéndose las mismas a agresión de cuatro policías, se realice una mera "investigación privada" y no un verdadero proceso penal, "de acuerdo con los procesos normales de la Ley y de la justicia" (en frase del "Gibraltar Chronicle" del 8 del corriente). En España un hecho de este tipo (presuntamente constitutivo de delito o falta) hubiera dado lugar a un procedimiento incoado de oficio y de neto carácter judicial. Consecuencia del tipo de investigación realizada es, como expresa el Jefe de Justicia en su informe, que la persona no está obligada a hacer declaraciones o a contestar preguntas y que las declaraciones no se hacen bajo juramento.

2.— Por otra parte las circunstancias de tiempo y lugar (de madrugada y sin concurrencia de público), en que ocurrió el suceso hace que las pruebas directas sean necesariamente escasas, y dentro de esta escasez se observa que no han sido suficientemente agotadas. Así lo ha declarado en la investigación la señora que, al presenciar los hechos desde una ventana, deploró la agresión e increpó a los policías como agresores. La existencia de esta mujer y la realidad de sus voces es adversa por las declaraciones coincidentes de ambos trabajadores y corroborada por el policía gibraltareño Manuel Nuza.

3.— Aunque en todo proceso final se deben obtener pruebas directas, sin embargo cuando tal cosa no es posible por las propias circunstancias inherentes al hecho, se hace preciso conferir el máximo valor a los medios probatorios indirectos con que se cuenta. En el presente caso existen determinados medios probatorios indirectos que parece no han sido suficientemente valorados. Estos son:

A) La indiscutible realidad de las lesiones cuya levedad no haría desaparecer la ilicitud de la agresión.

B) La presencia espontánea de los trabajadores ante la Comisaría de Policía de Gibraltar, lo que solo es comprensible partiendo de la atribución de las lesiones a terceras personas.

C) La subsiguiente denuncia de los hechos ante la Comisaría de Policía de La Línea de la Concepción, persistiendo en la misma línea de conducta. Es difícil pensar que dos trabajadores españoles residentes en Gibraltar denunciaran como agresores y causantes de las lesiones a cuatro policías gibraltareños si ello no fuera cierto.

D) La declaración del policía don Manuel Nuza, que manifestó haber oído los gritos de una mujer deplorando la agresión e increpando a los agresores. La condición de policía gibraltareño del señor Nuza presta a su declaración un singular relieve no debidamente matizado en la investigación.

E) La declaración de la señora Santos, la cual —hermana de uno de los trabajadores implicados y esposa de un policía gibraltareño—

ajeno al incidente— toma resueltamente partido por los primeros tras haber visto las lesiones y oído los relatos de los mismos.

F) Las declaraciones del policía Gómez e Inspector Payas alusivas a la frecuencia con que los policías gibraltareños son gravemente insultados, lo que parece evidenciar una determinada línea de conducta que les hace acreedores a tales insultos.

G) El hecho de que los policías que se dicen insultados no formularían denuncia o atestado o ejercitarían acción contra los trabajadores presuntos insultantes, lo que parece indicar que si hubo insultos los policías se dieron por satisfechos con la agresión.

H) La sustancial coincidencia —salvo detalles accesorios— entre las declaraciones hechas por los trabajadores ante la Comisaría de Policía española y las prestadas ante el Jefe de Justicia de Gibraltar resumidas por éste en su informe al Gobierno de aquella plaza.

4.— En su aludido informe, claramente subjetivo, el Jefe de Justicia dice no puede aceptar como cierto el relato de los trabajadores españoles.

De las siete razones numeradas que invoca para apoyar su parecer, las seis primeras no analizan realmente la agresión. Y es el caso que es precisamente la agresión el objeto de la investigación realizada, ni la posible embriaguez de los trabajadores españoles ni sus posibles insultos a los policías gibraltareños justifican una agresión por parte de estos últimos.

La última razón alegada por el Jefe de Justicia, única en que expresamente se examina la agresión, sólo se fija en la levedad de las lesiones, lo que sólo significaría que el resultado de la agresión no fue grave; en que el señor Meza conservó sus gafas (lo que nada prueba en contra de la agresión); y en que los trabajadores rehusaron ver a un médico de Gibraltar (lo que hicieron posteriormente en La Línea de la Concepción).

Algeciras a las 0,1 horas del 18 de agosto de 1966.—El Asesor Jurídico. Firmado y rubricado."

Una niña de dos años herida muy grave en un accidente de tráfico

DE PRONOSTICO RESERVADO, SU PADRE Y UNA HERMANA DE CUATRO AÑOS

Alrededor de las diez de la noche de ayer se registró en el Paseo Marítimo, a la altura de «San Barbará» un accidente de circulación en el que resultaron heridos de distintos pronósticos un matrimonio y sus dos hijas que ocupaban una motocicleta.

En dirección a Porto-Pi circulaba una motocicleta con sidecar que conducía Simón Farrilla Rubio, de 32 años, y ocupaban su esposa y las hijas María Concepción, de 4 años y Julia, de 2 años.

De pronto y a consecuencia de una falsa maniobra, la motocicleta se desvió bruscamente hacia la izquierda invadiendo la calzada contraria, en el momento en que por ésta se aproximaba un turismo cuyo conductor, ante la inminente colisión accionó los frenos e intentó por todos los medios eludir el choque, cosa que, al fin, no pudo evitar produciéndose pesse a todo con violencia lo que hizo desplazar sobre la acera del Paseo Marítimo, junto al mar, a la motocicleta saliendo despedidos por los aires sus ocupantes, que cayeron al suelo heridos.

Con toda rapidez fueron acomodados en un automóvil y trasladados a la Casa de So-orro, donde recibieron la cura de urgencia.

Simón Farrilla presentaba contusiones y erosiones en diversas partes del cuerpo, y otro tanto María Concepción, calificándose el estado de ambos de pronóstico reservado.

De carácter gravísimo eran las

DOS SEMANAS DE HUELGA

La Línea de la Concepción, 19. (Pyresa). — Se cumplen ya, mañana, dos semanas de la huelga de las mujeres españolas que trabajan en Gibraltar, las cuales dejaron de acudir al trabajo el lunes día 8 del actual mes de agosto, hasta tanto no se les garantizase la absoluta seguridad en el trabajo. El trastorno que esta decisión de las trabajadoras españolas ha ocasionado en la vida normal de Gibraltar es muy grande, no habiendo sido resuelta hasta ahora, a pesar de las gestiones de la Asociación de Amas de Casa, el problema planteado.

Aunque han sido contratadas algunas mujeres marroquíes, la escasez de viviendas en la roca, y falta de ambientación con ellas son factores que hacen que esta solución no sea viable.

Sabemos que algunos grupos de gibraltareñas han tomado la iniciativa de recoger firmas de las amas de casa, solicitando seguridad absoluta para las trabajadoras españolas; pero esta iniciativa no ha prosperado debido a la fuerte posición de los grupos extremistas, que ejercen una gran presión sobre la opinión pública.

LA ASAMBLEA DE HOY

La Línea de la Concepción, 19. (Pyresa). — Numerosos comentarios sobre la Asamblea sindical convocada por el Jefe del Sindicato de Trabajadores Españoles en Gibraltar, don Luis Moreno Vilches, para mañana sábado, circularán hoy entre la población laboral de La Línea, ya que existe una gran indignación entre los compañeros de los dos obreros españoles, agredidos el pasado día 5, por el fallo del Jefe de Justicia de la Roca, que ha manifestado en su informe que no han podido ser demostrados los hechos denunciados por los trabajadores.

También en la ciudad gibraltareña, el más importante comentario gira en torno a esta importante cuestión, opinándose que en la Asamblea se va a exponer el descontento de los compañeros de los trabajadores golpeados y por la decisión del Juez de Gibraltar.

Se cree que el amplio local donde se celebrará el acto, es insuficiente para que pueda asistir la totalidad de los siete mil afiliados al Sindicato.

heridas que padecía Julia, la más pequeña, especialmente en la cabeza, sufriendo conmoción cerebral y shock traumático.

Los tres fueron trasladados a Son Dureta donde Julia fue sometida a intervención quirúrgica. Por lo que respecta a la esposa del conductor sólo resultó contusionada, de carácter leve.

De madrugada nos interesamos por el estado de la chiquilla y nos dijo que seguía en la misma gravedad.

Mil millones de dólares

ES EL CAPITAL ITALIANO INVERTIDO EN ESPAÑA

Predomina la creación de empresas

Madrid, 19. (Cifra). — La presencia de capital italiano invertido en España hasta el presente, puede estimarse en unos mil millones de dólares, según datos tomados de la moción presentada por la Cámara de Industria de Barcelona, en las reuniones del Comité Hispano-italiano de Fomento Económico, celebradas en la ciudad condal el once de febrero último.

La modalidad predominante de la inversión italiana es la directa,

DESPEDIDA DEL SOLDADO



MADRID. — En los regimientos de las cuatro Armas del Ejército Español radicados en Madrid, se celebró el acto de despedida del Soldado. En el Regimiento de Infantería Mecanizada Wad-Ras 55, se entregaron los diplomas a los soldados distinguidos y tras el acto, que revistió la solemnidad militar acostumbrada, se despidió a los soldados del segundo llamamiento del año 1964. Finalmente al grito de "rompan filas", los soldados lanzaron sus gorras al aire y mostraron su alegría con el juvenil ambiente de la camaradería. — (Foto CIFRA).

La comisión del «Comité de los 24» llegó a Fernando Poo

INICIARON LOS CONTACTOS QUE SE PROPONEN ESTA NOCHE CON TODOS LOS SECTORES DE LA POBLACION

Santa Isabel (Fernando Poo) 19. (Cifra). — Ha llegado a Santa Isabel la Comisión del «Comité de los veinticuatro» de las Naciones Unidas que invitada por el Gobierno español se propone efectuar una misión de información sobre las condiciones imperantes en la Guinea Ecuatorial española. A su llegada a Santa Isabel en vuelo directo desde Madrid a bordo de un reactor «DC-8» de Iberia los miembros de la Comisión han sido recibidos por el Comisario General de la Guinea Ecuatorial don Victor Suances; Presidente de la Asamblea General don Enrique Gori; Presidente del Gobierno Autónomo, don Bonifacio Ondo; Comisario General Adjunto, don Rafael Galbe; Gobernador Civil don Pablo Gobena y Alcalde de la Ciudad don Abilio Balboa. Los representantes de las Naciones Unidas se trasladaron inmediatamente al hotel «Bahía» donde se alojarán durante su estancia en Santa Isabel. El Presidente de la Comisión Mr. Colliers, Embajador de Sierra Leona, en la ONU, ha mantenido un primer cambio de impresiones con el Ministro de Información del Gobierno autónomo, Luis Maho, quien ha contestado cumplidamente a numerosas preguntas formuladas por el Presidente de la Comisión sobre las condiciones políticas, sociales, legislativas, educativas y sanitarias de la Guinea Ecuatorial. Acto seguido Mr. Colliers ha hecho unas declaraciones a «Radio Santa Isabel» en el curso de las cuales ha afirmado:

«En nombre del «Comité de los veinticuatro» aprovecho la oportunidad de manifestarles nuestra satisfacción por haber podido efectuar esta visita y de reiterar nuestra satisfacción

al Gobierno español que la ha hecho posible. Los miembros de la Comisión que presido tenemos grandes deseos de comunicarles a ustedes cuantos interesados estamos por el problema de su independencia. La misión de nuestro Comité es ayudar a que se efectúe en todo el mundo una rápida descolonización y consigan la independencia los países que aún no la disfrutan. En este sentido estamos aquí para ayudarles a ustedes en este problema».

Interrogado sobre los contactos que se propone establecer durante su estancia en la Guinea Ecuatorial, el representante de Sierra Leona ha precisado que en primer lugar los miembros de su Comisión desean hablar con los miembros de la Asamblea del Gobierno autónomo y con todos los sectores de la población con objeto de conocer mejor sus intereses y problemas.

«Nos interesa sumamente —ha precisado— la opinión de los miembros del Gobierno, de los partidos políticos y de los particulares. A este respecto según ha comunicado a los miembros de la Comisión el Ministro de Información, los representantes de las Naciones Unidas podrán recibir con absoluta libertad a cuantas personas deseen exponerles sus puntos de vista, sin la más mínima limitación. La primera visita recibida por Mr. Colliers ha sido una delegación del Partido del Pueblo, que le ha expuesto libremente su punto de vista. Durante la jornada de hoy la Comisión visitará la Asamblea General de la Guinea y el Consejo de Gobierno autónomo que ofrecerá una cena en su honor.

REUNION CON LA ASAMBLEA GENERAL

Santa Isabel, 19. (Cifra). — Los miembros de la Subcomisión del «Comité de Descolonización» se han reunido a última hora de la mañana de hoy con los miembros de la Asamblea General de la Guinea Ecuatorial. La reunión se ha celebrado a puerta cerrada sin asistencia de representantes de la Administración española. En el momento de la llegada de los representantes de las Naciones Unidas a la sede la Asamblea General, algunos grupos de manifestantes, cuyo número no llegaba a los cien, han exhibido pancartas en las que se solicitaba «la independencia inmediata» para la Guinea Ecuatorial. El Comisario General del Gobierno es-

pañol, don Victor Suances, ha conducido personalmente al Presidente de la Comisión Mr. Colliers hasta el lugar donde se encontraban los escasos manifestantes con objeto de que pudiera comprobar por sí mismo el alcance y la representabilidad de la demanda. Pese a no haberse podido conseguir indicaciones precisas sobre el tenor de la reunión celebrada por la Subcomisión del «Comité de los veinticuatro» con los miembros de la Asamblea General de la Guinea Ecuatorial, en los medios informados se considera significativo el cruce de discursos producidos al término de la reunión con motivo de un almuerzo ofrecido a los representantes de la ONU por la Asamblea General.

El Presidente de la misma, don Enrique Gori, ha resaltado la trascendencia internacional de la visita de la Subcomisión, «primera vez —ha dicho— en que el Comité de Descolonización visita un país no independiente invitado por la parte que administra el territorio. La ONU —ha continuado diciendo— ha elegido el mejor medio de información posible para recabar datos relativos a problemas de su competencia. Ha recordado el señor Gori que ante el llamamiento de las Naciones Unidas al derecho de libre determinación, España ha reconocido este hecho que ha quedado admitido en una abundante legislación a partir de 1963. «Fernando Poo y Río Muni» —ha continuado diciendo— han elegido como régimen político más conveniente este sistema de autonomía que no compromete otros propósitos de autodeterminación. Actualmente se está trabajando para hacer realidad este deseo que fue expresado libremente por el pueblo guineano en unas elecciones auténticamente libres. El pueblo de Guinea —ha continuado diciendo el Presidente de la Asamblea General— será debidamente consultado sobre los nuevos pasos que se deban dar en este sentido. Ha puesto especialmente de relieve don Enrique Gori que los problemas y el planteamiento de la independencia varían considerablemente de un país a otro, pero que el pueblo de Guinea considera que no está dispuesto a dar crédito a quienes pretenden ahora alzarse con una representación que no ostentan, ya que en las elecciones libremente celebradas no consiguieron ni un solo voto, por lo demás —ha añadido— Guinea no toleraría ninguna ingerencia extranjera que suponga limitaciones a su derecho a elegir su propio futuro. Tras referirse a diversos problemas concretos del territorio ha afirmado que la Guinea Ecuatorial se opone firmemente a soportar cualquier forma del moderno neocolonialismo y que ante el dilema de la ciega independencia o libre asociación a un estado independiente, ha sabido elegir su propio camino con objeto de escoger libremente su futuro con pleno conocimiento de causa.



# EL CAUDILLO CAPTURÓ AYER UNA BALLENA

## De diez metros de largo y unas 25 toneladas de peso

Vigo, 19. (Cifra).— El destructor "Hernán Cortés", buque escolta del "Azor", en el que S. E. el Jefe del Estado está navegando por las rías gallegas, se arrimó a las ocho y media de esta tarde a las muelles de la Factoría Balea, de ballenas, perteneciente al complejo industrial de Masó Hermanos, en Cangas de Morrazo, para dejar sobre el varadero una ballena de grandes proporciones que traja a su costado, y que había sido capturada por el Caudillo unas horas antes. Parece que el cetáceo mide unos diez metros de largo y pesa unas 25 toneladas.

BUENOS AIRES

# LOPEZ RODO SE ENTREVISTO CON ONGANIA

## ANTES DEPOSITO UN RAMO DE FLORES AL PIE DEL MONUMENTO AL GENERAL SAN MARTIN

Estambul, Turquía, 19. (Efe-Reuters).—El Gobernador de una de las provincias afectadas por el terremoto que hoy sacudió una amplia zona montañosa de Turquía, teme que el número de muertos por el seísmo se eleve a mil. «Me temo que hayan muerto unas mil personas», afirmó el Gobernador de la Provincia de Mus.

Por su parte, un portavoz del observatorio de Estambul ha señalado que el epicentro del fenómeno se localizó en las ciudades de Varto e Hifis, en la provincia de Mus, donde los daños han sido muy graves.

Equipos de socorro médico y fuerzas del Ejército han salido para las zonas afectadas.

Bonn, 19. (Efe-Reuters).— Una joven británica, Ruth Pearson, de 20 años de edad, que fue atravesada a punta de navaja por un individuo que pretendió ultrajarla cerca de Colonia, a primera hora de ayer, es quizás la única persona que puede dar a la policía una pista segura para encontrar al asesino de la autopista.

La policía ha enviado inmediatamente la descripción del individuo a todos los agentes de la zona y se busca al conductor de un «Volkswagen» blanco que recogió a Ruth y a su compañero John Wheeler, en Aquisgran, el pasado martes.

El individuo en cuestión, de unos 25 años, según la declaración de la joven inglesa, engañó a Wheeler al detenerse en un restaurante de la autopista, cerca de Karlsruhe, en donde le abandonó saliendo disparado en el vehículo con la joven. En vez de dirigirse a Karlsruhe, el desconocido dirigió el vehículo hacia una zona desierta, situada al norte de Colonia, en donde sacó una navaja y atacó a la joven británica.

# UN AUSTRALIANO HA DESCUBIERTO UN ARROZ ARTIFICIAL

## ES LA MITAD MÁS BARATO, MÁS NUTRITIVO Y SABE TAN BIEN COMO EL AUTÉNTICO

Sidney, (Australia), 19. (Efe).— Un australiano ha descubierto un «arroz artificial» que ha patentado como un sustitutivo hecho de trigo, según informa la agencia central de noticias.

El descubridor dijo que este «arroz» es un cincuenta por ciento más barato, más nutritivo y sabe tan rico como el auténtico arroz.

Declaró a la prensa que el «Gobierno australiano le había llamado a su retiro para que se dedicase a este trabajo».

Este producto puede ser la respuesta a la presión de los pueblos asiáticos por obtener el necesario alimento para el crecimiento constante de la población.

# «ESPAÑA, EN PLENA EXPANSIÓN»

Ginebra, 19. (Efe).— En su primera página, el periódico «Journal de Genève» publica un artículo de Raymond Silva en el que explica la actual transformación de la vida española: «Una sangre nueva afirma, fluye a través de las venas del país en plena expansión».

Se refiere al aumento de la renta nacional, a las cifras de producción de automóviles, refrigeradores, aparatos de televisión, el aspecto de las costas españolas.

«Políticamente, la evolución no es menos patente apenas instaurada la libertad de prensa, el tono de los diarios ha cambiado. Las opiniones más diversas pueden expresarse ahora y no escasean».

«Es sin embargo, en el campo de la política exterior donde se afirma más netamente la presencia de España. El Gobierno no teme afrontar a la Gran Bretaña con motivo de sus reivindicaciones territoriales sobre Gibraltar».

España, que se preocupa de afirmar sus lazos con la América Latina, continúa diciendo el diario, acaba de ofrecer un préstamo de mil millones de dólares escalonados en diez años a fin de contribuir al desarrollo económico y social de estos países».

En fin, termina diciendo los últimos obstáculos para la entrada de España en el Mercado Común acaban de ser suprimidos y todo incita a creer que un estatuto de asociación va a poder ser negociado».

## «UNA SANGRE NUEVA FLUYE A TRAVÉS DE LAS VENAS DEL PAÍS»

### COMENTARIO DEL «JOURNAL DE GENEVE» EN SU PRIMERA PAGINA

### AFIRMA QUE ACABAN DE SUPRIMIRSE LOS OBSTACULOS PARA LA ENTRADA DE ESPAÑA EN EL MERCADO COMUN

do el próximo año entre España y la CEE».

#### SPAAK PONIA OBSTACULO A ESPAÑA

Amberes, 19. (Efe).— El periódico liberal «Le Matin» en un artículo publicado en primera página y refiriéndose a la candidatura de España ante la CEE, atribuye a la intervención personal del Sr. Spaak las demoras apuntadas hasta la fecha al examen de la petición española. El autor del artículo, demuestra que la actitud socialista consistente en negar a España el ingreso en la Comunidad Económica europea por no gustarle su sistema político es una insensatez.

Señala en dicho artículo también el incremento de las relaciones comerciales entre España y países occidentales, con los regímenes comunistas de la Europa del Este, de la URSS y hasta con la China Roja. Aludiendo a la desaparición del Sr. Spaak del escenario político, escribe: «Todo deja prever que la eliminación de este obstáculo facilitará un acercamiento (con España) que la gente sensata considera deseable».

«La discrepancia o la similitud de los regímenes políticos no puede en efecto, ejercer una influencia determinante y exclusiva sobre los imperativos económicos».

A continuación señala que «cansada de los ex-abruptos del Mercado Común, no es imposible que España se vuelva hacia otros países, y no necesariamente hacia los Estados Unidos, ya que han desaparecido los impedimentos a este respecto...» y concluye diciendo: «era necesario decirlo en un momento».

## Adenauer a España

### LA PRENSA ALEMANA SE HACE ECO DE SU PROXIMA VISITA

Bonn, 19. (Efe).— La prensa alemana se hace hoy eco de la próxima visita a España del antiguo Canciller y actual Presidente del Honor del partido gubernamental cristiano-demócrata, doctor Konrad Adenauer.

Junto al anuncio de la visita de Adenauer por el Embajador español en Bonn, don José de Erico, quien le trasladó la invitación del Ministro español de Información y Turismo, se indica que el viaje del ex-Canciller coincidirá con la presentación en las librerías españolas de las Memorias de la República Federal de Alemania, del que fue Primer Canciller de la República Federal de Alemania.

### Lea «BALEARES»

AL ESTILO DE LOS MAS FAMOSOS DE MADRID, OFRECE EN EL LOCAL ANDALUZ SU



# Lagomago TABLAO FLAMENCO

CON LA BAILAORA MARIA MAGDALENA Y UN GRAN CUADRO DE PURO ARTE ESPAÑOL

Abierto diariamente de las 10'30 a las 4'30 madrugada. — AIRE ACONDICIONADO

# TRAGEDIA EN LA MONTAÑA: NI PARA ARRIBA NI PARA ABAJO



En esta fotografía excepcional, tomada desde un helicóptero, a 50 metros de la pared del acantilado, pueden verse las siluetas de dos alpinistas escaladores, uno sentado y el otro de pie, a 3.000 metros de altura, sobre la cara Oeste de la aguja del Dru, en el macizo del Mont Blanc. El problema consiste en que los dos hombres no pueden ni subir más arriba ni descender. El frío, la nieve y el viento les tienen inmovilizados en el pequeño rellano. Hace 5 días que salieron de Chamonix. Para recuperarlos —ya que los helicópteros no pueden ponerse en su vertical— se ha montado una gran expedición de socorro, pues se teme que los dos hombres se encuentren en el límite de sus fuerzas.

### UNO DE LOS ALPINISTAS SE CREE ESTA HERIDO

Se cree que uno de los dos alpinistas alemanes que salieron el sábado para escalar el Pico de Dru —4.500 metros de altitud— se halla herido. La nieve y el hielo les ha sorprendido en la ladera occidental del pico citado.

Según un informe de Chamonix, en la parte francesa del monte, un grupo avanzado del equipo de salvamento que partió en busca de los dos alemanes, ha alcanzado una altura situada a unos 80 metros de la cumbre en el lado opuesto a donde se encuentran ambos montañeros, pero se hallan bloqueados por la nieve y los vientos según han informado por radio. Los nombres de ambos alpinistas no se han facilitado para no alarmar a sus familias.

### CRECIMIENTO EVIDENTE Y CONTINUO

Charleroi (Bélgica), 19. (Efe).— En el artículo editorial firmado por su redactor económico Maurice Dumont, en el diario católico «Le Rappel» y titulado «La Economía Española», expone sobre la base estadística de 1963-1964-1965 el crecimiento económico evidente y continuo de España, sobre todo en lo que a mejora del nivel de vida se refiere; aumento de número de aparatos de televisión, de coches de turismo, neveras, viviendas, etc. Destaca también la expansión de la renta nacional y los éxitos del Plan de Desarrollo sobre todo en el campo de los salarios.

El artículo de Maurice Dumont termina diciendo: «La economía española demuestra una vitalidad notable y los «seis» si se muestran dispuestos a acoger a este país en su seno no se encontrarán por cierto con un miembro enfermo».

### PARIS

## Congreso Internacional de Redactores-Jefes

### Tendrá lugar en El Havre y a bordo del «General Mangin» con escalas en Dublín y Burdeos

### OTRAS NOTICIAS DE LA CAPITAL FRANCESA

Paris, 19. (Del corresponsal de Pyresa, Angel Roselló, por telex). El día 30 se inaugurará en Le Havre el Congreso Internacional de Redactores-Jefes bajo la presidencia del Ministro francés de Información M. Bourges. Asistirán, como miembros de la delegación española, el Secretario General de Prensa y Radio del Movimiento, don Vicente Cebrián; el Director del Diario «Hiero» de Bilbao, don José Molina Plata; el jefe del Servicio de Ediciones y Publicaciones Sindicales, don José Ramón Alonso y uno de los corresponsales de Pyresa en París, don Manuel de Agustín.

La sesión inaugural del Congreso tendrá lugar en la sala de los congresos del puerto autónomo de Le Havre, el día 31 y bajo la presidencia de M. Perreux, Presidente de la Asociación Francesa de Redactores-Jefes, comenzarán los trabajos propiamente dichos, que proseguirán seguidamente a bordo del buque «General Mangin» hasta el 5 de septiembre, con escalas en Dublín y Burdeos.

### HACIA LA REANUDACION DE LA VIDA POLITICA

La vida política, prácticamente muerta en este mes de agosto, da hoy sus primeros pasos hacia la normalidad, alejándose tímidamente la calma tradicional del estío para abordar las tempestades políticas del otoño.

El Gobierno y la oposición han coincidido a poner sus preocupaciones políticas sobre el tapete de la actualidad. El Primer Ministro Georges Pompidou, ha acordado sus vacaciones en Bretaña, reincorporándose a su despacho del palacio Matignon, con la intención de preparar las elecciones legislativas actuando las tareas del comité de enlace de la mayoría gubernamental.

### TACTICA ELECTORAL COMUN

La oposición tampoco descansa, a juzgar por la reunión insólita para el mes de agosto —de una fracción de la Federación de la Izquierda Democrática y socialista, alterando entre Madrid y Palma Reunida desde esta mañana en

Saint-Etienne, bajo la presidencia de M. Henu, la convención de las instituciones republicanas invita a la federación a designar ya sus candidatos en todas las circunscripciones electorales.

El Secretario General de la Convención —que, con los partidos socialista y radical, constituye la federación— desea que el órgano federativo elija lo más rápidamente posible a los candidatos que deban presentarse, en su nombre, a las próximas elecciones legislativas, que, salvo imprevisto, tendrán lugar en la primavera próxima. La convención de las instituciones republicanas insiste en sus deliberaciones de hoy sobre la necesidad de elaborar una táctica electoral común a todos los partidos de izquierda.

### EL PARTIDO COMUNISTA AMENAZA CON IR SOLO A LA BATALLA ELECTORAL

El problema de las alianzas electorales no se examinará, sin embargo, a fondo en esta reunión de Saint-Etienne sino en la que celebrará en París el miércoles próximo, al mismo tiempo que el consejo de ministros, el «contragobierno» de la Federación de la izquierda democrática y socialista.

El problema capital es el de una eventual alianza entre la federación de la izquierda y el partido comunista, el cual insiste hoy sobre la urgencia de la confección de un programa común, so pena de ir solo a la batalla electoral asegurando con ello la derrota anticipada de la federación en las próximas elecciones legislativas.

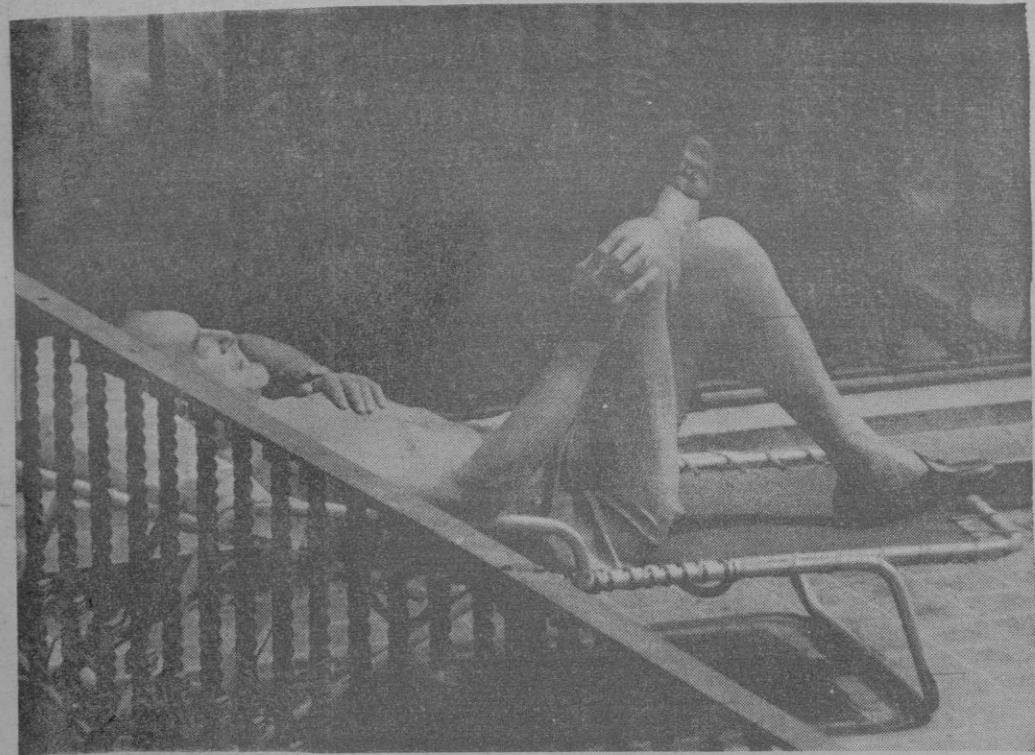
### FALLECIO EL PERIODISTA GEORGE AXELSSON

Malmoe, (Suecia), 19. (Efe-Reuters).— Ha fallecido en esta ciudad, a los 67 años de edad, George Axelsson, periodista sueco que fue corresponsal del «New York Times», en la zona nacional durante la guerra de Liberación española.

Era muy conocido en España donde residió en varias ocasiones, alternando entre Madrid y Palma de Mallorca.



## EL «SAGRADO» REPOSO DE MR. GEORGE SANDERS



Bueno, ustedes ya lo saben. A la vuelta de quince años el actor de cine George Sanders ha vuelto a Mallorca. Ha vuelto acompañado de su esposa (que al parecer no es la misma de antes, cosa que por lo demás no nos importa y mucho menos sorprende) con el evidéntisimo y ostentósimo deseo de descansar. Decimos esto en superlativo porque Mr. George Sanders, con toda su «pinta» de gentleman británico entre mundano y ligeramente cínico se nos ha convertido —al menos esta temporada— en un ser al que provisionalmente vamos a calificar de «poco amable».

Mr. George Sanders se cambió de hotel, para empezar, tras haber manifestado el mismo día de su llegada su rotunda oposición a conceder siquiera unas palabras a una com-

pañera nuestra en los quehaceres periodísticos. Localizado posteriormente por nosotros en su nuevo alojamiento —el Hotel Son Vida— acudimos allí bien temprano y cuando tuvimos noticias de que ya se había levantado, duchado, desayunado, etc... tuvimos la «osadía» de pedirle por teléfono una entrevista de solamente cinco minutos y una foto, en las condiciones que fueran y a su entera comodidad y conveniencia. Pues bien; ésta fue su contestación: «ni cinco minutos, ni nada».

Ante esta actitud, un colega corresponsal de importantes rotativos británicos, que se hallaba con nosotros, se vio obligado a comentar —instintivamente, patriotismos aparte— lo siguiente: «inglés tenía que ser».

Nos tuvimos que contentar, salvando increíbles barreras de «discreción» en obtener desde un ángulo inverosímil y con un potente teleobjetivo esta foto «pirata» en la que aparece nuestro personaje, relajándose bajo el sol de Mallorca en la amplia terraza de su suntuosa «suite». Es el «monstruo sagrado» del descanso de un «famoso». Que nadie ose turbar tan beatífica, relajante, reconfortante y apacible actitud, bajo peligro de incurrir en las iras de este señor suyo y de su mayor consideración que atiende por George Sanders y que hace películas.

Mr. Sanders ha venido a tomar el sol de Mallorca y pagándolo — indiscutiblemente a buen precio — se cree que ya ha cumplido y que no le resta ninguna otra obligación. Por ejemplo, para con los periodistas, que no son ellos en cuanto particulares, sino representantes de una opinión, de un «público», del «pueblo mallorquín» que tan gentil acogió hace quince años y ahora al Sr. Sanders y a cuantos famosos y famosas nos visitan — en contigua sucesión. George Sanders sabe (¿Cómo no!) que la fama tiene sus servidumbres y sus obligaciones. El es muy dueño de saltárselas a la torera y hacer en todo caso lo que le dé la realísima. Pero... ¡qué penoso resulta comprobar que en su ya bien culminada «madurez» el Sr. Sanders haya terminado por adoptar la actitud de cualquier «debutante» en la popularidad, de cualquier «famoso de pacotilla» que se cree que la prensa y la información existen solamente para que ellos les hagan desplantes!

En fin... suponemos que George Sanders disfruta de un bien merecido «relax» que no le permite dedicar cinco minutos de atención a nadie. Le suponemos muy fatigado... aunque si el hacer películas agota de tal modo ¿Qué reservamos para los albañiles o los

gañanes de los de sol a sol?... Pero no vale la pena acalorar-se, que bastante pone ya de por sí por estos días la «madre natura». ¡Feliz relajamiento, distinguido gentleman! ¡Chau!

ESCRIBE  
ESTA PAGINA:  
**Antonio Pizá**

## Don Joaquín Benítez Lumbreras, Subdirector General de Difusión, nos habla del éxito de «una propaganda de España sin adjetivos»

UN RECORD NACIONAL: OCHO MILLONES DE EJEMPLARES DE «ESPAÑA PARA USTED»

«EN GENERAL EL LIBRO ESTA SOMETIDO A UN CIRCULO VICIOSO QUE HABRA QUE ROMPER POR ALGUN LADO»

D. Joaquín Benítez Lumbreras, Subdirector General de Difusión, del Ministerio de Información y Turismo, ha pasado todo su mes de vacaciones en un chalet de la bahía de Palma con su familia. Ni que decir tiene que su impresión ha sido de lo mejor. En la noche misma de su despedida y a los posires de una estupenda cena junto con nuestro querido compañero Pedro Serra, director del «Majorca Daily Bulletin», don Joaquín Benítez Lumbreras nos decía «Es imperdonable que en 1966 «algunos» madrileños estemos todavía descubriendo Mallorca, que es la primera e indiscutiblemente más importante zona turística de España... pero en todo caso este «descubrimiento» es siempre sensacional».

Nuestro anfitrión es de estos hombres que ostentan un cargo —importante— con el que sólo se sienten identificados a la hora de trabajar a fondo y bien. Quiere esto decir que en su vida privada y en su trato con la gente es hombre de una sencillez y una simpatía y una amabilidad que bien quisiéramos para funcionarios de segunda, de tercera y hasta de cuarta categoría y

suponemos que el lector ya entiende.

De la vasta competencia de su departamento, destacamos en primer lugar las importantes publicaciones que fuera de España ha conseguido para nosotros, día a día, paso a paso, un prestigio insospechado y desde luego —a fuerza de inteligencia— posiblemente muy superior a los medios empleados. Nos referimos principalmente a la publicación «España Semanal» que aparece bajo las ya famosas siglas «E. S.» y que es posiblemente uno de nuestros mejores aciertos propagandísticos de los últimos

to Nacional del Libro, con inversiones en este terreno como del orden de los trescientos millones de pesetas.

—Sí. No puede decirse que sea barato. Es un círculo vicioso que hay que romper por algún lado los editores se quejan de que no hay lectores y que, al tener que hacer las tiradas reducidas, los libros tienen que ser forzosamente caros. Pero a su vez los lectores dicen que no leen precisamente porque los libros son caros...

—¿Qué cree usted entonces que debe hacerse?

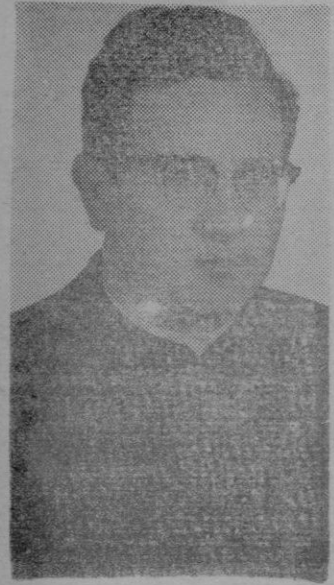
—Por una parte seguir y au-



## NOTICIAS RESUMIDAS

- El Sr. Reginald Maudling, ex-Ministro de Hacienda inglés ha vuelto a Formentor junto con su familia para pasar unas vacaciones en el espléndido chalet de un compatriota. El Sr. Maudling, que vino por primera vez cuando era Ministro en funciones, bajo el régimen conservador es un gran amigo de pasar sus vacaciones en España... lo que no le impide ser bastante «puntilloso» en la cuestión de Gibraltar.
- En viaje de bodas, ha pasado tres días en el Hotel Son Vida la Sra. Mc Hugh, Secretaria particular del Presidente Johnson de los Estados Unidos. La Sra. Mc Hugh ha dicho: «Lástima que el Presidente no pueda venir a disfrutar de este paraíso».
- La novela «Buenas noches, amor», de nuestro amigo Ferrer Massanet, que obtuvo el «Premio Ciudad de Manacor» en su primera edición, está siendo rodada en cine, en plan amateur por un grupo de entusiastas entre los que figura el propio autor. Mus y Parera intervienen en el aspecto artístico y musical y la película se rueda en color y en los escenarios naturales donde transcurre la narración. Se calcula que la película —una experiencia realmente interesante— tendrá hora y media de duración.
- El Conde de Godó, propietario del rotativo nacional «La Vanguardia» ha iniciado las obras de un importante chalet en el apacible rincón mallorquín de Portocolom. Al mismo tiempo, se ha confectionado el proyecto de un magnífico Club Náutico de nueva planta para este puerto natural mallorquín que está haciendo vertiginosamente la carrera del turismo ganando en los últimos tres años «todo el tiempo perdido».
- La Princesa de Sturza ha vendido su chalet en «Es Clot Morell Vermey» de la Bahía de Alcudia... a causa del disgusto que le ha producido no haber podido conseguir convertir en «solarium particular» un pequeño islote que se erige frente a lo que fue su casa mallorquina. Lo sentimos por la Princesa, pero nos alegra saber que al menos por una vez lo que es de evidente dominio público ha prevalecido.
- Parece que la mala fama de nuestros caminos vuela más allá de nuestras fronteras. Por ejemplo: ha llegado perfectamente a su destino, una carta que no traía más dirección que esta: «Cas Sorell —route de la nousière» — Soller».
- A mediados de septiembre próximo, Palma será la sede del «XI Congreso Nacional de la Sociedad Española de Cirugía Ortopédica y Traumatológica» al que asistirán relevantes personalidades españolas y extranjeras de esta importante especialidad médica... y más hoy en día debido a la creciente sucesión de accidentes en carretera y en el trabajo. Entre los asistentes figurará el Presidente de la Sociedad Internacional de dicha especialidad, que se habrá reunido en Congreso Mundial pocas fechas antes en París.
- En un rotativo sueco —de cuyo nombre no quiero acordarme— acabamos de leer una «curiosa» referencia de Mallorca donde se dice que aquí «hacer el sueco» es sinónimo de «hacer el primo»... y que esto se pone de manifiesto en los precios de más que hacemos pagar a los idem.
- Personal de nuestro Laboratorio Oceanográfico ha permanecido varios días en la Costa de Felanitx, ensayando desde los «bous» nuevas artes de la pesca y al parecer con muy halagüeños resultados.

## acuerdo de mar orquín investigador de la Biología Marina



Este es el sacerdote mallorquín Rvdo. P. Guillermo Mateu, Misionero de los Sagrados Corazones, que ha obtenido el grado de Doctor en Ciencias Biológicas después de la lectura y defensa de su tesis doctoral titulada «Estudio biológico y sistemático de los Foraminíferos vivientes del litoral catalano-balear».

Sus interesantes investigaciones realizadas en el seno del Instituto de Biología Aplicada del C.S.I.C., le han merecido la calificación de Sobresaliente «Cum Laude» por esta tesis sobre tema tan apasionante de la biología marina.

años. Su éxito, su aceptación, ha sido realmente formidables.

—¿A qué atribuye usted esta aceptación?

—A que se ha intentado ofrecer una síntesis objetiva y real de cada semana española, netamente informativa y sin objetivos. Es una propaganda, que no pretende serlo directamente y de ahí su eficacia. Y principalmente, es una propaganda sin adjetivos. No se puede hoy en día ya escribir con adjetivos. Cuando un hecho, una labor son importantes, quedan incluso disminuidos y desvirtuados con el ditirambo.

«E. S.» —nos informa el Sr. Subdirector General —se edita en francés, inglés, alemán, árabe y español (con vistas a Hispanoamérica) y su tirada es de 120.000 ejemplares la mayoría de los cuales se envían directamente a personalidades de casi todo el mundo. Los infinitos testimonios recibidos dan prueba del interés y de la aceptación con que cuenta esta magnífica publicación.

Nos habla también el señor Benítez Lumbreras de otras publicaciones dependientes directamente de su dirección, tales como el libro «España» del que se han hecho 60.000 ejemplares y del que se prepara ya una segunda edición; de su versión reducida «España en síntesis» del que se han editado medio millón de ejemplares... y del que se realizan continuas ediciones.

—¿No cree usted, señor Subdirector General, que en España se hacen «demasiadas» publicaciones ministeriales?

—Bueno... posiblemente esta «actividad» de nuestra administración sea realmente uno de nuestros «vicios nacionales». Es casi una manía de cada ministerio, de cada sección, cada departamento, de dar cuenta de sus actividades y proyectos en reducidas y costosas publicaciones. Pero esto está en vías de corregirse principalmente por la cada vez más eficaz y creciente acción interministerial.

El libro... tema de eterna y continua polémica. He aquí un tema que por sí solo se prestaría a todo un «serial». El señor Benítez Lumbreras nos habla de la preocupación gubernamental por favorecer la difusión del libro a base de protección a las editoriales préstamos, créditos, primas a la exportación, cupos de papel de calidad... y sobre todo la extraordinaria labor del Institu-

mentar las medidas proteccionistas y también crear una conciencia, un ambiente de necesidad en torno al libro.

—¿No le parece que en España se hacen demasiadas ediciones de lujo y que falta una auténtica colección popular de libros buenos y económicos?

—Efectivamente en España el libro de lujo tiene un cierto mercado tal vez en buena medida por lo que tiene de ostentación e incluso de ornamentación. Estos libros están editados a la altura de los mejores del mundo. Pero en este terreno el Estado no tiene por qué coartar la iniciativa privada de los editores. Nuestra misión es más bien suplantarla o fomentarla en aquellos aspectos de interés nacional donde falla.

—¿Qué hay del mercado de Hispanoamérica?

—Potencialmente es un gran mercado, qué duda cabe. Pero en la realidad hay muchos problemas, como por ejemplo el de divisas. Los mercados importadores no quieren pagar sino a plazos que, con la subida de costes, al final no resultan rentables.

—¿Cree usted que sería factible que el Estado emprendiese por su cuenta la edición «realmente popular» de buenos libros de nuestra mejor literatura clásica y moderna?

—Posiblemente sería una solución. Pero en principio, ya le digo, preferimos fomentar la iniciativa privada a suplantarla.

D. Joaquín Benítez Lumbreras es ante todo un periodista, que por seguir este «arduo» oficio abandonó su cátedra de Instituto. Fundador del diario «Jornada» de Valencia, trece años corresponsal de prensa en tierras de América. Agregado de Prensa en varias embajadas... es, ya lo hemos dicho, un periodista. Por esto, casi inevitablemente, a los posires de esta gratísima cena mallorquina entre profesionales, el señor Subdirector General de Difusión deviene en el compañero que habla bien y mal del oficio, pero siempre amorosamente. Y ya en el tema... también de la mal retribuida ¡Av! que está la profesión.

Ni que decir tiene que el señor Benítez Lumbreras se ha abonado a pasar sucesivas vacaciones en Mallorca... esa Mallorca que con cierto rubor se confiesa haber descubierto de verdad en un verano de 1966

## TODA ITALIA

BARCELONA — FIGUERAS — PERPIGNAN — NIZA — GENOVA — PISA — GROSETTO — ROMA (6 días) — SIENA — FLORENCIA — PADUA — VENECIA — MILAN — MONACO etc.

16 días... 7.590 pts.

## VIAJES ORTEGA

Velázquez, 18 Pral., Pta. 6 Tel. 16206



RELIGIOSAS

CULTOS PARA MAÑANA

Cuarenta Horas
-Empiezan en las Reparadoras a Jesús Sacramentado. A las 8 Misa y Exposición del Sntmo. Sacramento. Tarde a las 6 Sts. Rosario, ejercicio y reserva de S. D. M.

-Empiezan en el Centro Eucarístico también a Jesús Sacramentado. A las 8 Misa. A las 11 Exposición del Sntmo. Rosario, ejercicio y reserva de S. D. M.

Otros actos religiosos
-En la Catedral Basílica, a las 10:30 Misa mayor con sermón por el M. I. Sr. D. José Sacané, Canónigo.

A las 8:30 Misa vespertina.
-En Sta. Catalina Thomás, a las 9 Misa Parroquial y Comunión general para las Cuatro Ramas de Acción Católica. A las 7:30 Misa vespertina.

-En los PP. Capuchinos a las 8:30 de la mañana Misa de Comunión general para la V.O.T. del Seráfico S. Francisco de Asís. A las 7:45 Sts. Rosario y a las 8 Misa Vespertina.

Visita etc.
A Ntra. Sra. de la Presentación, en Montesión

RADIO

RADIO JUVENTUD DE BALEARES

(Programa para hoy)

8: Apertura. Editorial; 8,05: Buenos días, España; 8,15: Los oyentes programan; 9: La mañana es joven; 9,15: Ventana al mundo (del Diario «BALEARES»); 9,25: Firmamento musical; 9,31: Hogar dulce hogar; 9,45: Voces de ayer, famosas hoy; 10: Radio Club; 11: Cita en la mañana; 11,30: Novela de la mañana; 12: Angelus; 12,05: Mallorca, cita del mundo; 12,40: Musical exprés; 13: Mensaje de amistad; 13,30 Deportes; 13,45: Al habla la juventud; 14: Mallorca, actualidad e Inca hoy; 14,05: Aperitivo musical; 14,15: Verano y humo; 14,30: Diario hablado de Radio Nacional; 14,45: Olimpiada; 15: El show de las tres; 15,30: Novela de sobremesa; 15,45: Su cantante, señora; 16: Radio Club; 16,30: Mundo joven; 17: Teleobjetivo;

17,30: Concierto en las ondas; 18: Angelus; 18,05: Confidencias; 18,30: Génesis chico; 19: El Rosario en familia; 19,30: La Ballena alegre; 20: Novela de la tarde; 20,20: Mensaje de amistad; 20,45: Trayler de «Ultima Hora»; 21: Aquí Washington; 21,30: Pórtica español; 22: Diario hablado de Radio Nacional 22,25: Una voz en la noche; 22,30: Archivo central; 23: Gran musical; 23,53: Últimos minutos; 24: Despedida, Oración. Cierre.

RADIO MALIORCA

(Programa para hoy)

7: Apertura. Señales horarias. Programas del día; 7,02: Música al despertar; 7,20: Emisión «Adveniat regnum tuum»; Santo Rosario y Noticiero Católico; 7,58: Mainal Cadena Ser; 9,45: Paco Ruz, detective privado; 10: La música alegre el trabajo; 10,25: Galería breve; 10,30: Radioscope; 11,30: Simpatía; 11,55: Servicio Meteorológico Nacional; 12: La hora del Angelus; 12,05: Para Vds. amigos; 12,29: Galería breve; 12,30: Ritmos al sol; 13: Galería breve; 13,01: Lo que se canta; 13,06: Todo para los chicos; 13,30: Emisión de solicitudes; 13,45: Hoja de calendario; 14: Hora exacta. Carteleras; 14,01: Palma, hoy; 14,05: Torneo en microsuro; 14,20: Palma a las dos y veinte; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Noticiero local; 15: Galería breve; 15,10: Estrellas en la sobremesa; 16: Emisión de jazz de Ramón Farrán; 16,15: Aquí, Washington; 16,35: Emisión Orbits Alpha-65; 16,58: Galería breve; 17: Ritmo a las cinco; 18: Intermedio variado; 18,15: Ondas femeninas; 18,30: Stop... pare y escuche. Emisión de la Jefatura de Tráfico; 19: Ritmos al atardecer; 19,45: Emisión «Adveniat regnum tuum»; Sabatina dedicada a Nuestra Señora de Lluç. Patrona de Mallorca; 20: Hora exacta. Santoral para mañana; 20,12: Emisión de solicitudes; 20,25: No-do de los deportes; 20,30: Cupón del Ciego; 20,31: Ruggiero Ricci, violinista; 21: Jotas aragonesas; 21,15: Mundo-rama; 21,30: Peter Gay; 22: Radio Nacional de España; 22,15: Buenas noches con las estrellas 24: Programas para mañana y cierre de la Emisora

Diario

RADIO POPULAR

Programa para hoy:

8,00: Apertura; 8,03: Alegre despertar; 8,15: Buenos días; 8,20: Una orquesta cada día; 8,30: Mañanitas; 9,20: Boletín meteorológico; 9,30: Antena del mundo; 9,50: Saligramas; 10,30: Padiosistema; 10,30: Treinta minutos Logán; 11,00: Variedades del aire; 11,30: El mercado al día; 11,40: Notas para su agenda; 11,50: Lo oí a y lo cantaré; 11,55: De mujer a mujer; 12,00: Angelus, Lectura de programas; 12,05: Almanaque; 12,09: Un minuto para sonreír; 12,10: Club de amigos; 12,30: Radiodifusión; 13,00: La hora del aperitivo. Información meteorológica; 13,15: La voz de la Iglesia, Noticiero Católico; 13,25: Discografía; 13,55: Noticiero del deporte; 14,00: Buenas tardes, Mallorca; 14,25: Su canción; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Noticiero insular; 15,00: Mediodía Exprés; 15,35: Club del disco; 16,00: Despierte a sus pequeños; 16,10: Fiestas de España; 16,20: Bolsa del trabajo; 16,30: Música pasada por agua; 17,15: Galería; 18,15: Cartelera de espectáculos. Lectura de programas; 18,20: Nelandia; 18,30: Desde Alemania; 19,00: Canciones del mundo; 19,35: Audición radiofónica escandinava; 20,05: Del pentagrama a la fama: Sinfonía de los Alpes de Strauss; 20,30: Sabatina y Santo Rosario desde el Seminario Diocesano; 21,00: Notas avisos; 21,05: Panorama deportivo; 21,15: Noticias local; 21,30: ¡Hola!; 21,45: Audición religiosa en francés; 21,55: Melodías de siempre; 22,00: Radio Nacional de España; 22,15: Boletín meteorológico; 22,30: Retablo en las ondas; 23,15: Rumbo a la madrugada. Buenas noches. Cierre.

tro; 3,00: Telediario; 3,20: Fin de semana; 3,40: Edición especial; 4,00: Sesión de tarde (presenta «Diez fusiles esperan»).

EMISION INFANTIL

5,30: Avances; 5,32: Sólo para menores (presenta «Los dos ratones y el queso»).

EMISION ESPECIAL

6,00: Campeonato de Europa de Natación. Retransmisión por Eurovisión, desde Utrecht, del acto de apertura de este Campeonato, que será ofrecido en retransmisión diarias

EMISION JUVENIL

7,00: Una pista en la ciudad; 7,40: «Saboteador silencioso».

EMISION DE NOCHE

8,35: ¿Quién dice la verdad?; 9,00: Dibujos animados; 9,15: Telectrónica; 9,30: Telediario; 9,45: Avances; 9,47: Los encuentros; 10,25: Noche del sábado; 11,45: Los intocables; 0,40: Telediario; 1,00: El alma se serena el programa de mañana. meditación y cierre

EL TIEMPO

PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

Buen tiempo con nubosidad variable, en especial de niveles medios y alto. Ventolina de componente Este y brisas. Mar rizado con marejadillas locales.

OBSERVACIONES

Temperatura máxima: 29 grados a las 11,30 horas de ayer. Temperatura mínima: 18,6 grados a las 5,30 horas de ayer. Humedad relativa: 70 por 100. Insolación: 11 h. 30 m.

FARMACIAS

(De 9 mañana a 10 noche)
Balaguer, San Miguel, 58, Te-

(\*) Tienen servicio de oxígeno.

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD

Servicio Urgencias Medicina General Palma

-Excepto Suburbios-

Diario nocturno de 9 noche a 9 mañana.

Domingos y festivos de 9 mañana a 9 noche.

Teléfonos: 30.946, 30947 y 30.948.

En Residencia Sanitaria S. O. E. (Son Dureta).

SERVICIO MEDICO DE URGENCIA

Del Colegio Oficial de Médicos

Servicio permanente Vía Roma, 29 Teléf 11229.

CUPON DEL CIEGO

3 9 2

(De 10 noche a 9 mañana)
Reinés, San Miguel, 37. Teléfono 11972.

(Abiertas hasta las 12 noche)
Rubí, Sindicato, 146; Palmer, Marqués de la Cenía, 6 (Son Armadams).

Puerto

AVALANCHA DE TRASATLANTICOS PARA LA PROXIMA SEMANA

Muy poco movimiento de entradas

Siguiendo con el fuerte tráfico de trasatlánticos, hizo ayer escala en Palma el de bandera italiana «Ascania», llegado desde Túnez en crucero regular semanal.

«El «Ascania», como ya otras veces hemos dicho, está realizando un crucero turístico por el Mediterráneo, con escala en siete puertos del litoral, y también con una duración de siete días.

El día de ayer, en lo que a entradas de comerciales se refiere, fue de escaso interés, tanto en número de buques, como en las mercancías a desembarcar.

ENTRADAS

En las distintas dependencias portuarias amarraron ayer, los siguientes buques: «Ascania», italiano, llegado desde Túnez, con turistas en crucero de placer. «Malvarrosa», desde Valencia, con carga general. «Ciudad de Granada», procedente de Alicante, con pasaje y carga general. «Ciudad de Barcelona», entrado desde Barcelona, con pasaje y carga general. «Cala Virgili», desde Barcelona, con carga general. «Aventina Masiques», desde Barcelona, con carga general.

BUQUES DE LA CAMPSA

Aunque todos los buques de la CAMPSA, están sujetos a una serie de posibles impedimentos, lo que hace que no sean, en los más de los casos, muy exactas sus llegadas están anunciados para los próximos días los buques-tanques «Campogris» y «Campoalegre».

El primero llegará hoy, procedente de Valencia, con un importante cargamento de gasolina de 96 N.O. Una vez finalizadas las operaciones de descarga del combustible, saldrá, en lastre, rumbo a Cartagena. El «Campoalegre», también tiene prevista su entrada en los muelles de Pelaires para hoy. Viene desde Barcelona y transporta petróleo para avión. Al igual que el otro, saldrá en lastre para Cartagena.

CABO SAN ROQUE

Del capítulo de «esperados, y en los que a trasatlánticos se refiere, además de los ya reseñados y de los que más abajo damos cuenta, es esperado para el próximo día 25 el trasatlántico de bandera española «Cabo San Roque», de la Compañía Ybarra.

El paquebote, en crucero de placer, con cruceristas tiene anunciada su hora de amarre en los muelles de la Estación Marítima para las 16, procedente de Ibiza.

Permanecerá en Palma hasta las 0,2 horas del día siguiente en que reanudará de nuevo su crucero, saliendo rumbo a Túnez.

MAS TRASATLANTICOS

También para los días venideros se han anunciado otras entradas de trasatlánticos, además de todos aquellos que realizan sus cruces de una manera regular.

Así para el día 27, llegará el inglés «Andes», procedente de Southampton, teniendo anunciada su hora de atraque para las ocho de la mañana. Permanecerá amarrado en los muelles de la Estación Marítima, hasta las 03 horas del día siguiente, en que saldrá nuevamente a la mar, rumbo a Leghorn.

El otro esperado es el «Sidney», para el día 28. Amarrará al igual que el otro en la Estación Marítima, teniendo anunciada su hora de atraque para las 15 horas, procedente de Casablanca.

A la 01 del día siguiente partirá rumbo a Génova.

ESTADO DEL MAR

La previsión del estado del mar, valedera para el día de hoy en el archipiélago balear, es: Ventolinas de componente este y brisas, mar rizada con marejadillas locales.

J. J.

AEROPUERTO

EL DIRECTOR GENERAL DE ADUANAS DE FRANCIA PASA SUS VACACIONES EN LA ISLA

Fábrica inglesa de conservas envía a su personal a descansar

«Día propicio para las noticias», podría rezar un horóscopo hecho con anterioridad al viernes 19. Porque empezaron a llegar los pasajeros que a mi me interesan, y en menos de una hora ya tenía tela para «cortar» el espacio que cubro todos los días.

Menos mal que el calor se ha ahuyentado un poco, y que ahora se puede trabajar con mayor comodidad. De modo que el día resultó redondo por todos los lados.

No sé si lo que viene más abajo resultará de plena satisfacción para ustedes, pero por lo menos hallarán cosas de interés. Enseguida comienzo, sin mucho orden ni concierto, tomando lo primero que salta a la vista de entre mis apuntes.

ADUANA

Llegó, procedente de Nimes, en un aparato de Air Transport, y provisto de su coche para recorrer la isla de cabo a rabo, el Director General Adjunto de la Aduana Francesa, M. Belame, quien pasará algunos días entre nosotros.

Audió a recibirle el señor Brier, delegado de Air Transport en Mallorca, y un representante de la Aduana del aeropuerto MUY LARGO

Sobre la hora de la comida, consideren que como tarde, llegó un aparato de Spantax, después de haber realizado un verdadero maratón por los cielos del mundo. Nada menos que un largo viaje desde Río de Janeiro hasta Bruselas, y desde la capital belga se vino a Palma según me lo dijo el señor Company, jefe de campo de dicha compañía MAHON

Las avionetas del Aeroclub de Baleares, tres con exactitud, salieron con dirección a Mahón. De lo que se trataba en realidad, era de que la directiva de nuestro Aeroclub se entrevistara con los directivos de la filial formada en Mahón. Así como también de que estas avionetas realizarán vuelos sobre la isla vecina, y a ellos concurrirían todas las personas que desearan, con el objeto de reunir fondos que serán entregados a la Beneficencia mahonesa.

Las tres avionetas, retornarán en horas de la noche, con todas las personas que habían hecho el viaje hasta Menorca. VACACIONES

Otro numeroso grupo de empleados de la firma inglesa Batchelots llegó ayer en la tarde procedente de Londres, y fue recibido por representantes de Viajes Icaro.

La firma Batchelots, especializada en conservas, y que vende un producto de gran venta en Inglaterra como es la paella envasada, ha decidido enviar a sus empleados en vacaciones hacia Mallorca, or lo que quincenalmente vendrá un grupo que se trasladará del aeropuerto a Cala Ratjada lugar donde permanecerán dos semanas.

Este personal de la casa nombrada continuará llegando hasta nuestra isla hasta el mes de octubre, según me dijo el señor Quelgas de Viajes Icaro. LA SIMPATIA

Estamos acostumbrados a ver chicas guapas en el aeropuerto, quien diga que no es miopía o no se interesa por el asunto, pero lo que no es común en ninguna parte, es que muchas personas ponderen la simpatía de una chica, como últimamente ha sucedido con la señorita Desiree Louz, guía de Transmundo que es representada en Mallorca por Viajes Venus.

Este fue el principalísimo motivo que me movió a conocer a la mencionada guía, que además es sudamericana, puesto que nació en Panamaribo, capital de Surinam, Guayana Holandesa.

La señorita Louz es la primera guía de raza negra que trabaja en Mallorca. Habla seis idiomas. Estudió español en Madrid. Se define como pobre, (económicamente se entiende). Goza de estimación. Y es dueña de simpatía, el mejor capital de los pobres.

MUNDO

Ha viajado por el mundo, captando detalles, matices, idiomas. Se halla muy por encima del odio, de la revancha. Su figura fina como tallada en ébano, es para todos los que leemos a cada momento los desprecios hacia la raza negra en Sudafrica y las violencias en el sur de Estados Unidos, una confirmación de que ya nada detendrá al continente moreno ni a quienes descienden de él.

Desirée, mientras habla conmigo, es requerida por un grupo de unas diez personas, son holandesas que se marchan, y quieren agradecerle las finezas y el cariño con que han sido tratados durante su estancia en la isla.

REUNION

Don José Fuya, jefe del personal del restaurante, ofreció un agasajo al periodista y estudioso de Dario, don Leopoldo Martínez



LA PRIMERA GUIA DE COLOR EN PALMA DE MALLORCA

Sastre, al que concurrieron los señores Coll, Garau, Hurtado, y algunas otras personas relacionadas con el aeropuerto.

De Madrid llegó un grupo de ingenieros italianos que se hallan recorriendo Europa y que pasarán algunos días entre nosotros. Fueron recibidos por el señor Eichbaum de Wagons Lits.

YEYEISMO

La reina de la mini-falda, acompañada de sus acólitos yeyés embarcaron de vuelta a su terruño, yo no alcancé a verles porque en ese momento me preocupaba de la llegada de un avión de Alemania, pero me lo contó Miguel Rigo, que estaba atento al movimiento de salida.

Sobre las seis de la tarde empezó a congestionarse la zona internacional de salida, y un poco más tarde, el movimiento en todas las salas fue creciendo, y dando ya aspecto de fin de semana.

Hoy, que seguramente tendrá un buen movimiento de pasajeros, no se espera nada deslumbrante, pues este sábado y este domingo, no están considerados como fuertes. Sin embargo es mejor no adelantarse nada. De pronto surge un nuevo record de pasajeros o de aviones, cuando menos se piensa.

COCO MENESES

AGUAS DE MESA
Lanjarón
¡Lanjarón ES VIDA!
DISTRIBUIDOR:
MABECASA
Palma, Tel. 11977 Pont d'Inca, Tel. 60
Lea «BALEARES»



**GOBIERNO CIVIL DE BALEARES VISITAS**

En la mañana de ayer y en su despacho del Gobierno Civil, el Excmo. Sr. Gobernador interino D. Rafael V. Llonga, recibió las siguientes visitas: D. Matías Mut, Delegado A. de Información y Turismo; D. Luis Sainz de Bujanda, Jefe de la Oficina de Turismo y D. Juan Servera, propietario de las Cuevas del Drach.

**SEMINARIO DIOCESANO DE MALLORCA**

**EXAMEN DE INGRESO**

I — EXAMEN DE INGRESO. — 1. Los exámenes de Ingreso en el Seminario, en la convocatoria extraordinaria, se verificarán el lunes, día 19 de septiembre, a las diez y media de la mañana.  
2. Los alumnos que deseen ser admitidos a dichos exámenes deberán presentar, antes del 10 de septiembre, una instancia acompañada del certificado de buena conducta expedido por el Rvdo. Sr. Cura Párroco propio.  
3. El examen constará de una prueba escrita y otra oral.  
4. En el acto del examen deben entregarse cinco cuadernos de caligrafía.  
5. El examen de Religión (Catecismo nacional — 2º grado) y el de Gramática española son eliminatorios.

II — EXAMENES DE PRUEBA DE CURSO. — Los que, aprobado ya el Ingreso, deseen examinarse de alguna o algunas asignaturas, sin ser alumnos oficiales del Seminario, deberán presentar, antes del 10 de septiembre, la instancia correspondiente acompañada de los documentos que en la misma se indican.

Estos exámenes se verificarán los días 20 de septiembre y siguientes.

III — INGRESO EN EL SEMINARIO. — Los que, en el próximo curso, hayan de ingresar como alumnos del Seminario, deberán presentar, antes del 25 de septiembre, la instancia correspondiente acompañada de los documentos que en la misma se indican.

Palma de Mallorca, 17 de agosto de 1966.

El Secretario de Estudios — José Sacanell. Pbro.

**LOS LISTOS DE AGOSTO**

(IV)

**EL OTRO PEÑÓN**

Por Enrique de Aguinaga

Hay en la Línea de la Concepción un espectáculo gratuito, especialmente apto para españoles, que ha conseguido un notable éxito internacional de público y de crítica: la fila de automóviles, todos de matrícula extranjera, que esperan turno para pasar a Gibraltar no sin haber comprobado antes el admirable celo profesional de los aduaneros españoles que, con ejemplar minuciosidad, tardan veinte minutos en despachar cada coche.

«Si usted se lo pide personalmente al general, quizá pueda pasar. De otro modo, no lo piense. La verdad es que no se me había ocurrido pensar en el asunto no sólo por no molestar al Gobernador Militar del Campo de Gibraltar que, sin duda, tiene asuntos de mayor importancia en que ocuparse, sino también porque un gobernador de sí mismo, tiene ciertas manías íntimamente relacionadas con el tema de la Peña, como he oído nombrarla por aquí con una familiar y decidida falta de respeto. Sin embargo, llevado de mi fervor municipal, hoy he estado en el Ilustre Ayuntamiento de la Ciudad de Gibraltar que, como es sabido o como debe saberse, desde el 4 de agosto del año 1704 reside en San Roque y aquí sigue ostentando, en el venerable pendón que se conserva en la casa capitular y en los sellos administrativos, el escudo de armas otorgado por los Reyes Católicos: un castillo con una llave.

Ha merecido la pena todo mi experimento de «listo de agosto» solamente por el hecho de haber llegado a San Roque precisamente el día 4, CCLXII aniversario de aquel día triste, al cabo de la larga y sobria, digna, firme y recogida tristeza lo ha conmemorado esta ciudad roquera de San Roque, bajo las banderas estrictamente necesarias que, si no me corrige alguno de esos editoriales políticos que andan por ahí, son las banderas del Movimiento Nacional y no las banderitas del «interregno». Así he asistido primero al funeral oficiado en la enaladada parroquia de Santa María la Coronada; luego, a la conferencia del Ayuntamiento que ha terminado con las tres invocaciones aquí rituales («Viva Franco! ¡Arriba España! ¡Viva la integridad nacional!»); y para final, a la inauguración de la capilla-panteón, erigida en memoria de los muertos por Gibraltar.

Bien es verdad que el 18 de mayo (aquí se habla del 18 de mayo, cifra de las conversaciones nispa-

nobritánicas, con familiaridad y efusión histórica) ha cambiado sustancialmente las perspectivas; pero dos siglos y medio de tristezas imprimen carácter. Sin esta vivencia, cabría pensar que don Pedro Hidalgo, con un nombre y un apellido tan a propósito, Alcalde de la ciudad de Gibraltar que reside en San Roque y a lo que representó ante la Organización de las Naciones Unidas, es una especie de Quijote vehemente, exaltado y gesticulante, presa de locura patriótica.

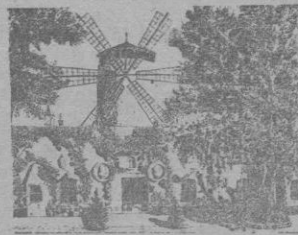
He visitado a Don Pedro Hidalgo en su casa. Vive en el número 22 de la calle de la Plata. Sobre la armoniosa reja de la ventana, una placa dice sencillamente su nombre y su profesión de abogado. La casa tiene el orden sabroso de la mejor intimidad andaluza. En el despacho, un despacho donde los libros y los papeles del Derecho tienen una disposición casera, un despacho donde se está a gusto, lo primero que se ve son las fotografías de la audiencia del Alcalde con el Jefe del Estado. Don Pedro Hidalgo habla con voz mesurada. Fuerte y templado, va serenamente al grano. Durase que, en vez de un Quijote enferecido, es un Sancho culto, no obstante apasionado y realista.

«Hay que desengañarse» me dice. «La más próxima posibilidad española de Gibraltar no está tanto en función de la razón histórica y jurídica, que siempre la hemos tenido, como en función del desarrollo económico y social de toda esta zona, que por fin vamos a tener». Don Pedro Hidalgo no dice por evidente que las decisiones actuales habrían carecido de fundamento real si esta empinada ciudad de San Roque, que ahora está más levantada aun por las obras de la traída de aguas, no se hubiera mantenido como un castillo de espíritu, como un nuevo Peñón de Gibraltar construido no por la Geología sino por la histórica voluntad de un puñado de españoles importantemente tristes.

Gozosamente he asistido después, en el despacho del Alcalde de la Línea de la Concepción, al examen de los primeros mapas del Plan de Ordenación de Campo de Gibraltar que han llegado esta misma mañana. Entre Sierra Carbonera y la laguna de La Janda un nuevo lenguaje enriquece la cartografía y la cada vez más firme esperanza: polígono industrial, zona deportiva, aeródromo, helopuerto, urbanización, centro de enseñanza estación, zona turística, autopista, zona comercial, polígono de vivienda.

En el paisaje del Guadarranque ya se ha instalado, con la rotundidad de los enormes eucaliptus de la carretera, el perfil de los depósitos de la Refinería de Petróleo. Al pie de la Refinería, en la venta «Los Remos», junto al río, cara al Peñón, he almorzado con otro don Pedro, con don Pedro Alfageme, Alcalde de La Línea. Hemos comido unos salmonetes a la plancha que quitaban penas.

(Copyright PYRELSA. — Prohibida su reproducción)



En los jardines del Molino de Viento del año 1700

**MOLI D'ES COMPT**

(Barbacoa internacional)  
Come los mejores asados  
Beba los mejores vinos  
Cante sus canciones con «Los Vagabundos»  
Baile sus melodías con «Los Vulcanics»

¡¡Recordará siempre que...!!

Comió como un alemán  
Bebió como un francés  
Cantó como un inglés  
Bañó como un danés

¡¡Se divirtió como un español!!

¡¡Sus vacaciones turísticas en Mallorca son incompletas sin visitar el

**MOLI D'ES COMTE!**

Establiments, a 3 Kms. de Palma  
Martes, Jueves y Sábados a las 9 de la noche.  
Asegure su mesa. Tel. 12276

**SOCIEDAD**

**Enlace Frau-Segura**  
En la S. I. Catedral Basílica, se celebró el enlace matrimonial de don Sebastián Frau Auso con la señorita María Segura Fuster.

Fueron padrinos los respectivos padres: don Sebastián Frau y doña Andrea Auso y don Miguel Segura y doña María Fuster.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones, el Rvdo. don Pedro Munar, vicario de la iglesia parroquial de San Jaime.

Firmaron el acta matrimonial, por parte del novio, su tío don Julio Tur, sus primos don Sebastián Frau, don Antonio Bennasar, don Gabriel Moragues y don Gabriel Munar y por parte de la novia: su hermano don Miguel, sus tíos don Francisco Segura, don Miguel Fuster, don Enrique Fuster y don Rafael Piña.

Durante la ceremonia religiosa, pulsó el órgano don Juan Ferrer. Y Miguel Morro cantó varias canciones religiosas.

Los numerosos y distinguidos invitados —entre los que se encontraban el General Gobernador don José Torres Pardo y señora, familiares de la desposada— fueron obsequiados con un lunch. Deseamos al novel matrimonio las mayores felicidades.

**Natalicio**  
El hogar de nuestros particulares amigos don Pedro Andreu de la Herrán, y esposa doña Isabel Martorell de Andreu, se ha visto aumentado con el nacimiento de una hija, su primogénita, a la que se le impondrá el nombre de Ana María.

A los señores de Andreu, así como a los abuelos de la recién nacida, nuestro querido amigo y compañero Jorge Andreu Alcover, y esposa doña Ana María de la Herrán de Andreu, así como a los abuelos maternos don Juan Martorell y doña Jerónima Amengual de Martorell, enviamos nuestra más sincera enhorabuena.

**DELEGACION ADMINISTRATIVA DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA**

**CONCURSO TRASLADOS**

De conformidad con el apartado 4.º de la Resolución de la Dirección General de Enseñanza Primaria de fecha 23-7-66 (B. O. del M. de 11 de agosto actual) se pone en conocimiento de los Sres. Maestros a quienes pueda interesar que pueden reclamar las plazas renunciadas obtenidas en el Concurso de traslados condicionado, señalándose un plazo de diez días hábiles, a partir de la fecha en que se hace pública dicha Resolución.

Dichas reclamaciones deberán ser remitidas directamente por los interesados a la Dirección General de Enseñanza Primaria L. Miró de Mesa.

Por tratarse de reclamaciones de vacante, los escritos correspondientes habrán de reintegrarse con póliga de seis pesetas.

Palma de Mallorca 17 de agosto de 1966.— El Delegado

**MADRID**

7 días 2.500.-

VISITANDO

VALENCIA - MOTILLA DEL PALANCAR - ARANJUEZ - ESCORIAL y VALLE DE LOS CAIDOS - AVILA - SEGOVIA TOLEDO etc.

**VIAJES ORTEGA, S. A.**

GAT 18  
VELAZQUEZ 18 PRAL  
T 16206 - 23079

**HOY**

le aconsejan:

Sea puntual.

No se pierda los fabulosos «cortos» de

**MAX LINDER**

Que se proyectan como complemento

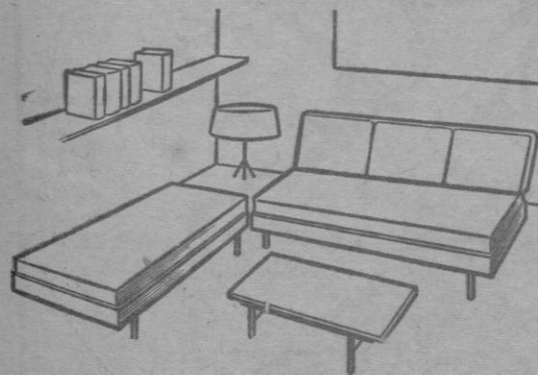
¡Un programa tolerado para menores y aconsejado a todos los que buscan diversión!

**MIRUGO BALEAR PROGRESO**



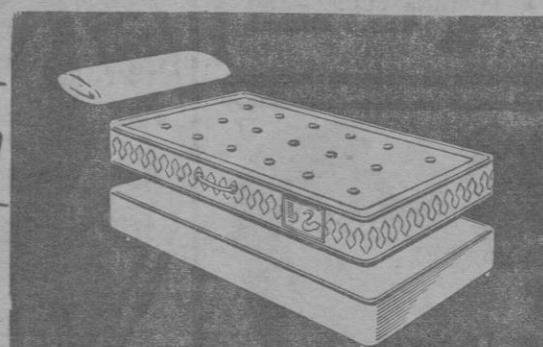
**EL GOLPE SECRETO DE D'ARTAGNAN**

GEORGE NADER  
HAGALI NOEL  
GEORGE NARCHAL  
ALESGANDRA PARAT  
RARIO PETRI  
FRANCO FANTASIA  
MASSIMO SERATO  
DIRECTOR:  
SIRO MARCELLINI



de DIA... **jose**

SURTIDO COMPLETO DE ARTICULOS FLEX



de NOCHE... **FLEX**

UNICO COLCHON DE MUELLES SIN NUDOS

**jose** DISTRIBUIDOR **FLEX**  
**SAN MIGUEL, 40**

**tito's**

presenta

**Hoy y mañana NANCY HOLLOWAY**

con Les Payers y Marino Marini y su Conjunto



Mañana tarde, GALA DE JUVENTUD  
PRECIOS NORMALES

Reservas: Laborables desde las 9 h. Domingos desde las 19 h. - els. 30025 - 35884



Cartel insuperable

CUATRO GRANDES FIGURAS DEL TOREO

Una grandiosa corrida de toros es la que nos anuncian para mañana en la Plaza de Toros de Palma, una corrida de auténtico estilo en la que cuatro ases del toreo moderno figuran con todos los honores, una corrida que difícilmente podría ser superada, ya que cualquiera de los nombres que constan en la combinación podría ser base de otra función taurina de categoría. En esta ocasión la Empresa Balaña ha echado el resto, dispuesta una vez más a demostrar que las corridas, en esta época del año, de saturación turística, no son únicamente para los toreros secundones suficientes para llenar la plaza.

El cartel es el siguiente: Un bravo novillo-toro de Jiménez Indarte, Hijos de don Bernardino, para el famoso caballero en plaza don Fermín Bohorquez, que tan colosal triunfo alcanzó el pasado domingo en el coso palmesano, y seis preciosos ejemplares de doña María Lourdes Martín de Pérez Tabernero, para los espadas Paco Camino, Efraín Girón y Paquirri.

Los toros de doña María Lourdes Martín de Pérez Tabernero tienen prestigio en toda España por la bravura y nobleza de sus reses, divisa que eligen los ases del toreo por lo propicias que son para el éxito, para el buen toreo, para el gran lucimiento de los toreros.

De don Fermín Bohorquez no importa decir nada, or cuanto en la memoria de todos los aficionados está su ruidosa actuación del pasado domingo, un triunfo jamás logrado por otro rejoneador desde que existe el coso de Balear. Únicamente cabe la esperanza de que este fenomenal caballero en plaza consiga igualar tan sorprendente y maravillosa actuación, lo que es muy difícil naturalmente.

Paco Camino, en su mejor momento, nos deleitará con ese arte de privilegio que atesora. ¡Que nadie se pierda esta corrida en la que Paco Camino demostrará de manera exhaustiva que por algo en el toreo moderno es el número uno, con mucha diferencia sobre el que le sigue.

Pero, en el ruedo estará un valiente, un torero a quien difícilmente se le gana la pelea, Efraín Girón, digno heredero del arte incommensurable de la dinastía Girón, la más importante de Hispanoamérica.

Y cerrará la terna el jovísimo matador de toros Paquirri, la esperanza del toreo, el nuevo valor de la tauromaquia actual, diestro que llega al toreo para ocupar en plazo breve el sitio más alto.

Lo dicho: Que nadie se pierda la grandiosa corrida de mañana domingo.

CARTELERIA

OINES

ASTORIA: Desde las 3. «SUSPIROS DE GANSO» (Hermanos Marx) POLICIA MONTADA DEL CANADA (Gary Cooper, Madeleine Carroll, Paulette Goddard). Technicolor — (Aut. todos los públicos)

CAUSAN IMPACTO



LAS JOYAS DE GREGORY

Joyero AVENIDA: Desde las 3'15. «LA NIÑA DE LUTO» (M.ª José Alfonso, Alfredo Landa). Eastmancolor. «HORAS ROBADAS» (Susan Hayward). Technicolor. (May. 14 años).

Sala Augusta

Desde las 3:

ESPARTACO en Todd-ao y complementos cortos

BALEAR - Desde las 3: EL GOLPE SECRETO D'ARTAGNAN con George Nader y Magali Noel y LAS AVENTURAS DE MAX LINDER. — (Tol. menores)

SALA BORN (Refrigerada) EL JUSTICIERO ROJO con Rossana Podestá y Christopher Lee y NUNCA PASA NADA.

CAPITOL - Desde las 3.15 EL ULTIMO MOHICANO (Color y Cinemascope) — UN LEON EN MI CAMA (Tony Randall y Shirley Jones). Color. — (Tol. menores)

DORADO - Desde las 3.30 EL PUENTE DE LOS SUSPIROS Y AL DIA SIGUIENTE. — (Prog. Tol. menores).

FANTASIO - Desde las 3: LA ESCALADA DE LA MUERTE Y LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER. — Prog. Tol. menores)

HISPANIA - Desde las 3.15: EL ULTIMO MOHICANO (Color y Cinemascope) — UN LEON EN MI CAMA (Tony Randall y Shirley Jones). Color. — (Tol. menores).

LIRICO - Desde las 3.30: EL GOLPE SECRETO D'ARTAGNAN con George Nader y Magali Noel y LAS AVENTURAS DE MAX LINDER. — (Tol. menores)

METROPOL - Desde las 3: PISTOLAS SECRETAS Y LOS CRIMENES DEL

MUSEO DE CERA (May. 18 años).

MODERNO - Desde las 3: EL SEÑOR DE HAWAI Y ESTE PERRO MUNDO

ORIENTAL - Desde las 3: EL PUENTE DE LOS SUSPIROS Y AL DIA SIGUIENTE. — (Prog. Tol. menores).

PRINCIPAL - Desde las 3.15:

EL PUENTE DE LOS SUSPIROS y SOLO EL VALIENTE. (Prog. Tol. menores).

PROGRESO - Desde las 6: EL GOLPE SECRETO D'ARTAGNAN con George Nader y Magali Noel y LAS AVENTURAS DE MAX LINDER. — (Tol. menores)

PROTECTORA - Desde las 3: EL LADRON DE DAMASCO (Eastmancolor). LOS GATOS NEGROS. (Aut. todos los públicos).

RIALTO - Desde las 3.4: EL SEÑOR DE HAWAI Y ESTE PERRO MUNDO

RIVOLI (Refrigerado) - Desde las 3'15: ES MI HOMBRE (José Luis López Vázquez, Soledad Miranda) AVENTURA EN ROMA (Elsa Martinelli, Charlton Heston). (May 18 años)

SALA VIRGINIA (Arenal) - Sábado, 6.-Domingos, 3.30 PANGO EN LA CUMBRE Susan Slade. (Aut. mayores)

VICTORIA - CONTRA EL IMPERIO DEL CRIMEN Y 7 NOVIAS PARA 7 HERMANOS — (Prog. Tol. menores)

CLUBS DE FIESTA

\* BAR FELIPE - Todos los días canciones y danzas españolas

\* BARRI-CUE SON AMAR - Todas las noches: Baile con orquesta

\* CABALA (Hotel de la Almudaina) - Tarde y noche: Baile

\* CASA VALLES - Todas las noches: Baile y atracciones

\* CLUB TRIANON - Baile todos los días desde las 21.30 hasta madrugada

\* NIGHT CLUB - Jardín: Todas las noches baile y atracciones

\* CLUB LATINO - Baile todos los días desde las 22 a las 3 horas

\* CLUB SALEM - Todas las noches: Baile y atracciones

\* CLUB LOS GRECOS - Todas las noches baile

\* CORTIJO VISTA VERDE - Todas las noches baile y atracciones

\* EL CHICO (Hotel Bania Palace) Desde las 9.30 noche baile

\* GOLF CALAMAYOR - Todas las noches: Baile

\* Jardín ROSALES - Todas las noches baile y atracciones

\* TITO'S - Tarde y noche: Baile y atracciones

\* TROCADERO - Tarde y noche

\* MONTECRISTO - Noche: Folklore español

\* TAGOMAGG - Todas las noches baile y atracciones

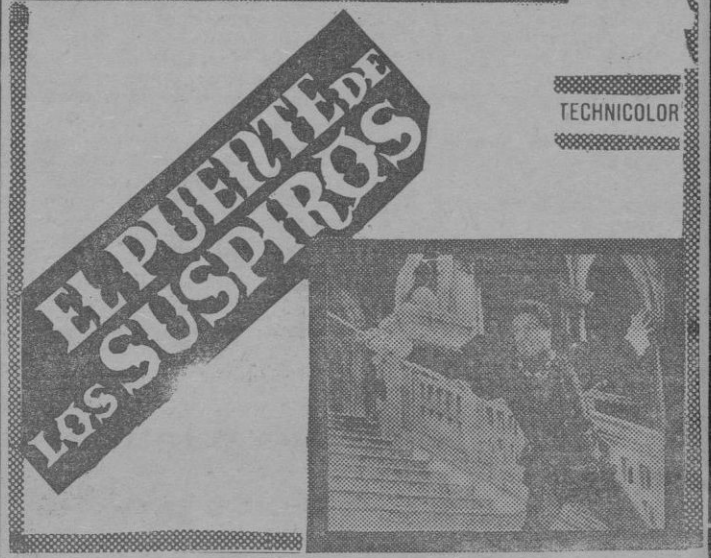
\* IARIANS CLUB - Noche: Baile y atracciones

TEATRO PRINCIPAL

Oriental

DORADO

LE OFRECEN EL FILM DE ACCION TOLERADO MENORES PARA HOY



EL PUENTE DE LOS SUSPIROS

Pronto un western sensacional



UN DOLAR AGUJEREADO MONTGOMERY WOOD EVELYN STEWART · PETER CROSS DIRECTOR: KELVIN J. PAGET EASTMANCOLOR

LIRICO ISU PROXIMO BALEAR PROGRAMA PROGRESO ES EXPLOSIVO!!

UNA COLOSAL SUPERPRODUCCION

El Lancero NEGRO

EASTMANCOLOR GINESCOPE



Luchaba por un imperio y por un amor

Y UNA DE LAS REPOSICIONES MAS ESPERADAS



La Ladrona su Padre y el Taxista

SOFIA LOREN VITTORIO DE SICA MARCELLO MASTROIANNI DIRECTOR: ALESSANDRO BLASETTI

LA PELICULA QUE HIZO MUNDIALMENTE FAMOSA A SOFIA LOREN!

Palacio AVENIDA REFRIGERADO HOY LA NIÑA DE LUTO Eastmancolor Complemento: HORAS ROBADAS MAY. 14 AÑOS

Lea «BALEARES»



EL CINE Y SUS NOTICIAS

MOSCU DESCUBRE A

MARYLIN MONROE

Ahora acaba de estrenarse en Moscú la primera película de Marilyn Monroe...

RAQUEL WELCH

COSMONAUTA

Raquel Welch es la actriz del momento y ahora está interpretando un papel en la nueva película del también director del momento Richard Lester...

RAF VALLONE LE-

SIONADO

Mientras rodaba unas escenas de su última película «Más allá de las montañas» que se está filmando en España...

LA CAZA, DE SAURA,

AL FESTIVAL DE NUEVA

YORK

«La caza» de Carlos Saura ha sido seleccionada para ser proyectada en el Festival de Nueva York...

MARLON BRANDO COM-

PRA UN ATOLON

El actor Marlon Brando ha comprado un atolón cerca de Tahití. Quiere convertirlo en un lugar de descanso para científicos, escritores y artistas...

lugar de vacaciones, cómo no,

para él y su familia. «EL TOUR» A LAS

PANTALLAS

Alex Joffe prepara una película cómica sobre el famoso «Tour» francés. Intérprete será

Bourvil en el papel de un ciclista cuyo equipo quieren sabotear Alec Guinness y ferry Thomas.

LAS PELICULAS TAQUI-

LLERAS

«La curée» de Roger Vadim (con Jane Fonda) ha entrado en París en su sexta semana con el máximo boletaje vendido durante la última...

VEREMOS LA PROXIMA

TEMPORADA

Hoy publicaremos la lista de material para la temporada 1966-67 de FILMAYER S.A. «La carrera del siglo» de Blake Edwards...

ERIC HEIDSIECK en el próximo concierto del Festival de Pollensa

POLLENSA. (De nuestro corresponsal). 17 agosto de 1966. Otro acontecimiento para los amantes de la buena música se anuncia con el concierto que ha de dar el afamado pianista francés Eric Heidsieck...

tos entusiastas elogios y dignísimos juicios críticos.

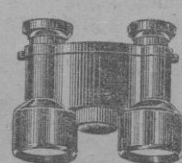
Se interpretará el siguiente programa:

Primera parte:

Sonata (Aurora), op. 53, Beethoven (Allegro-Adagio Molto-Allegretto-Prestissimo); Nocturno en do menor, Chopin; Balada en fa menor, Chopin.

Segunda parte:

Balada en si menor, Liszt; Soiree dans Granada, Debussy; Puerta del vino, Debussy; Serenade interrumpe, Debussy; Evocación, Albéniz; El puerto, Albéniz; Sacarbo, Ravel.



GEMFLOS

óptica alemana 4 aumentos. Largo alcance. Para montaña campo playa y deportes 150 pesetas reembolso sin más gastos. Facultad devolución caso no agrada. Pídanos por carta a ESTUDIOS GALILEO Apartado de Correos 8.075 Madrid

Peluquería Micat Tous Ferrer, 16

Comunica a su distinguida clientela y público en general que a partir del día 22 Agosto hasta el 1 Septiembre permanecerá cerrada por vacaciones.



EL PUENTE DE LOS SUSPIROS

PRINCIPAL Na cío na li dad: italo-española. Producción: Estela Films (Madrid), Pauda S. A. (Roma).

Productor ejecutivo: Carlo Campo Galliani. Distribución: Columbus. Guión: Duccio Tessari, C. Campo Galliani de la novela de Michel Zevaco.

Fotografía (Technicolor): Rafael Pacheco y Luciano Trasatti. Música: A. F. Levagnino. Decorados: Aurelio Grugnoto. Intérpretes: Brett Halsey, Gianna M. Canale, Vira Silenti, Conrado San Martín, Lilli Darelli, Marco Davo, Paolo Gorfino, Jean Murat, José Nieto, Andrea Bosis, Nino Perello.

Duración: 87 minutos. Un folletín clásico que ya ha servido de base a otras películas. En su traducción en imágenes esta versión del conocido melodrama ha salido ganando porque la ininterrumpida sucesión de aventuras y desventuras que le suceden al hijo del honrado Dux...



Excelente fotografía en color que realza el decorado natural y el brillante vestuario.

Cinéfilo

CINEFILO

ULTRAMAR EXPRESS S.A.



EN PALMA DE MALLORCA, POR TRASLADO, SE VENDE TODA UNA PLANTA ENTRESUELO PARA OFICINAS, EN AVDA. JAIME II. - INSTALACIONES DE CALEFACCION. AIRE ACONDICIONADO Y FUERZA MOTRIZ.

RAZON: ULTRAMAR EXPRESS, AVDA JAIME III, 77

ESPARTACO

KIRK DOUGLAS LAURENCE OLIVIER JEAN SIMMONS CHARLES LAUGHTON PETER USTINOV JOHN GAVIN TONY CURTIS

Sala Augusta

Película TODD-AO a las

HOY 3'10 6'30 10

(Aut. May. 18 años)

SESIONES CONTINUAS

¡Vuelve uno de los más preciados tesoros del cine mundial!



Selecciona en pleno verano una de sus más cotizadas exclusivas

...Cuando Humphrey Bogart e Ingrid Bergman estaban en la plenitud de su fama

Próximo MARTES



HUMPHREY BOGART · INGRID BERGMAN

CASABLANCA



LAS LUCHADORAS CONTRA EL MEDIO ASESINO



LUNES ESTRENO



REFRIGERADO



Esta noche en TITO'S

# Primera gala de Nancy Holloway

Nacida en Cleveland, EE. UU., ha sido en Europa en donde se ha consagrado como gran «vedette»

SUS ÉXITOS COMO CANTANTE HAN SIDO SIEMPRE CLAMOROSOS Y EN SU HABER SE CUENTAN VARIAS PELÍCULAS

Nancy Holloway es una cantante de color de gran prestigio. Nacida en Cleveland, Ohio, muy pronto se inclinó hacia la vida artística. Durante sus estudios, como muchos estudiantes americanos, trabajó en gasolineras vendiendo gasolina o limpiando coches. Más tarde se colocó como telefonista en una sociedad del gran productor negro de espectáculos Lassy Steele que fue quien le dio la primera oportunidad. La hizo debutar en el "Lassy

gida y en donde empieza su verdadera vida artística. Cantando Jazz hace una gira por casi todas las bases americanas de Europa. El jazz era para Nancy su gran pasión. Poco después se convierte en la directora y animadora del "Mars Club" y en 1961 abre su propia casa "Chez Nancy Holloway" en la calle Saint-Florentin.

Luego vino un cambio en la personalidad artística de Nancy

Sin embargo su mayor éxito vino a raíz de su actuación, como vedette americana de un "Musicorama" del Olympe de París. Ello ocurría el 2 de abril de 1963 dentro del espectáculo de Gilbert Beaud. Su voz, su dinamismo, su ritmo, su gentileza y su buen humor conquistaron definitivamente al público parisiense.

Vinieron después proposiciones para hacer cine. Nancy lleva hasta el momento tres películas rodadas: "Ballade pour un Voyou", "Blagues dans le coin" y "24 horas de un americano en París".

Nancy Holloway es en esencia una artista de escena, se caracteriza por la familiaridad desenvuelta con que trata al público, tiene un carácter completamente despreocupado y su vocabulario va desnudo de todo academicismo.

Nancy Holloway ha sido una asidua visitante de nuestro país. Concretamente Barcelona. La última vez que la vi fue en marzo de este mismo año. Había venido a filmar un programa de T.V.E. para U.H.F. "Aquí el segundo programa". Y charlamos.

Quise saber, primero, en donde se encontraba más a gusto en el campo de la canción o en el cine.

—En ambas facetas me encuentro a gusto pero debo reconocer que lo mío es la música. Siempre que actúo ante las cámaras lo hago cantando por lo tanto es lo mismo.

Me acordé que alguna vez había dicho que el estilo de Nancy se parecía al de Dionne Warwick. Quise saber lo que opinaba ella de esto y... no le hizo mucha gracia.

—No es la primera vez que alguien me pide tal cosa. Yo creo que entre Dionne Warwick y yo no hay más parecido que en la piel. La gente tiene especial afición a asociar las cosas y las personas alegremente sin que en la mayoría de los casos exista la menor relación.

Le pregunté a Nancy lo que había hecho de bueno y malo hasta el momento.

—De bueno, creo que más o menos lo que cualquier artista de mi clase. De malo, todo el mundo hace cosas malas en la vida, de modo más o menos inconsciente. Yo no soy una excepción.

Así es Nancy Holloway, tremendamente sincera hasta... consigo mismo.

Holloway Del "blues" se pasó al "rock" y ella fue la primera que en Francia lo interpretó en el "Club A B C". Y un año después Nancy, en "Folies Pigalle" cantó "twist", "madison", "hully-gully" y toda la gama de nuevos bailes.



NANCY HOLLOWAY

Steele Show» como bailarina. En muy poco tiempo, a fuerza de constancia se convirtió en una excelente bailarina. Con algunos ahorros en 1956, decide ir a pasar unas vacaciones a Europa. París es la ciudad ele-

## Últimas novedades PARA SU DISCOTECA

MARIA DOLORES



"Dio, come ti amo". "Miguel no llegues tarde". "Aline". "Que se mueran las feas".

Excelente "redondo" primero que graba esta intérprete con este nuevo sello discográfico, con cuatro números que "le van" muy bien al estilo y voz de María Dolores. En "Dio, come ti amo", versión castellana, puede lucir sus buenas maneras de interpretar y, más que esto, decir esa canción. Asimismo su voz brilla a gran altura. En "Aline", otro tanto se puede decir, siguiendo en la misma tónica, interpretando con mucho sentimiento. "Miguel no llegues tarde" y "Que se mueran las feas" están dentro de la línea comercial y en ellas, María Dolores, da buena muestra de como se tienen que interpretar este tipo de canciones.

italiana, destaca ante todo, por su original concepción. Bajo este común denominador, Fred Bongusto, remata las virtudes de la melodía con una interpretación realmente excepcional. MOCHI!

"Alta fidelidad". "Vals op-art". Nuevo disco de Mochi, en esta ocasión "Mochi Erasmo" en la que en una cara contiene "Alta fidelidad", de Guijarro y Algueró, la popular sintonía de "Hi-Fi" y que domingo tras domingo le vemos cantar, con una letra algo diferente a la de este registro, en la pequeña pantalla. En la otra cara aparece una composición del propio Mochi, "Vals op-art". Es una canción muy original, en tiempo de vals, que con-



tiene una sátira de las tendencias "op-art". Mochi se ha situado inmejorablemente dentro del campo de la canción como intérprete y lo mismo se puede decir, ya, de él como autor. Esperemos que dentro de poco tiempo, Mochi, tenga más tiempo para dedicarse a la composición y pueda producir más cantidad. Ideas no le faltan.

AIRE ACONDICIONADO "COLEMAN" Prestigio Internacional FRIO INDUSTRIAL, S.A.

## ÉXITO EN EL DEBUT DE MARIA DOLORES, EN MALLORCA



MARIA DOLORES

María Dolores se ha labrado una bien merecida fama dentro del mundo de la canción moderna. Su agradable voz y su «puesta en

escena» hacen que sus actuaciones sean seguidas con notable interés por el auditorio que tiene delante. Ha logrado importantes triunfos en la amplia geografía de nuestro país, así como en París, en donde su casa grabadora, francesa, ha lanzado ya su primer disco. Y será dentro de muy poco tiempo cuando María Dolores lanzará en Francia, el «Quando», cuyos derechos han sido adquiridos por Charles Aznavour, del que María Dolores es colaboradora.

Con todo su bagaje de éxitos se presentó María Dolores en Mallorca. Su debut entre nosotros fue en «La Cueva» de Pagnera y naturalmente el éxito coronó su actuación. Canción: tras canción, María Dolores fue demostrando que en la actualidad es una de nuestras mejores cantantes. Canta, «dice» y baila la canción y en todo momento hay una comunicación directa entre el público y la «vedette» como si se tratara de un diálogo.

Culminó su actuación con una magnífica e impecable interpretación de «Dio, come ti amo».

Dado el éxito alcanzado por María Dolores, no sería nada extraño que muy pronto volviera a nuestra isla para cumplir importantes contratos artísticos.

### ¡Constructores! ¡Propietarios!

CARPINTERIA METALICA EN ALUMINIO Y HIERRO  
PUERTAS ARROLLABLES • TROQUELES  
GRAN CALIDAD A BUENOS PRECIOS  
Facilidades de pago  
INDUSTRIAS MODERNAS MARTI  
Calle San Magín, entre núms. 153 y 155. — Teléf. 31-7-22

Night-Club



¡¡Acontecimiento europeo!!

## TOM JONES

EL MONSTRUO DE LA ACTUAL CANCION INGLESA

HOY sábado noche y domingo en tarde de juventud y noche  
RESERVE CON ANTICIPACION SU MESA.- TIKET consumición domingo tarde 100 pts.

# HAIMA DISCOTHEQUE

Baile con los más destacados «hits» discográficos del momento en cada país

la actuación de conjunto favorito

de a juventud

## Phil and The Silvesters

Ticket consumición 60 Pts.

DIARIAMENTE DE 10'30 HORAS A 3 MADRUGADA

CALA MAYOR (Edificio Príncipe Alfonso)

TELEFONO 31646

## EN EL TOLTEC DISCOTECA

El lugar que tiene el decorado más original de Europa  
Sus propietarios traerán, por avión, directamente para Vdes. los últimos discos de Londres y Nueva York

Ahora, cada día el conjunto más popular **LOS NIVRAM**

Teniente Mulet, 34 (Junto Plaza Gomila)

Abierto los 7 días de la semana de 10 hs. a 3 hs.

MAÑANA GRAN GALA DE JUVENTUD de 6 hs. a 9 hs.  
Ticket 60 pts. con consumición

Lea «BALEARES»



**Casa José Buades s. a.**  
 Plaza del Rosario, 3.  
 Distribuidor E. PHILIPS RADIO y TV.

**«LA BOLSA DEL DISCO»**  
 LOS DIEZ MAS VENDIDOS DE LA SEMANA

TITULOS E INTERPRETES Del 7 al 13 agosto SEMANAS ANTERIORES

1	VUELO 502 Los Javaloyas - Los 4 de la Torre.	11
TELEVISORES PHILIPS		
2	EXTRAÑOS EN LA NOCHE Frank Sinatra - Bert Kaempfert.	4
DISCOS PHILIPS		
3	RENACERA / UN SORBITO DE CHAMPAGNE. Los Brincos	5 3
TRANSISTORES PHILIPS		
4	MARGARITA Tony Dallara - Los Javaloyas.	7 6
TOCADISCOS PHILIPS		
5	LLOVIENDO AL AMANECER/PEP GRIFO Los Valldemosa.	4
MAGNETOFONES PHILIPS		
6	MONDAY, MONDAY / CALIFORNIA DREAMIN The Mama's & The Papa's	9 11
PLANCHAS PHILIPS		
7	JUANITA BANANA Beta Quartet - Juan Montego.	6
VENTILADORES PHILIPS		
8	CABELLOS LARGOS E IDEAS CORTAS Johnny Hallyday.	5
LAVADORAS PHILIPS		
9	TOT JA ES MORT / REIR, REIR, REIR Los Javaloyas.	
ESCURRIDORAS PHILIPS		
11	BARBARA ANN Los Javaloyas.	
ASPIRADORES PHILIPS etc.		

**Mejores no hay**

**Hotel Cala Figuera**  
 SANTAÑY

HOY SABADO DIA 20 - A LAS 21'30 HORAS  
 presentará en sus magnificas terrazas los  
 MODELOS DE ALTA COSTURA  
**JOSEFINA**

ORQUESTA: «LOS SIXTAR»  
 SOLISTA VIOLIN: D. Jaime Piña

**AVISO**  
**SUSCRIPTORES VERANEANTES**

Para mayor seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio, en el envío de periódicos a lugares de verano, y con objeto también de evitar demoras y molestias rogamos a los interesados se sirvan enviarnos debidamente relleno el siguiente boletín.

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

Dono ... ..  
 Recibe «BALEARES» en C/... ..  
 ... .. N.º ... .. de ... ..  
 desea recibirlo, hasta nueva orden, en calle ... ..  
 ... .. N.º ... ..  
 Población ... ..  
 A partir del día ... ..

Agradecemos su colaboración y encarecemos al mismo tiempo nos envíen con la mayor antelación posible la orden de envío a «BALEARES», Paseo Mallorca, 29.- PALMA

Lea «BALEARES»

**ESTA NOCHE, PRESENTACION EN TAGOMAGO DE TOM JONES «EL TIGRE»**

Es el cantante más famoso de habla inglesa  
 «NO ES NADA EXTRAÑO» Y «UN HOMBRE LLORARA»  
 SUS MAS GRANDES EXITOS

Nació Tom Jones en Pont-Pridd, Gales, el 7 de junio de 1942. La familia de Jones, mineros de tradición y grandes aficionados a la música, inculcaron al muchacho, desde un principio, la idea de educar su voz matriculándose al mismo tiempo que en la Treforest Secondary Modern School, en la Coral de la Capilla en la que años atrás habían cantado su padre y su tío.

disco, en febrero del año pasado, Tom Jones se convirtió en una auténtica promesa. En tan solo dos semanas «It's not unusual»



(No es nada extraño) se clasificó entre los primeros de las listas de éxitos británica. Un poco más tarde alcanzaba el número uno, coincidiendo con el nacimiento de su primer hijo Mark.

Cuando contaba tan sólo once años de edad conoció a la que más tarde habría de ser su esposa. Una chiquilla llamada Melinda que fue a instalarse con su familia frente a la casa que habitaban los Jones.

En los años que un nuevo ritmo hacía furor entre los jóvenes, el rock'n roll, y nombres como Bill Haley y Elvis Presley empezaban a aparecer en las listas de éxitos, Tom Jones, decidió abandonar la escuela y con una guitarra que adquirió por siete libras se dedicó a cantar en los Clubs galeses sin admitir dinero a cambio, por el mero hecho de darse a conocer. Durante el día y para poderse mantener trabajaba como repartidor de leche y vendía aspiradores.

Luego vino una gira por U.S.A. habiendo actuado en los shows de Ed Sullivan y Steve Lawrence.

Un conjunto «The Playboys» se interesó por él y le incorporó al grupo como batería-cantante. Así fue como lo descubrió Peter Sullivan, director ejecutivo de la Decca quien le ofreció la oportunidad de grabar su primer disco: «Chills and fever». No tuvo mucho éxito sin embargo una copia de este disco llegó a manos de un productor de la BBC y unos días después actuaba en el programa «Donald Peers presents». El éxito que obtuvo fue apoteósico.

Tom Jones emplea sus ratos de ocio en ver la televisión. Le gustan las películas del tipo «western» y los «Shows» de T.V. En cuanto al cine le gusta el llamado «suspense». Cuando alguien le recomienda un libro lo lee sin dudar. Una de sus ambiciones es algún día poder producir sus propios discos. Ha practicado muchos deportes, desde el rugby hasta el boxeo. Por su estilo de cantar, desgarrado y agresivo, ha sido y es llamado con el sobrenombre de «El Tigre».

**LAVANDERIA Regia**  
 In solución UNICA  
 servicio a domicilio llamando a los tellos. 53881-53882

TOUS FERRER, 30 · PZA. NAVEGACION, 7 · B. STA. MARIA SEPULCRO, 30  
 G.MO. MASSOT, 50 · CARR. VALLDEMOSA, 243 (sin problema aparcamiento)

**SU EMPRESA GANARA...**

**...en: rendimiento, confort, higiene, espacio**

INSTALANDO **ARMARIOS ROPEROS METALICOS**

**BOGA**

Idóneos para: CLUBS, FABRICAS, HOTELES etc.

12 MODELOS DESDE 641 PTAS. PLAZA J. LLANES - Muntaner, 23 (Junto Pl. Olivar)

«LETRAS DE CANCIONES»

**UN HOMBRE LLORARA**  
 LES REED-R. CONRAD.

Por un chica y un amor  
 un hombre llorará,  
 si ella en u. día gris le dice adiós  
 y es de verdad.  
 Un hombre llorará  
 si ella sin más se va llorará.

Si siente un hombre la ilusión  
 de vivir un gran amor  
 y a otro ella sin razón, su corazón  
 quiere entregar,  
 un hombre llorará  
 por una mujer,  
 un hombre llorará  
 si ella sin mas se va.  
 Llorará  
 oh, llorará  
 oh, llorará  
 porque a mi me pasó.

Mírame por favor  
 yo solamente soy  
 una sombra que voy  
 detrás de ti,  
 y que por una chica y un amor  
 un hombre llorará,  
 si ella lo abandona al fin de soledad,  
 desesperará  
 un hombre llorará  
 por una mujer,  
 un hombre llorará  
 si ella sin mas se va llorará  
 llorará  
 llorará.

Edit. Canciones del Mundo.

**Rosales**  
 NIGHT CLUB  
**HOY**

Y TODAS LAS NOCHES  
 EL MEJOR SHOW  
 DEL AÑO CON

↓

• Ballet Salvador Castro  
 • Terzy Trio  
 LAS SIRENAS DEL CARIBE

◆ DOVA ◆

**MAÑANA**

Desde las 6 - ¡TARDE JUVENIL!  
 con  
**LOS FUGITIVOS**  
 y  
**PHIL and THE SILVESTERS**  
 PRECIOS POPULARES

**COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA**

Se admiten solicitudes para alumnos mecánicos  
 Sueldos interesantes  
 Próxima convocatoria: 29 de los corrientes  
 Edad: 17 a 27 años  
 Informes: Por las tardes, Calle Jesús 38. Telef. 12606  
 Palma de Mallorca







BARCELONA, SEDE DE LOS CAMPEONATOS DE EUROPA 1970

Utrecht, 19.— España ha ganado su primera batalla en Utrecht al serle concedido a primera hora de esta tarde la organización de los próximos Campeonatos de Europa de natación. El congreso de la L. E. N. (Liga Europea de Natación) recibió con unánime salva de aplausos la proposición de su presidente respecto a la candidatura de Barcelona. Incluso los países orientales se unieron a este inequívoco asentimiento, con vivas muestras de simpatía hacia nuestra patria. Esta importante jornada para el deporte español concluyó con la designación del señor Morera como nuevo miembro directivo de la "L. E. N.", con lo cual no puede calificarse más que de brillantísima esta primera actuación de la expedición española en esta acogedora ciudad holandesa. La euforia entre los directivos españoles ha sido extraordinaria y don Juan Antonio Samaranch, miembro del Comité Olímpico Internacional, se apresuró a mandar un telegrama a don José Antonio Elola Olaso. La batalla por el éxito no se ha dado en esta ocasión en la sala de congresos, sino por medio de la extraordinaria labor realizada a cabo por don Juan Antonio Samaranch cerca de las delegaciones extranjeras y por el gran prestigio que disfruta don Bernardo Picornell entre los miembros de la Liga Europea.

Utrecht (Holanda), 19.— Los Campeonatos de Europa de Natación comprenderán las mismas pruebas que los Juegos Olímpicos y en Barcelona, sede elegida por el congreso, el programa se extenderá durante ocho días en lugar de los siete anteriormente anunciados, con las once pruebas suplementarias acordadas por la Federación Internacional. Estas son las dos principales decisiones adoptadas por el congreso de la Federación Europea de Natación al que han asistido representantes de veintisiete naciones. El congreso ha resuelto mantener el acuerdo de que participen dos representantes en cada prueba, dejando a la directiva la tarea de señalar las cuotas de cada delegación conforme a lo establecido para los juegos olímpicos.

CONFIDENCIAL

Nuevo dialogo con el confidente deportivo

-Alguna novedad? -uede haberla después del amistoso de esta noche, en el Estadio Luis Sitjar. Conviene aclarar que es el Palma que hace la presentación oficial, y no el Mallorca. Aunque nadie negará que realmente servirá para que los aficionados conozcan a las dos plantillas. -Ayer aludiste a una sanción. ¿Es muy elevada? -Mil quinientas pesetas. Es posible que se imponga una, muy elevada, a un guardameta. -¿Quién? -Pero no citar el nombre, aunque es fácil suoner. -¿Por qué? -Por que es un hombre que ha censurado el comportamiento de la Directiva del Mallorca. Y esto, en el Club, no están dispuestos a consentirlo. Cuando se tolera en un Real Madrid. At Madrid, Valencia, At. Bilbao, Mestalla, Calvo Sotelo, etc. que un jugador, públicamente critique a su Directiva? Si tiene algo que decir, que lo exponga. Y, por encima de todo, está la Federación

-Este jugador, me consta, ha elevado una denuncia...

-Lo hace en momento inoportuno. -¿Es cierto que los «alfonstinos» están disgustados por el torneo que ha organizado el Mallorca? -Yo he hablado con siete u ocho, de las más caracterizados, y no me han insinuado nada al respecto. Desean lo mejor para el Club. Que disminuya el déficit y, si es posible, que se recupere la División de Honor. Entonces podrá organizarse un torneo internacional. Aunque puedo decirte que el Mallorca había mantenido conversaciones directas con el Borussia, campeón de Liga y de Copa de Alemania y Campeón de Europa de la Recopa. No ha podido aceptar, por iniciarse hoy el campeonato en aquel país. Borussia, Elche y Mallorca hubiera sido un gran torneo. -¿Algo más? -No. Tengo que prepararme algo «agordo» para mañana, y no puedo entretenerme. Que el espionaje sea fructífero.

RIPOLL

De Loof, dos veces campeón mundial aficionados tras moto y subcampeón actual de profesionales está en Mallorca

La presencia de Romain De Loof (dos veces campeón mundial amateur, tras moto y actual subcampeón de profesionales) en Palma no ha pasado inadvertida para nosotros. Siendo una de las figuras de más relieve, en la especialidad tras "stayer" para los iminentes mundiales, hemos creído oportuno una entrevista, que celebramos en el Hotel Zeida.

Le hallamos en un salón del hotel. Nos presenta a su joven y bella esposa.

-¿Qué tiempo llevan de matrimonio?

-Tres años. Tenemos una hija de dos años y se llama Sabine.

-¿Por qué se encuentra en Mallorca?

-Son varias las veces que hemos venido a Palma. Francamente, nos encontramos aquí, por las vacaciones de mi esposa, ya que yo me entreno a diario por las carreteras de Mallorca.

-¿La vida matrimonial, perjudica a un ciclista?

-Hay quien, escudado en el matrimonio, quiere disimular su baja forma. Sin embargo nosotros somos felices. Mi esposa, aparte de haberme dado una hija a la que adoramos, es mi compañera, consejera y maestra en muchos aspectos.

-¿Asiste a las carreras su esposa, cuando Ud. toma parte?

-No. Generalmente mi esposa tiene suficiente trabajo con la educación de nuestra hija.

-¿Nos puede relatar su vida deportiva?

-Empecé a los quince años, por carretera. A los dieciocho en velódromos, especializándome en pruebas de persecución, siendo campeón belga en 1959 y 60. Cinco títulos nacionales dos en "americanas", dos en "medio-fondo" y uno tras "deryn". En la categoría de aficionados, dos títulos mundiales tras "stayer" uno en Milán y otro en Lieja. En el campo profesional quinto en el 64 y segundo el pasado año en San Sebastián. También tengo el título de campeón de Europa, en el 61. en el Omnium europeo.

-¿Qué diferencia existe entre el campo amateur y el profesional?

-En el campo profesional se corre a mayor distancia y a mayor velocidad, que en la categoría amateur. Todo lo demás, parecido.

La figura de De Loof, es conocida en el mundo entero por la extraordinaria carrera que el pasado año disputó en San Sebastián. No es muy extenso en las respuestas. Sencillo y nada hablador. No cansa. Responde a las preguntas sin rodeos y denota sencillez. No es delgado ni grueso, sin embargo tiene una constitución

«Timoner, caso único, es mi favorito para el inminente campeonato.-Rudoff, otro serio rival»

«Meuleman, entrenador de Guillermo, también es el mejor del mundo»

ción física, que hace presumir no abraza un régimen riguroso en los alimentos.

-¿Cuál es el mejor régimen para un ciclista?

-¿En cuanto a las comidas? -y continúa al asentar nosotros-. Yo como todo cuanto me pone mi esposa. La cocina belga, abunda en mantequilla, patatas fritas, pescado, bistec, etc. -y repito- no hago remilgos a nada. En cuanto a la preparación física, es conveniente tener un doctor, amil-

zetti, porque tiene un cuerpo grueso que favorece al ciclista. El mejor del mundo, para mí, es Meuleman entrenador de Timoner.

-¿Se perjudica un corredor de "stayer" al participar en competiciones por carretera?

-Considero que no. Yo tomo parte en varias carreras. La mayor preparación, vista a los mundiales, la realizo por carretera. Solamente he disputado una sola prueba en mi especialidad, en todo el verano. Ahora en los mundiales, será la segunda vez que correré

-¿Cuántas bicicletas posee?

-Cinco. Una para "stayer", dos para pista, y dos para carretera.

Recordamos que juntamente con Van Stenberg, se proclamaron vencedores de los últimos seis días de Madrid. Le preguntamos en cuantas ocasiones ha participado en esta especialidad

-En el pasado invierno he disputado siete competiciones de "Seis días". Nos hemos clasificado generalmente bien, ganando solamente los de Madrid.

-¿Se valoriza o pierde prestigio la especialidad de medio-fondo?

-Es una pregunta que siempre me he formulado. Sin duda alguna pierde valor. No comprendo a los aficionados. En una carrera por carretera son miles los aficionados que esperan el paso de los corredores, para contemplarlos unos segundos. En las competiciones de los velódromos, pueden seguir las incidencias desde el principio hasta el final, y asisten en pocas masas. Repito que no lo entiendo

-¿No será por lo que manifiestan de sí existen "combinaciones"?

-Es ridículo. En todos los deportes "existen" combinaciones. En carreras de caballos, en fútbol, en boxeo... en todo. Sin embargo, a la hora de la verdad, nadie quiere saber nada. En las pruebas que no pueden juzgar por no ser testigos de lo que pueda suceder, se puede dudar, pero en las competiciones en pista no existen, ya que los espectadores serian testigos.

Nos hace estas manifestaciones con alguna tonalidad excitante. Comprendemos que quien no tira la piedra, no puede esconder la mano. No es necesario.

Le preguntamos si conoce el velódromo donde este año se disputarán los mundiales.

-He rodado, en este velódromo, unas seis o siete veces. Le conozco y cuando me halle en él, todo habrá cambiado. Lo han restaurado. Tiene la misma distancia que le de Tirador. Con 40 cms., reglamentaria del rodillo, se pueden hacer velocidades de 80 kilómetros a la hora.

-¿Que es más digno de admirar en Timoner, los seis títulos mundiales conseguidos o defender a los 40 años su título mundial?

-Si yo llegara -por ejemplo- a conseguir lo que Timoner tiene me retiraría. Es peligroso a esta edad seguir rodando. Sin embargo Timoner es caso único. Yo admito, los 40 años y los seis títulos conseguidos

-¿Quiénes espera sean los más posibles rivales para el título mundial?

-Timoner y Rudoff. Este último, es alemán, y conoce a la per-

fección la pista donde se disputarán los mundiales. El público estará con él, por lo que tendrá una gran mora. Sin embargo, mi favorito es Timoner. Espero obtenga el título mundial por séptima vez. -¿Qué opina en cuanto a la retirada de Gomila?

-El pasado año ganó el campeonato de España. Tiene clase. Pero no la suficiente para ganar un campeonato del mundo. Descuido -porque así lo ha demostrado- la preparación necesaria para participar en estos campeonatos. Siento su retirada, y no creo sea verídico cuanto dicen.

-¿Existen buenos corredores, en el campo amateur?

-En Europa, hay buenos ciclistas, pero no lo suficiente buenos, para pensar en próximas figuras mundiales. Uno de los mejores es Van Der Vieren, de nacionalidad belga. He oído relatar las gestas que ha llevado a cabo un joven mallorquín -se refiere a Juliá- y que ha ganado recientemente el campeonato de España. Puede ser una sorpresa y un futuro sucesor de Timoner, ya que en el campo actual de los profesionales no veo figura alguna que pueda llevar el "cetro" tantos años.

-¿Cuándo se marchan?

-Mañana por la mañana salimos hacia Bélgica, donde participaré en una prueba por carretera. Después a los mundiales.

Les deseamos buen viaje

Jaime ALOY



«El alemán Rudoff, que estará animado por su público, es un peligroso adversario, después de Timoner» - nos dice De Loof.

Hoy, 24 págs.

¡AMOR!  
¡AVENTURA!  
¡COMEDIA!  
¡MUSICA!

En el escenario maravilloso del puerto más bello del mundo



¡PAISAJE!  
¡HERMOSAS  
BAÑISTAS!  
¡AMBIENTE  
UNICO!

LUNES ESTRENO



REFRIGERADO

ESTA NOCHE, PRESENTACION DEL PALMA FRENTE AL REAL MALLORCA

JAIME TURRO:

- \* Me gusta el cargo actual, porque tengo libertad para mandar.
- \* He visto a algunos elementos que, en su día, podrán «ascender».
- \* Todavía no dispongo de la plantilla completa para que la labor también sea completa.

Esta noche el C. D. Palma hará su presentación frente al Real Mallorca, aunque también podría decirse viceversa. Ayer, en nuestras páginas reportivas, Joseito hablaba de la inminente Liga Para los equipos de Tercera. el campeonato está un poco lejos Pero va a comenzar la competición de la Copa Uruguay. Dirige al Palma Jaime Turro. Buen entrenador y mejor persona. Atable siempre con los periodistas, contestó a todas las preguntas que le formulamos. -El Palma ya ha jugado un partido. En Sineu, donde vencieron por 8 a 2. ¿Significa este resultado que el equipo está en forma de juego? -No está en su punto de preparación. Hasta ahora no tengo

todavía la plantilla que espero ceda el Mallorca. Ya cuento con Olivares, Susi y Pou, que se han unido a los otros del año pasado. También ha sido recuperado el juvenil Cifre. -¿Te gusta este trabajo de entrenador, o añoras el de segundo preparador del Mallorca? -Yo, en el equipo decano, estaba muy bien. El Palma me gusta en el sentido de que puedo mandar; trabajar para mí y no para los otros. Si dispongo de una plantilla como la que espero, disfrutaré con mi trabajo. -¿Ves en tus jugadores elementos aptos para, algún día, pasar al equipo decano? -Ya he visto a algunos que reúnen condiciones muy buenas. No voy a citar nombres, pero creo

que el Mallorca saldrá beneficiado de la cantera que representará el Palma. -¿Aspiraciones deportivas? -Por mi parte, lograr los mayores éxitos. Intentando clasificar al conjunto para la liguilla. Y siempre me sentiré satisfecho si, a final de temporada, un solo elemento puede pasar al primer equipo. Si son dos, doble satisfacción. -¿Podéis ganarle al Mallorca? -El equipo, a mi manera de ver la realidad, no está en condiciones de ganarle al "rival" de hoy. Pero todos los miembros del equipo ante un adversario superior, suelen crecerse. Creo que puede presentarse un buen partido. -¿Cuándo entrenáis?

-Cuatro días a la semana martes, miércoles, jueves y viernes, a las seis de la tarde. -¿Alineación inicial frente al Mallorca? -Gost; Pico, Olivares, Mir; Pou, Susi; Pizá, Buele, Cifre, Luque II y Oliver. -¿Y después? -Además de los citados tengo convocados a Liras, Orro, Vidal y Geli. El encuentro de esta noche dará comienzo a las diez y media. Aunque se trate de un encuentro del "padre" con el "hijo mayor" ha despertado bastante interés, porque se verá a todos los fichajes de los dos equipos. Lorenzo RIPOLL



Gabriel Suñer ante el primer ensayo del Ct. Baleares

# Veo la plantilla completa para nuestras primeras necesidades

## La plena forma no está, ni mucho menos, lograda. El partido contra el Sabadell será una buena oportunidad para nosotros

### Estoy perfilando ya los titulares y mañana serán puestos a prueba

Ante el primer compromiso del Atlético Baleares, mañana en el Estadio Balear, frente al C. D. Sabadell, hemos visitado al entrenador blanquiazul Sr. Suñer para que nos diera sus impresiones sobre la plantilla y su presentación ante el público.

En el Estadio encontramos a Gabriel Suñer cambiándose la ropa de faena después de la sesión de entreno, una de las últimas antes del partido inaugural.

Suñer está muy contento con la plantilla y de como van las cosas, en la actualidad en el club blanquiazul.

—¿Considera completa la plantilla?

—De momento, sí. Para afrontar la Copa Uruguay y la Liga creo que tengo los hombres suficientes.

—¿No cree que está el Baleares, corto de medios y defensas?

—En número quizás sí. Ahora bien, son chicos de similar categoría que pueden sustituirse los unos a los otros en caso de lesión. Y para el caso de que nos persiguiera la desgracia tengo la facilidad de poder hacer combinaciones con varios de ellos y

con elementos de la delantera.

—Esta línea será la que lo tendrá problema.

—Al contrario; tengo diez hombres muy parejos y debo dejar cinco en el banquillo. Son chicos, todos ellos, con la ilusión del puesto en el equipo y trabajan fuerte para conseguirlo. Esto me agrada, ya que la lucha por la titularidad es un incentivo para que el trabajo sea continuo durante toda la temporada. Por otra parte, la actual plantilla trabaja con un entusiasmo que me satisface mucho.

—¿Tiene ya el equipo perfilado?

—Contra el Sabadell ya saldrán los chicos que mejor estén. Van a tener su primera oportunidad que no va a ser la última en caso de que no rindan lo que se espera de ellos. El domingo vamos a hacer un estudio no un examen, y es necesario que el público comprenda que vamos muy cortos de tiempo y el Sabadell no es un equipo flojo y viene —además— completo. Por tanto vamos a tener una buena piedra de toque.

—¿Puede anunciarnos el equipo?

—Podría hacerlo pero prefiero no dar nombres ya que no considero titulares firmes a los



GABRIEL SUÑER

hacer buen fútbol para el público que paga para ello y estudiar nuestras posibilidades. Creo que en esto estamos de acuerdo todos.

—¿Cómo estamos de lesiones y bajas?

—Bien, afortunadamente. De momento sólo Vallespir que aún no ha salido de la clínica. Santi aún no ha regresado y los demás entrenan ya a satisfacción.

—¿Qué problemas le plantea una plantilla de 21 años de promedio?

—Desde luego problemas especiales. Son gente joven, sin más ambición que el fútbol y que tienen en mí a un amigo a quien consultar incluso problemas de índole particular, que atiendo gustoso. Por otra parte en la cuestión física me allana bastante el camino ya que se han presentado bien, con el peso debido y en buena forma. Afortunadamente estos jugadores están ya bastante fogueados en su categoría. Los del equipo del año anterior con una Liga entera jugada y seis partidos de promoción. Los tres jugadores canarios ya con experiencia y lo mismo de los catalanes. En fin, creo con toda sinceridad que hay plantilla para la difícil Liga que se presenta.

—¿Considera difícil el próximo campeonato?

—Sí. Hay un grupo de equipos que deben formar indudablemente en cabeza. Mahón, Menorca, Palma, Ibiza Soledad y nosotros por un igual debemos aspirar a los dos puestos que den derecho a la promoción a Segunda División.

—Concretándonos al partido del Trofeo Nicolás Brondo, ¿qué le parece el Sabadell?

—Trae un equipo muy arreglado. La portería defensa y media vienen completas y va en plan de titulares. Será una buena prueba para nuestros delanteros. Y su delantera viene con dos líneas completas. Puede ser que Pasieguito presente ambas líneas o haga alguna sustitución de los hombres que flojen o que crea que no están a punto.

—¿Animado pues?

—Desde el momento de fichar. No ahora. Ya manifesté que estaba contento de tratar con una directiva compuesta por caballeros y sinceramente, están demostrando esa condición. Los jugadores, a pesar de su juventud, o quizás por ella también se están portando como tales y existe un compañerismo y una hermandad que creo debe dar sus frutos. Durante mi estancia en el Valencia aprendí de Jacinto Quincoces que esta condición es esencial para la buena marcha del equipo y yo he procurado asimilarla y hacerla asimilar a mis muchachos porque creo ciegamente en sus resultados.

Emplazamos a Gabriel Suñer para otro mano a mano antes de iniciar la Liga, vistos los resultados de la Copa Uruguay.

Palou, el jardinero, ha regresado de Valencia y se ha puesto manos a la obra al cuidado del césped. Por cierto que se enamoró de un balón alemán que es una maravilla y lo compró para el Club. No es nada —dijo— pero me encapriché y lo compré.

Esta tarde es esperado el Sabadell y haremos lo posible por obtener información y confirmación de la lista de expedicionarios. Pasieguito suponemos nos dará el equipo que salte al campo y que tiene pocos secretos como se desprende de los jugadores que se desplazan. Don Juan Obiol también asistirá al encuentro ya que manifestó su deseo de rendir homenaje al inolvidable Nicolás Brondo de quien fue amigo personal.

Todo a punto pues para el partido a beneficio de la ASOCIACIÓN DE LA PRENSA DE BALEARES. Esperemos un buen éxito.

que saldrán. Ellos lo saben y yo también sé que puedo equivocarme en muchos o en todos los elementos. Nosotros vamos a hacer un equipo para la Liga y Liguilla y tanto los partidos amistosos como la Copa Uruguay son encuentros cuyo único fin es



Esta noche, partidito entre el «padre» y el «hijo», al enfrentarse el Mallorca y el Palma.

Alguien ha dicho que el adversario del Club decano no tiene la categoría suficiente para que sirva de presentación de los jugadores.

Sobre el particular, Moscardón puede aclarar que es el Palma que presenta a sus jugadores, habiendo pedido jugar con el Mallorca.

Porque será en el torneo triangular cuando el equipo decano, oficialmente, se presente.

Aunque a nuestro entender, la presentación auténtica y decisiva será frente al Málaga.

Hoy llegará a Palma el Sabadell. A última hora nos dicen que llegará mañana por la mañana. Le sobra tiempo.

Al frente de los arlequinados, el amigo Pasieguito.

Que tanto sabe jugar dentro y fuera del terreno de juego.

Francisco Juliá, el flamante campeón de España tras moto, ha dicho que ve muy difícil el Mundial; especialmente, llegar a la final.

Los entrenadores que entrenan equipos de Segunda —que no es lo mismo que decir «entrenadores de segunda»— hacen declaraciones.

Llopis, un entrenador señor, dirige el Mestalla. Ha dicho que la plantilla de 28 jugadores debe reducirse a veinte.

Ha manifestado que el grupo Sur está muy equilibrado.

César entrena al Celta de Vigo. Ha cobrado 800.000 pesetas y 20.000 mensuales.

El hombre sabe cotizarse. Le deseamos la mejor suerte.

MOSCARDON

# Torneo de Ampago cuadrángulo el día 3

## Organizado por la F. B. de Fútbol

Ayer, en la Federación Balear de Fútbol, el secretario general don Sebastián Alzamora, informó a la prensa de la jornada que organiza el organismo futbolístico con motivo del reparto de premios de la actual temporada.

El día 3 de septiembre, a las 9,30 de la noche, en el Estadio Luis Sitjar, se disputará un torneo cuadrángulo, intervinieron los equipos Mallorca, Constancia, At. Baleares y Soledad. Los partidos se disputarán en tiempos de 20 minutos, durando en total 40. Cada equipo presentará una lista de 20 jugadores (los mejores), y podrán hacer los equipos a base de las listas presentadas. Solamente se podrá cambiar el guardameta y un jugador como ya está aprobado en el campeonato inglés al parecer por la razón de que no se intente lesionar la figura y pueda ser retirada antes de que sea lesionado.

### HOY, EN INCA

## VETERANOS DE PALMA VETERANOS DE INCA

Esta tarde, a las 6, en el Campo Deportivo del Cuartel del General Luque, se enfrentarán los equipos «Veteranos de Palma» contra los «Veteranos de Inca» en partido correspondiente al Torneo de Veteranos.

Los dos equipos citados ostentan los máximos títulos del pasado Torneo, por cuanto los inqueños lograron el título de Campeones mientras que los de la capital consiguieron el segundo lugar.

El pasado sábado se enfrentaron los inqueños contra los de Menacor y el triunfo —que fue discutido— se inclinó a favor de los locales por un tanto a cero, logrado cuando el portero Pericás se encontraba lesionado.

Nos han asegurado que en el día de hoy se contará con un «plato» más potente que el que se empleó hace ocho días.

De parte del Comandante Jefe del Cuerpo de Caballería, nos comunican que la entrada al recinto deportivo será por la puerta de la carretera vieja de Sancellas.

Los encuentros, según sorteo se disputarán de la siguiente forma: Primer partido entre el Constancia y Soledad; segundo partido entre el Mallorca y Baleares. En caso de empate se dilucidará el vencedor mediante penaltys. Todos se disputarán en la misma noche.

Después del primer encuentro, los equipos podrán renovar las alineaciones a base de los 20 jugadores seleccionados para estos partidos.

A pesar de que la taquilla como nomenclaje a la Federación, debería ser para ella, se harán cinco partes iguales, que serán repartidas entre los equipos y la Federación.

Todos los equipos participantes han colaborado eficazmente, dando todas las facilidades necesarias para esta realización.

El calendario de la Primera Regional ya está hecho. Participarán 13 equipos, cosa que hace largos años no existía en cantidad numérica.

En la categoría Regional de Segunda serán 14 los equipos.

El fútbol amateur se va incrementando, prospera de forma ascendente.

La semana próxima se hallará finalizado el calendario juvenil para de esta forma comenzar todos juntos a enfrentarse en sus diferentes categorías, en la fecha del 11 de septiembre.

# Campeonato de Tiro al Plato de Educación y Descanso

## ESTA TARDE A LAS 3'30, EN EL CAMPO DE TIRO PICHÓN MALLORCA

### El domingo por la mañana las finales

Tal como anunciamos hace unos días, hoy por la tarde se celebrará en el Campo de Tiro Pichón Mallorca, a las tres y media, las primeras pruebas correspondientes al Campeonato de Baleares de Tiro al Plato, en la que participarán numerosos tiradores de la Obra.

Existe verdadero interés por estas tiradas, y el gran entusiasmo entre los participantes, ya que después de ellas, los más clasificados serán quienes participen en el Campeonato Nacional de «Educación y Descanso», que se celebrará en Palma en la última decena del mes de Septiembre.

Después de las tiradas de hoy sábado, el domingo por la mañana a las 9, se llevarán a efecto las finales, entre todos los participantes de hoy.

No dudamos que estas pruebas revestirán verdadero interés, puesto que todos los inscritos así lo

## R.C.D. MALLORCA

### ACCIONISTAS Y OBLIGACIONISTAS

Se avisa a todos los señores Accionistas y Obligacionistas que no hayan renovado los pases de la presente temporada, podrán presenciar hoy el encuentro Mallorca - C. F. Palma previa la presentación del título de la obligación o acción.

**Se necesitan REPARTIDORES para este periódico**

RAZON; ADMINISTRACION «BALEARES»

**URBANIZACION LAGO MENOR DE ALCUDIA**

GRAN URBANIZACION INTERNACIONAL

Todos los servicios, abundante agua, canales navegables, escrituración sin problemas.

VENTA A MITAD DE PRECIO los 50 primeros solares

Información: ZONA COMERCIAL CARABELA Puerto Alcudia PALMA DE MALLORCA - Tel. 260

**Cortijo NIGHT CLUB**

**VISTA VERDE**

EN EL INSUPERABLE MARCO DE SUS JARDINES LES OFRECE SU

**SENSACIONAL PROGRAMA**

CON EL

**Ballet español de CARMEN MOTA**

Y

**JOAQUIN ROBLES**

**COPENHAGUE BALLET**

**MARIA ISABEL**

Y LAS ORQUESTAS

**I SUDISTI**

Y

**ANDRES MOLTO**

Reservas: Teléfonos 60272 - 60273



## LAS CARRERAS DE ESTA TARDE

### Uno de los tríos más intrigantes de la temporada

La corta distancia y el escaso handicap pueden deparar muchas sorpresas

La primera de las seis carreras programadas para la reunión hipica de esta tarde se lanzará a las cuatro. A las 3.30 se habrán iniciado las operaciones de apuestas pudiendo entrar el público en el hipódromo a partir de las tres. Todas las pruebas se desarrollarán sobre la distancia inicial de 2.000 metros, la más corta en que se corre actualmente. La salida de los ejemplares que forman en el

gar con el mismo handicap. Si no elegimos a Jepsy y a Jamaiquina es porque han sido atrasadas.

«JAMIN HANOVER», INDIAN DIOR» Y «HALCON»

Segunda carrera.— Indor, Iván Kid, Esterel II y Felio, 2.000 m.; Merierault, Halcón, Gacela d'Or 2.020 m.; Joli Sport, Centauro, 'a-

Fantasín y Dedé, 2.020; Hecla II, Din Din, Fandanguillo, Fil d'Or y Gabina, 2.040; Bella Luz, 2.060.

Hoy podrían vencer los que llevan tiempo sin conseguirlo. Fil d'Or, por ejemplo, está bien colocado y recordamos que se clasificó a pesar de su pésima salida. Fandanguillo también tiene ante sí una buena oportunidad y su gran handicap es el mismo. También se

En la carrera hay muchas novedades, caballos que militaban en categorías diferentes, figuran aquí entremezclados y esto dificulta el pronóstico. Hamburgo está en excelente posición y creo que ya hubiera dado que hacer de no haber sido distanciado en sus dos últimas salidas. Gordon Catrinebjerg parece estar en forma y la distancia le favorece y en cuanto a Pharis demostró el pasado sábado que podía con sus rivales con el mismo handicap. No obstante, pueden ocurrir muchas cosas en esta intrigante prueba y entre las incógnitas más difíciles de despejar están las de Gacela, que regresa después de prolongado descanso conducida por Sebastián Fuster y la de Ouragan V, caballo de más categoría que sus rivales. Lo mismo podríamos decir de Inspecteur II.

«VESTJYDEN», «NONO LA COUR» E «IDO N. L.»

Quinta carrera.—TRIO.— Lisrón des Bois, Vestjyden, Nono la Cour, Idó N. L., Huli, Kasimodo, 2.000 m.; Lansac, Lapin, Hoffoming, 2.020; Dandy Boston, Moloch F., 2.040; Tuan 2.060.

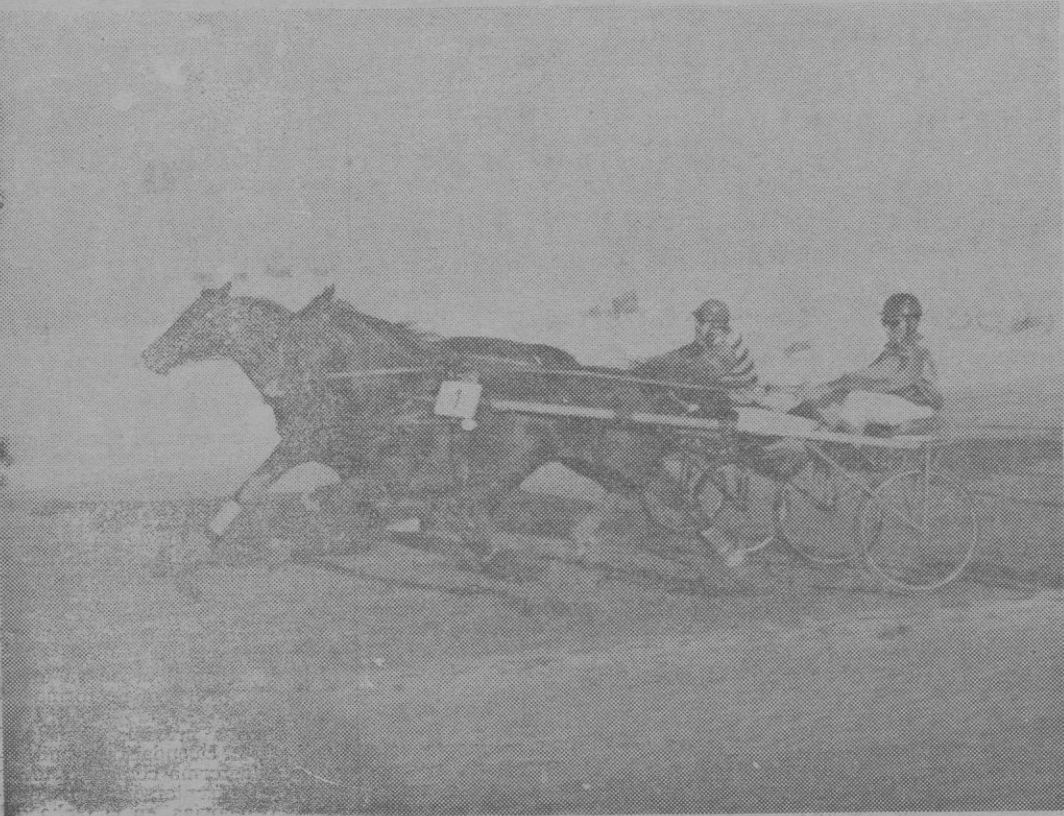
Un TRIO que se las trae. A Vestjyden lo elegimos porque es un caballo muy rápido, y la distancia muy a propósito para su forma actual. A Nono la Cour por su colocación y su remate y a Idó N. L. por lo mucho y bien que ha luchado en las últimas fechas y ser mejor su situación. En buena posición están Tuan Moloch F y Huli, y casi podríamos seguir hasta agotar toda la inscripción.

«NENUPHAR», «NOGARO» Y «OSLO III»

Sexta carrera.— Nenuphar, Nadgy, Nogaro y Oslo III, 2.000 m.; Gengis Khan, Notable y Marko, 2.020; Nene F., 2.040

Por la distancia de la prueba opinamos que la ventaja está en el grupo delantero y más considerando que seguramente Marko será forfait. Nos gustó el remate de Nenuphar y hoy podría ser su día y en cuanto a Oslo III y Nogaro tienen una salida muy rápida que puede colocarles en ventajosa situación. Sin embargo el handicap permite que los de zaga puedan participar, por lo menos, en el sprint final, esto considerando que Notable no parece atravesar su mejor momento y que Nadgy continúa siendo la gran incógnita

CENTAURO



En la foto «Cristina» —por la cuerda— y Nogaro llevan el compás del trote. Esta tarde la yegua de doña Juana Antich y el caballo de don Juan Marroig competirán en pruebas distintas figurando, ambos, bastante bien colocados. Cabe notar que los conductores de los dos trones llevan el casco que la R. S. H. declarará obligatorio a partir del primero de octubre.

primer elástico en la misma meta de llegada, dando, por consiguiente, dos vueltas justas a la pista.

«JIM D'OR», «BINI»

Y «HOBARI»

Primera carrera.— Invasor, California y Jim d'Or, 2.000 m.; Jamaiquina, Bini, Insula y Gallarda, 2.040; Jepsy e Inter, 2.060; Hobari, Urano y Homero 2.080.

No es fácil el pronóstico de esta carrera y aventurado poner como primer favorito a Jim d'Or ya que lleva bastante tiempo sin correr. No obstante y si conserva su forma es el mejor colocado de los doce. Bini figura en la cabecera porque la distancia le favorece y en cuanto a Hobari es el más rápido contando que su carrera sea regular. Urano llegó en quinto lu-

min Hanover y Emperador, 2.060; Indian Dior, 2.100.

Motivos de nuestra elección. Jamin Hanover pudo vencer el sábado y hoy tiene mejores oportunidades. Será el gran favorito, Indian Dior con el mismo handicap se clasificó, se había visto en cabeza y, como Jamin Hanover, perdió su situación por una inoportuna desmontada. Halcón nos parece bien colocado simplemente por lo flotan en la carrera una serie de incógnitas que no señalamos porque aparecerían casi todos los nombres de los contendientes.

«FIL D'OR», «FANDANGUILLO»

Y «BOLIVAR»

Tercera carrera.— Entendido, Anovera, Iloto, Bolivar, 2.000 m.;

encuentra bien colocado Bolivar que además luchó bastante el pasado sábado. Ahora bien, muy peligrosos pueden ser Entendido, Anovera, Iloto, Fantasín, Dedé y... otros.

«HAMBURGO», «GORDON CATRINEBJERG» Y «PHARIS»

Cuarta carrera.— Imagen, Reina Rubi, 2.000 m.; Furia, 2.020; Hamburgo, Bini Fiol, Gacela, 2.040; Ouragan V Cristina, Gordon Catrinebjerg, 2.060; Pharis, Inspector. Ispahan, 2.080.

**HIPODROMO DE «SON PARDO»**  
HOY SABADO DIA 20 A LAS 3'30 TARDE



**6 CARRERAS AL TROTE 6**  
Un programa completo, intrigante y lleno de novedades  
EL DEPORTE QUE SE IMPONE  
Servicio de autobuses

**MUEBLES BLANQUERNA**  
y  
**MUEBLES SAN MAGIN**

Concesionarios de HOBRI, S. A.  
Servicio MUEBLES LA FABRICA, de Barcelona

Saludan a ustedes muy atentamente y tienen el honor de anunciarles la apertura de su nuevo local, ARCHI Muebles, en la calle Arch. Luis Salvador, 40, que tendrá lugar HOY día 20 a partir de las 17 horas.

Que también será concesionaria de HOBRI, S. A., Servicio MUEBLES LA FABRICA, de Barcelona,

**CAPITALIZADORA CLAVIJO, S.A.**

BARCELONA: Fernando, 34  
Delegación provincial de Baleares:  
Plaza Cort. 19 1º - PALMA

RECTIFICACION DEL ANUNCIO PUBLICADO  
EL DIA 6 DE AGOSTO CORRTE.

RESULTADOS DEL PRIMER  
SORTEO DEL PRESENTE  
MES DE LA LOTERIA  
NACIONAL.

Primer premio  
Núm. 46.069

Simbolo para el cobro anticipado en efectivo del capital nominal

(Series 10/15, 15/20, 20/20:  
4 últimas cifras del 1.er premio **6.069**

Simbolo para el cobro en efectivo de capitales adicionales (Series 10/20 y 15/25):  
3 últimas cifras del 1.er premio **069**

*Ron*  
**BACARDI**

DELEITASE  
TOMANDOLO  
CON "CUBA LIBRE",  
DAIQUIRI  
O BACARDI-TONIC





**FIESTAS EN MONTUIRI**

PROGRAMA de los actos a celebrar en esta villa, con motivo de celebrarse las Fiestas Patronales de San Bartolomé, durante los días 20, 23, 24 y 25 de Agosto de 1966.

**FIESTAS CIVICO POPULARES**  
Día 20.—A las 22 horas. Verbena en el recinto 71 Dau.

Día 23.—A las 19 horas: Salida de los Cossiers y dimoni que recorrerán las calles de la población, bailando sus típicas danzas.

A las 21,30: Recepción en la Casa Consistorial, durante la cual los Cossiers bailarían en la Plaza España sus danzas acostumbradas.

A las 22: Revetla y concierto por la Banda de Música en la Plaza de España.

Durante los intermedios disparo de un castillo de fuegos artificiales a cargo de los Hnos. Frontera de Portol.

A las 22,30: Gran verbena en el recinto El Dau.

Día 24.—A las 8 horas: Baile de los Cossiers y dimoni por las calles de la población.

A las 11: Por las Autoridades colocación de Coronas en la Cruz de los Caídos.

A las 12: Suelta de palomas por la Colombiada local.

A las 13: Recepción en la Casa Consistorial a la que se invita a todo el pueblo que será obsequiado con un vino español. Baile de Cossiers frente al edificio del Ayuntamiento.

A las 19,30: Concierto por la Banda de Música en la Plaza de España.

A las 22: En la Plaza de España actuación del Ballet «Los Cordobeses» y su espectáculo de variedades.

Día 25.—A las 11 horas: Carreras de cintas y suelta de globos y cohetes.

A las 17: Partido de fútbol.

A las 19: Concierto por la Banda de Música en la Plaza de España.

A las 22: Exhibición de patinaje artístico en la Plaza de España a cargo del «Club Patin Las Estrellas».

A las 24: Suelta de globos, cohetes y traca final.

**RELIGIOSAS**

Día 23.—A las 21 horas: Misa vespertina y veneración de la reliquia de San Bartolomé.

Día 24.—A las 11 horas: Misa solemne con sermón por el Rdo. don Bartolomé Gomila Jaume hijo de este pueblo y Vicario de Santa María. Durante el Ofertorio, los Cossiers bailarían sus típicas danzas.

A las 21: Misa vespertina y veneración de la Reliquia de San Bartolomé.

Día 25.—A las 9 horas: Misa en sufragio de los difuntos, con asistencia de las Autoridades.

**F. REOLID EXPONE EN LA CASA DE CULTURA DE POLLENSA**

POLLENSA. (De nuestro corresponsal) 18 de agosto de 1966. — En la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, en esta villa ha inaugurado una extraordinaria exposición el pintor F. Reolid, Premio Internacional en la Ciudad de Albisola (Italia) 1961; Medalla de Oro de la Ciudad de Legni en 1964; y Premio en la Nacional de Madrid, en 1964.

F. Reolid, profesor de dibujo y pintura del Colegio de Santa María del Pilar, es pintor de grandes facultades y de obra muy estimable.

Los óleos que integran la nuestra son paisajes y marinas de la comarca pollensina que F. Reolid ha pintado durante la temporada que ha residido en la Cala de San Vicente. Colección realmente digna y exponente de una personalidad firme, de la sobriedad de este pintor español que, con paso seguro, afianza en cada una de sus obras su capacidad y méritos pictóricos y artísticos.

Para nuestro gusto destacamos los óleos titulados «Calle típica de Pollensa», «Subida al Calvario», «Puerto de Palma», «La muerte de los milenarios», «Puerto blanco», «Pueblo de Castilla», «Atardecer».

Aligi Sassu, el gran pintor italiano, ante las obras pictóricas que Reolid ha plasmado en Pollensa ha dicho: «Estoy seguro de que la emoción que le ha sugerido a Reolid el descubrimien-

to de la gran belleza de Mallorca, le llevará una constante superación de su intenso amor por esta tierra (Isla predilecta del Mediterráneo) con el que ensayará y recreará con apasionado ardor una nueva imagen de realidad y poesía».

Y es que los veinte óleos que F. Reolid expone en la Casa de Cultura, merecen el más sincero elogio, ya que, además de ser una manifestación genuina del arte y estilo de un pintor afincado en otras latitudes, constituyen una viva y encendida alabanza a nuestro paisaje.

**LA «MEMORIA» DE LA**

**CAJA DE PENSIONES**

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha editado la «Memoria» correspondiente al Ejercicio 1965.

En esta pulcra edición queda expuesta la importancia de la Obra Benéfica, Cultural, Social y de Asistencia que dicha Entidad ha realizado durante el pasado ejercicio económico en todas sus Delegaciones, entre ellas la de Pollensa. Hace referencia a la Obra Social Agrícola a los Homenajes a la Vejez, a las conferencias culturales y de divulgación.

Después del Balance del Ejercicio, incluye una extensa información gráfica corporativa que patentiza la magnífica labor realizada en todos aspectos por la Caja de Pensiones.

*Extraordinarias, las Fiestas Patronales que ha preparado Consell*

CONSELL, 18 agosto. (De nuestro corresponsal «BARSA»). — Después de muchas jornadas de trabajo para confeccionar unas Fiestas Patronales del gusto y agrado de los moradores de nuestro pueblo, escoger buenos conjuntos musicales, contratar un buen grupo folklórico una buena obra y los demás actos característicos de unas fiestas patronales, se han lanzado al público los programas que atestiguan dicho trabajo. Parece que el tiempo quiere ayudar también cesando con el calor intenso que nos ha proporcionado estos últimos días. Los actos a desarrollarse son los siguientes:

El sábado día 20 a las 22 horas, iluminación general de la Plaza General Franco con suelta de cohetes y morteretes anunciando el comienzo de las fiestas. A las 22,30 gran verbena a cargo de la renombrada orquesta «Savoy Quintet» que con su cantante Bernardo Fior, tiene tanto éxito en los locales que visita; alternando con «Los Fugaces».

Domingo día 21. — A las 9 de la mañana pasacalles por las típicas «Xirimiers». A las 12 carreras pedestres con las «ioias» de costumbre en la calle San Bartolomé. A las 17 zian Tirada al Plato para los aficionados al tiro, con la participación de los mejores tiradores de la isla. (Programa aparte). Y a las 22,30 gran verbena con la orquesta «Creación» y el conjunto «Los Cromáticos» que cosechó el triunfo en la T.V.E. en el programa «Primer Aplauso».

Lunes día 22. — A las 22,30 velada folklórica a cargo de la galdonada agrupación «Aires de Montanya de Selva». Una agrupación que no necesita elogios.

Martes día 23, a las 22,30 otra gran verbena a cargo de los conjuntos «Los Folux» y «Los Cromáticos».

Miércoles día 24. — Festividad de nuestro Santo Patrono San Bartolomé; a las 9 pasacalles por gaita y tamboril. A las 10 el gran Homenaje a la Vejez que se ha preparado, el acto más importante de estas fiestas (programa aparte). A las 12 carteras pedestres con las «ioias» de costumbre. Y a las 22,30 gran función teatral a cargo de la Compañía Atalaya de Educación y Descanso, que pondrá en escena la comedia humorística, original del autor Angel Lolá «Es Misatge Nou». Al final gran Fin de Fiestas y traca final.

A nuestro juicio prometen ser unas extraordinarias fiestas que esperamos sean del agrado de todo el pueblo en general. Esperamos la presencia de todos a los diferentes actos. El pueblo queda invitado.

**RECOGIDA DE**

**ALMENDRAS**

En plena actividad se está desarrollando la cosecha de la almendra difícil es encontrar personal para dicho trabajo y los jornales son elevados. Buena cosecha la de este año a pesar de la falta de lluvias que han experimentado los almendros.

**A H O R A**

**URBANIZACION BELLOMONTE de ALCUDIA**



**CHALETS DE GRAN LUJO**

**¡¡CLIMATIZADOS!!**

(Aparato General Electric, de importación)



**¡¡APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD!!**

Precio de lanzamiento hasta el 31 de Agosto:

**526.240'-- ptas.**

con grandes facilidades

(5.500'-- ptas. m2 construido)

**Dos plantas con 95'68 m2 construido (aprox.); tres dormitorios, baño y aseo gran lujo, gran salón-comedor, espléndida terraza, cocina amueblada, frigorífico, jardín privado, aparcamiento, agua potable abundantísima**



**¡¡COMPARE PRECIOS!!**

**DESPUES**

DEL DIA 31 DE AGOSTO

**595.000 ptas.**



**Vea los chalets en la Urbanización**



INFORMACION Y VENTA:

**URBANIZACION BELLOMONTE DE ALCUDIA**

Calle Previsión, 8, 2.º (Esquina calle Colón) Palma - Tel. 22244

**Sr. CATALA**

**FUTBOL LO MEJOR CASA CODINA**  
JUNTO AL BORRIE PALMA  
Galerías Avenida. 14  
General Mola. 22  
PALMA

**ALA Antonia**  
REFRIGERADOR Carrier

**HERMANOS MARX**  
**SOP DE GANSA**  
DIRECTOR: LEO MCCAREY

En el mismo programa:  
**POLICIA MONTADA DEL CANADA**  
Technicolor  
(AUT. TODOS PUBLICOS)

**SIFLUCLIR** PINTURAS LAVABLES INTERIORES-EXTERIORES FORMULA SUECA  
PATENTADO - REG.  
MATERIAL CONTRA HUMEDADES GARANTIZADO  
ANTES DE HACER PEDIDO EXIJA DEMOSTRACIONES  
MURILLO. 94. - TELEFONO 33115.

**PLAZA DE TOROS DE PALMA**  
Domingo 21 Agosto  
5'30 tarde  
Fantástica corrida de toros  
Un bravo novillo de Jiménez indarte, Hijos de don Bernardino, para el famoso Caballero a la Jineta  
**D. Fermín Bohórquez**  
Que actuará en cuarto lugar  
6 MAGNIFICOS TOROS DE DOÑA MARIA LOURDES MARTIN DE PEREZ TABERNERO 6  
**Camino - Efraín Girón - «Paquirri»**  
Venta de localidades: Teatro Lirico Tel. 22372 - Bar Rosales Tel. 13593 - Viajes Universal Calvo Sotelo "Terreno"



# España, tan sólo 40 albergues juveniles

## LA RED ESPAÑOLA NECESITARIA, POR LO MENOS, 100 PARA ACOGER A LOS JOVENES VIAJEROS

**N**ORUEGA, para una población aproximada de tres millones de habitantes posee una red con 180 albergues juveniles. Alemania, más de 700. España, en cambio, sólo tiene a disposición de la juventud, transhumante, inquieta y andariega, 40 albergues juveniles.

Nuestro país puede envanecerse de una eficaz, completa y desarrolladísima organización turística. De acuerdo. Pero, el turismo no es sólo el de los grandes hoteles, el de los potentados, el de las personas mayores. Por el suelo hispánico también discurre una corriente juvenil, ilusionada, deseosa de conocer, de convivir. Son los chicos españoles que quieren aprender a amar la tierra en que nacieron. Los chicos extranjeros que, midiéndola con sus pies, quieren ver nuestra geografía.

Si me dieran a elegir entre el cómodo viaje del «tour», del avión y el deportivo, sacrificado, andar itinerante de los jóvenes, me quedaría con el segundo. Así se conoce de verdad una tierra, andáandola; así se convive con un pueblo viajando lentamente, con reposo. Este turismo juvenil nos interesa mucho. Y, por ello, esos 40 albergues de la Red Española deberían convertirse en 100. Bien situados, en puntos estratégicos. En zonas clave.

Esa sería la bellísima aportación de la juventud española a la gran obra de la «International Youth Hostel Federation», cuyos fines son:

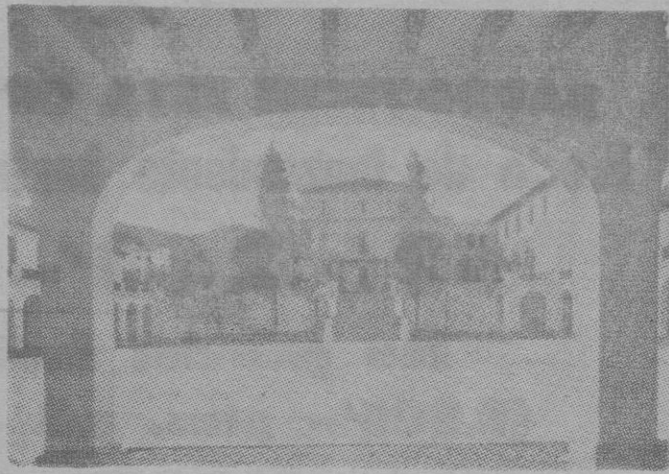
—Fomentar, proteger y orientar el turismo juvenil a través del mundo, contribuyendo mediante contactos personales a la mayor

LA FEDERACION INTERNACIONAL DE ALBERGUES PARA LA JUVENTUD CUENTA CON 3.700 EN TODO EL MUNDO

ALEMANIA, A LA CABEZA DEL ALBERGUISMO INTERNACIONAL, CON 700 ALBERGUES PARA LA GENTE JOVEN Y ANDARIEGA

comprensión, entendimiento y amistad entre los pueblos.

La Organización Internacional cuenta, nada menos, que con 3.700 albergues en las más diversas partes de la tierra, al servicio de los jóvenes, sin discriminación de razas, credos, opiniones, política, etc. De esos albergues, 3.000 están situados en Europa. En todos los países del Occidente Europeo, a



este lado del telón de acero. Pero, además, la «I.Y.H.F.» posee albergues en Argelia, Australia, Canadá, Estados Unidos, India, Israel, Japón, Malaya, Marruecos, Nueva Zelanda, Pakistán, República Árabe Unida, Tailandia y Túnez.

### COMO FUNCIONA UN ALBERGUE JUVENIL

En el albergue juvenil —apto la mayoría de los casos para los dos sexos— no hay más reglamento que las normas generales de la convivencia aparte de participar, si ello es necesario, en alguna tarea doméstica.

El alojamiento está dirigido por los llamados «Padres Alberguistas», generalmente un matrimonio que reside en el albergue y que es el que dirige la vida dentro de él en todos los aspectos.

—¿Desde que edad se pueden participar de los beneficios de ser alberguistas?

Nos contesta el jefe de las oficinas centrales de la Red Española de Albergues Juveniles.

—Ambos sexos, desde los trece años.

—¿Condiciones? —Pues sólo la de inscribirse en la R.E.A.J. —la cuota anual es de 100 pesetas— y con la tarjeta de identidad ya se pueden visitar los albergues de cualquiera de los países miembros de la Federación Internacional...

—¿Es muy cara la estancia, por ejemplo en España, en uno de estos albergues?

—Pensión completa, unas 90 pesetas diarias. En el extranjero, viene a ser una cantidad equivalente.

—¿Está limitado el número de días de permanencia en el albergue?

—Pues, sí. Para que todos puedan disfrutar de él, se fija la cantidad límite en tres días. Pero, si hay plazas disponibles, entonces se puede prolongar la estancia a juicio del alberguista, siempre que sea un tiempo prudente.

### 4.000 MIEMBROS JUVENILES TIENE EL ALBERGUISMO

#### ESPAÑOL

—Chicos españoles que han solicitado el carnet de miembro de la R.E.A.J.

—Unos cuatro mil aproximadamente.

—¿Tan pocos?

—Sí. Los beneficios de la Red Española de Albergues, tanto en España como en el extranjero, no han sido muy divulgados. Estamos seguros que esta obra interesará muchísimo a los chicos, que aún no la conocen.

—¿Qué viajeros recogieron los albergues el año pasado, por ejemplo?

—En ellos, se registraron a lo largo de 1965 nada menos que 175.000 pernотaciones.

—Una cantidad importante...

—Sí, pero debería serlo más aún, si España contara con esos 100 albergues que le son necesarios. Ahora mismo, nos faltan albergues en puntos importantísimos y tenemos otros situados en zonas de poco interés.

—La red ideal ¿cuál sería?

—La que permitiera recorrer el país andando, yendo de albergue en albergue. En Alemania es posible hacerlo. Sin embargo a nosotros nos faltan albergues en el Cantábrico, en Galicia, León, Extremadura, Castilla la Vieja, y Levante.

—¿No se están haciendo algunos nuevos?

—Sí, pero muy pocos. Uno se está construyendo en Fuenterrabía y también es nuevo el de la Casa de Campo, en Madrid.

Hay que hacer más entonces. La juventud andariega los necesita...

Melchor SAIZ-PARDO (Exclusiva de PYRESA)

### LOCAL VENDO

11.000 ptas. metro cuadrado (m2), mitad contado, resto convenir. Juan Alcover, 30-36 Razón: Cartagena, 178-186. BARCELONA.

(3927)

## Importante Empresa Ramo Agrícola precisa JEFE DE VENTAS

SE EXIGE: Conocimiento del campo mallorquín, y dotes de organización.

SE OFRECE: Sueldo fijo y comisión. Podrá ganar hasta 500.000 ptas. anuales.

Escribir de puño y letra «curriculum vitae» y referencias a la Administración de este periódico citando el n.º de referencia 55530.

Garantizamos absoluta reserva.

## AVISO DE COMPAÑIA TRASMEDITERRANEA S.A.

Por acoplamiento de buques, en el sector de Baleares, han sido necesarios hasta el 30 de Septiembre próximo, los cambios siguientes:

Buque «SANTA CRUZ DE TENERIFE» sustituye al «JUAN MARCH».

Buque «JUAN MARCH» sustituye al «CIUDAD DE GRANADA».

Buque «CIUDAD DE GRANADA» sustituye al «CIUDAD DE PALMA».

AGRADECEREMOS A LOS SEÑORES PASAJEROS, AL OBJETO DE PROCEDER AL OPORTUNO CAMBIO DE BILLETES PASAR POR NUESTRAS OFICINAS. (Paseo del muelle s/n) de 17 a 21 horas

Palma de Mallorca, 18 agosto de 1966

## COMPRESORES

PARA SERVICIO DE:

OBRAS

CANTERAS

MINAS

ASTILLEROS

ESTACIONES DE SERVICIO

GARAGES

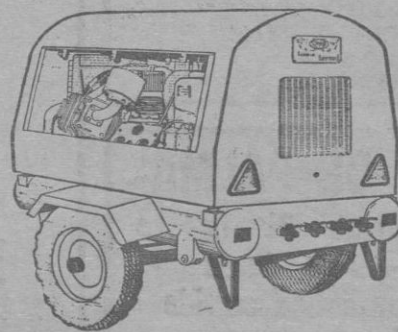
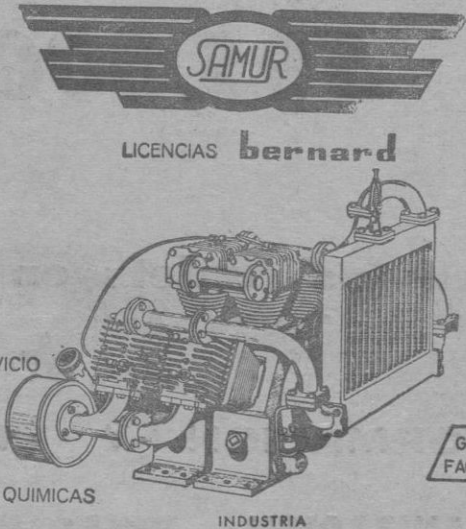
PINTURAS

INDUSTRIAS QUIMICAS

FUNDICIONES

MARMOLISTAS

ETC.



GRANDES EXISTENCIAS FACILIDADES DE PAGO

## LOMPART OMAS

AVDA. GRAL. PRIMO DE RIVERA 1 AL 5-TELEF. 26940 PALMA DE MALLORCA

## DESDE UN BAR MADRILEÑO A LA CALENTURA DE VADIM Y JANET

POR EUGENIA SERRANO

**P**ARA mi todo comenzó en un bar de esos de aire acondicionado, poblado por jovencitos, cuyo aire viril es condicional. El bar es propiedad de un actor español. Sigue el ejemplo de Brigitte Bardot, en invertir sus excedentes de honorarios en la hostelería. Que yo sepa, sólo él y el dibujante del ABC, Mingote, comparten la hostelería con el arte.

El bar en cuestión, por su aire acondicionado, y pese a los jovencitos, está de moda. Todos los snobs de Madrid, y los cronistas que sabemos que el snobismo es materia de actualidad, acudimos, alguna vez al año, a él. El bar, antigua tienda de comestibles, conserva los frescos y los espejos del palacio de la alimentación que fue. Y en cierta añoranza de cuando existían ultramarinos, pues los españoles traíamos nuestros productos de las colonias de Ultramar, lo han decorado exóticamente. En filipino casi: Mucho dosel y mucha seda. La penúltima noche que estuve en él me froté los ojos.

—Yo conozco a ese sinesuropeo o euroasiático...

—Claro... como que es Vicente Parra...

Pero no, no era Parra. Pese a su aire de subirse a la idea. La nariz era de caballete, los ojos completamente orientales. Y mucho más grande, fuerte y alto que Parra. También mucho más joven. El chico, aburrido de tanto cuchicheo y mirada, comenzó a investigarnos con ese aire de gacelo tímido exclusivo de los jovencitos que frecuentan bares exóticos. Yo estaba furiosa. Conozco a tan poquísima gente, que cuando tropezó con alguien de ella, no malmente viene a saludarme, y a hacerme zalemitas. La diminuta extensión de mis conocidos, va compensada por su profundidad.

El sinesuropeo miraba y nada más. Luego sobrevino una de nuestras más recientes y afortunadas «tapettes», y cortamos.

A la mañana siguiente me di cuenta de que no podían conocerme. Se trataba del joven galán, que lanza el gran Vadim, como pareja de su mujer Janet Fonda, en «La Curée», según la novela de Zola. En una entrevista en un periódico francés, Vadim se justificaba: «Cuando la protagonista de mi film, se entrega desnuda a su joven amante, lo hace para el público a través de los cristales de la sauna, que deforman».

Efectivamente, así era. El público ve bailar, vestida de una gasa, a la protagonista, mujer de Vadim. El argumento es el clásico de Fedra. Sólo que aquí Hipólito es blanco. Y termina sucumbiendo a Fedra. Y ayudándola a arruinarse, de acuerdo con su padre, «La Curée», extraordinaria novela de Zola, publicada este año «Le Livre de Poche» —comprada por mí en Saigón— a trece pesetas de vellón. Traduzco su título por «La calentura». Creo sea el mejor.

Vadim ha respetado, actualizándolo, el tema. Una joven casada neurótica, explotada por un viudo cazadotes. Una joven Fedra que se despoja de su dote para poder divorciarse y casarse con Hipólito. Que cobarde, indeciso y blando, admirador del macho que él ve en su padre, termina

traicionándola. En un baile de máscaras en su propia casa se entra la protagonista de que su Hipólito va a casarse con otra. En la película, se entra en la peluquería, donde ha ido a rejuvenecerse, cortándose sus cabellos de mujer. Vuelve al tiempo de asistir al baile de máscaras. Y a su hundimiento. Vadim ha respetado a Zola, al máximo. Lo importante es el decorado. La casa de un arrivistista de la política, chorreado lujo. El invernadero, donde, tanto en el film como en la novela, florece artificial y viscoso, el maldito amor. Y, en el sacrificio y pasión de la mujer. Un ser que da todo por el amor. Una mujer desnuda hasta lo último, espiritual y económicamente. Para poder obtener el divorcio acepta la estaja del marido.

Después del escándalo Brigitte Bardot, ofrecida generosamente en su físico al público, por su director y marido, comienza el asunto Janet Fonda. También es él marido y director, ahora. Pero los aspidontes de la prensa, no son sino propaganda. El juezado va a ser la máxima agencia publicitaria.

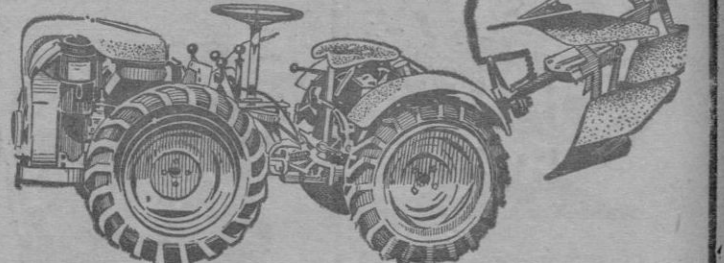
¿Por qué nos hablas de esa basura? dirán algunas de mis lectoras mojigatas. No, no es basura. Es una extraordinaria obra de arte. Si no nos acordamos, oh maldita y pervertida memoria, de que la danzarina desnuda es mujer del director, todo carece de santidad. Es una terrible diatriba de Zola. Un rechinar de dientes, contra los políticos de alusión, y la burguesía avida de placer y dinero. Contra los jóvenes blandos. Contra el adúltero, en fin.

Para España hay algo más. La Fedra de Vadim —antes de Zola— es desposeída de sus bienes, por un divorcio. El marido, padre de Hipólito, se ha gastado íntegra la dote de su riquísima mujer. Ha administrado mal. Cuando Zola escribió «La Curée», en pleno y apoteósico XIX, esto era posible en Francia.

Cuando Vadim hace el film sobre «La Curée», esto sigue siendo en pleno siglo XX, posible en Francia. En España no tenemos divorcio. Prácticamente es imposible, en un país confesionalmente católico. Pero en pleno siglo XX, y casi en el XIX, por esa bendita herencia y contagio del derecho musulmán, que protege a la mujer, siempre la más débil, en el matrimonio, no hay posibilidad de que el marido desfilarse los bienes parafiscales sin permiso de la esposa. Y ni siquiera los gananciales.

Constantemente se lee en los consultorios de la prensa francesa, quejas del matrimonio: «que da a un hombre la llave de mi cuenta del banco». El film de Vadim, de escenario superactual, presenta arduamente el problema. La crítica se ha parado a ver, a la pena las danzas de vestidas «El chimino blanco y de la mujer de Vadim. Lo mejor del film que es, aparte su enorme belleza plástica, el punzante problema de derecho matrimonial pasa inadvertido. Bien es verdad, que contra lo que se crea, hay en Francia, proporcionalmente, menos periodistas femeninos. En esto, como en el derecho, la islámica España es, no más galante, sino simplemente más justa.

## PASQUALI



A GAS-OIL TRACCION A LAS CUATRO RUEDAS Comercial CRUELLAS

Arco Merced, 29 al 33 - Teléfono 16262



# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2' ptas. palabra - Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y en Danús, 2 y Paseo Mallorca, 29 y por  
telfs. 21745, 31177 y \*35940-1-2 (3 líneas)

## BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la  
Propiedad Inmobiliaria

### VENDO HUERTO

En Sa Pobla, 10 cda. agua abundante, en la mejor zona. "GAYA". Calle Rubí, 29, 1º

♦ **VENDO.** Pisos entregar Enero próximo, recibidor, cocina, despensa, baño completo, aseo, sala comedor, terraza, tres dormitorios. 525.000 y 550.000, facilidades hasta 5 años, pronto terminado piso piloto. Travesía Blanquerna.

♦ **VENDO.** Atico cerca Plaza Progreso, entregar Octubre, 3 habitaciones, estupenda terraza, vista al mar. 625.000.

♦ **VENDO.** Despachos céntricos cerca calle San Miguel, dimensiones a elegir.

**Oliver maleu**  
Agente inmobiliario.  
Jaime III, 135, 3º  
Teléfono 13446

CONSULTE la Revista «MALLORCA INMOBILIARIA», 5 ptas. en kioscos.

### Fincas

SEÑORA: su piso está aquí compre hoy y habite mañana! Vendo pisos artesania a contado y plazos, completamente terminados, entre final Avenidas y autopista; de 2, 3, 4 y 5 habitaciones. De vendedor a comprador. Dos pisos áticos extra con teléfono Bartolomé VAQUER. Tomás Forteza, 137, entlo. Telf 21872. (49)

### VENDO

directamente magníficos pisos a 200 m plays MARAVILLAS  
Telf 23378.

OCCASION vendo Studio amueblado a precio coste en Son Matet. Agencia Alzina. Jaime II, 32. (14)

CAMBIARIA piso en construcción por solar o planta baja, mínimo 13 metros fachada alrededor suburbios. Razón: Beatriz de Pineda, 41-43, de 9 a 12 mañanas.

INTERESANTE se vende 10 piso amueblado. Luis Martí. 380.000 ptas. Telf. 34664 (13)

VENDO pequeño local en calle Alférez Oleza Gual 29. Telf 27562 (11)

VENDO local exento contribución, 200 m2. 1.300.000, llaves mano. Telf. 23550. (11)

PISOS de 299.000 pesetas, con facilidades. 3 dormitorios dobles, ascensor. Solamente quedan cuatro en venta. Informes: Pizá. Velázquez, 6. De 1 a 2. (24)

EN ARENAL. Apartamentos dos dormitorios, baño completo, calor negro, con facilidades, completamente terminados. Informes: Pizá. Velázquez, 6. De 1 a 2. (23)

VENDO piso llaves mano, entrada, resto en quince años. BOVER. Plaza Mayor 45. (12)

VENDO planta baja en La Soledad, chalet junto Plaza Toros. BOVER. Plaza Mayor, 45. (14)

VENTA DE PISOS ECONOMICOS PERO DE MUCHA CATEGORIA. Lo que Vd. necesita y no encuentra a 3.200 ptas. m2. Gran comedor, 4 habitaciones, 2 baños, terrazas, cocina, etc. Grandes facilidades. Con la garantía de estar realizados por Construcciones Agal, S. A. calle Carmen, 8, 1º. Busque bien antes de visitarnos! Horas de oficina de 9 a 2. (57)

VENTA DE PISOS con muchas facilidades, de 2, 3, 4 y hasta 6 dormitorios de 80, 115 y 270 m2. Situación el mismo centro de Palma. Compre en 1 minuto y pague en 10 años, sin ninguna clase de interés. Informes: Calle Mariano Aguiló, 51. 1º de 8'30 a 10 noche excepto sábados y domingos. (53)

SE VENDE casa cerca del mar, en Colonia San Jorge. 400.000. Telf. 23209. (14)

VENDO chalet en la mejor zona jardín de Palma. 4 dormitorios, 2 cuartos de baño, 1 aseo, 3 salas, 1 despacho, vivienda servicio, calefacción. Llamar mañanas Telf. 34442. (28)

VENDO chalet nuevo Ca'n Picafort, primera fila playa, construcción muy buena calidad, cuatro dormitorios, tres baños, Propleta. Telf. 52088, de 9 a 12.

CAMBIO pisos nuevos por solar o planta baja. Teléfono 32468. (10)

SE VENDE bar en Porto-Cristo por no poderlo atender. Mucha clientela extranjera. Calle Puerto. 18 Porto-Cristo. (18)

VENDO planta de tres pisos de cuatro dormitorios, en construcción. BOVER. Plaza Mayor, 45. (14)

PARTICULAR compraría finca con casa rústica anti-gua, cualquier lugar isla, con bonita vista. Escribir: Señora Arnau, Roca Marina. Cas Catalá. (20)

LOCAL zona Plaza Toros. Vendo con facilidades. Mosaicos, cielos rasos, luz. Muy alto. 190 metros. Facilidades 6 años. Teléfono 21332. Oficina (21)

TIENDAS Ca'n Pastilla. Vendo. Facilidades. Situación inmejorable. BOVER. Plaza Mayor, 45. (11)

CEDO pequeño local en calle primer orden. Precio instalación. SOL-LAMAS. General Mola, 6. (11)

**VENDO URGENTE**  
en el Edificio TORREMAR Apartamento 67 m2. - Terraza sobre la Bahía.  
GRAN REDUCCION PRECIO.  
Informes: VIAJES CONDE.

**VENDO DIRECTO**  
300 m2 Despacho entresuelo, con tres entradas, junto Paseo Mallorca-Jaime III. Distribución a gusto comprador. - Informes: Tl. 25938. de 2 a 4 tardes y 8 a 11 noches.

**PROPIETARIOS**  
necesitamos fincas rústicas, pisos y solares para la venta. - AG. QUETGLAS.  
Erossa, 6, 1º - Telf. 12603.

### Alquileres

ALQUILO piso amueblado, 90 m2. Telf. 27030. (10)

ALQUILO piso amueblado por temporada, sin intermediarios. Informes: Teléfono 33425 (10)

### CAFETERIA

SNACK-BAR, zona turística. Playas de Palma, alquiler por temporada a convenir. Telf. 60821.

ENTRESUELO entrada independiente y con buena situación se alquila para despacho o local comercial. Telf. 22304. (10)

ALQUILO pisos amueblados 3 dormitorios, desde 3.500 pts. Fincas Riera Jaume. Conde Sallent, 7 (mañanas). (15)

SE ALQUILA CHALET CALVO SOTELO amueblado todo confort, con jardín y garage. Informes: Anguera Juan. Jaime II, 6. Telf. 16536.

VENDO varios apartamentos al borde del mar, 20% entrada, resto en 10 años. Informes: Telf. 21912.

ALQUILO: apartamentos amueblados en Magaluf, Palma Nova, Calamayor y Terreno. SOL-LAMAS. General Mola, 6. Telf. 21912.

VENDO PISO espacioso particular, precio interesante, cuatro dormitorios (3 grandes), salón, sala-comedor, galería, trastero, servicios completos. Antonio Frontera, 22, 3º, 1ª (junto Plaza Cardenal Reig). Sr. Chavarría. (28)

ESPLENDIDOS y maravillosos pisos, despachos y más de 2.000 m2. locales. Paseo Mallorca, 88. (Tardes). (15)

VENDO a empresa importante, gran local de 1.500 m2. con luz, fuerza y agua. Trato directo. Intermediarios abstenerse. Informes: Escribir núm. 46287 esta Admón. (23)

NECESITAMOS viviendas amuebladas, AGENCIA FERNANDEZ. Plaza Santa Catalina Thomás, 51. (10)

INTERESAN pisos para alquilar con o sin muebles. CARDELL. Plaza San Antonio, 65. (13)

AGENCIA FERNANDEZ: Alquileres a apartamentos amueblados, 2.500 pesetas Plaza Santa Catalina Thomás, 51. (11)

ALQUILO despachos nuevos en Cala Mayor. CARDELL. Pl. San Antonio, 65. (11)

PROPIETARIOS: AGENCIA FERNANDEZ ofrece sus servicios, toda clase alquileres. Plaza Santa Catalina Thomás, 51. (14)

SIN MUEBLES, necesitamos pisos en alquiler, cualquier precio y zona. APARVILLA. Teléfono 26858.

SE ALQUILA pensión - restaurante en Lluchmayor, 20 plazas completamente equipadas. Informes: Plaza España, 53, Lluchmayor. Teléfono 196. (10)

PISOS apartamentos chalets, alquileres APARVILLA Inmobiliaria. Calle Berengario Tornamira 31. Telf 26858

CA'N PASTILLA locales de cadenas muy buena situación. Razón. Teléfono 81156 (11)

VENDO o alquiler almacenes. 450 mts. Razón: Eusebio Estada, 136. 1º. (12)

ALQUILO piso amueblado. Informes: Telf. 26449. (10)

ALQUILO piso nuevo amueblado, tres habitaciones, agua caliente, cocina, gas, nevera, lavadora. Teléfono 17625, mañanas. (15)

DESPACHO de más de 200 m2. alquilo, calle Olmos. Informes: Telf. 12314, mañanas. (13)

SE ALQUILA local para almacén, 100 m2., cerca Jardín Rosales. Telf. 25269. (10)

ALQUILO chalet amueblado Son Armadans, teléfono, 4 dormitorios. Agencia Fernández. (10)

ALQUILO dos despachos en Travesía Comercial, 2.500 y 3.500 pts. Agencia Fernández. (11)

ALQUILO piso nuevo bien situado. Informes: Alzibide. Siete Esquinas, 11. Teléfono 22313, mañanas. (13)

CASA bonita, Son Rapinya, vista panorámica, amueblada, baño, etc., a alquilar. Preferido más meses, precios convenir. Mr. Kurt Schütz. Cala Mayor. Camino Calamayor, 18. (24)

SE ALQUILA apartamento. Informes: Caballero Daphnet, 52. (10)

SE ALQUILAN apartamentos, cerca del mar. Razón: Foto DURAN. Sindicato, 30.

### Solares y Terrenos

VENDO solar en Camp de Mar, 500 m2. Informes: Hotel Niza. Telf. 33. Paguera. (14)

VENDO solar 320 m2. esquina en La Soledad. Informes: Calle Sindicato, 69. (12)

VENDO 40.000 m2. pinar monte misma entrada Puerto Andraitx. Telf. 25882, de 13 a 15 horas. (16)

**VENDO SOLAR**  
1.000 m2., Playa de Palma, borde del mar. Escribir 55519, esta Administración.

SE VENDE solar, buen precio, 9 x 19'50, tardes. Norte, 30. (10)

VENDO solar 1.200 m2. zona turística en el Arenal, oportunidad. Facilidades. Reina María Cristina, 101. (15)

VENDO solar de 250 m2. 100 metros de mar en "El Molino". Judas Barón. 1.100 pta. a metro. Informes: Avda. General Primo Rivera, 45. 2º. (16)

VENDO lote 17 solares de 3.100 metros. Palma. precio gan. Telf 51331 (11)

VENDO solares en la ciudad. Telf 24500 (10)

VENDO 2 solares inmediatos de Nido de Águilas. Capeda junto carretera anteriores. Telf 21484-21420 (10)

SOLARES compra Empresa Constructora. Operaciones solo contado. Oferta: indicando situación y precios a esta Adm. núm. 55512. (16)

EXTRANJERO URGE VENDER 1.230 m2. solar cerca Golf Calamayor, pines, vista mar. Precio ganga. Teléfono 34019. (16)

ALQUILO chalet amueblado Son Armadans, teléfono, 4 dormitorios. Agencia Fernández. (10)

ALQUILO dos despachos en Travesía Comercial, 2.500 y 3.500 pts. Agencia Fernández. (11)

ALQUILO piso nuevo bien situado. Informes: Alzibide. Siete Esquinas, 11. Teléfono 22313, mañanas. (13)

CASA bonita, Son Rapinya, vista panorámica, amueblada, baño, etc., a alquilar. Preferido más meses, precios convenir. Mr. Kurt Schütz. Cala Mayor. Camino Calamayor, 18. (24)

VENDO en La Rápita 400 m2. Facilidades pago. Informes: Telf. 167, Campos. (12)

SE VENDE solar 500 m2. Barrio Santa Catalina. Trato directo con propietario. Informes: Escribir núm. 46288 esta Administración. (17)

### Hipotecas

¡RESTAMO! hipotecario: concedemos todas cuantías. Buenas condiciones BELTRAN Velázquez 5 (10)

INVERTIRIA en varias partidas 3.800.000 pta., máxima reserva y rapidez. PALMER. Margarita Calmarí, 35, 1º, 4º, de 12 a 2. (20)

COLOCARIA 350.000, intereses 8% neto, primera hipoteca. Telf. 35525. (10)

VENDO 4º piso 4 dormitorios, facilidades pago. Informes: Angel Guimerá, 47. 4º. (12)

VENTA de pisos Pons y Jalarza, 15 Vestibulo tres dormitorios sala comedor, baño, cocina, galerías, aseo ascensor. Entrega inmediata. Contado y Plazos

VENDO pisos y locales en Santa Catalina y otras zonas: entrada de 60.000 a 100.000 pta. y mensualidades de 3.000 hasta 5.000 pta. Informes: Dameto, 33, 2º (junto Plaza Progreso) (30)

PISOS, sin intermediarios, vendemos. Cocina, calefacción, ascensor. Llaves inmediatas. 100.000, entrada; costo, 2.880 mensuales. Avda Jaime III 135 4º, 2º. (19)

VENDO pisos terminados en Pedro Martel, tres y cuatro dormitorios, baño, aseo. Informes: Platería, 33. (15)

SANMARTIN. Compra-ventas pisos, apartamentos y chalets. Todos lugares y precios. Visítenos y conocerá nuestra rapidez y eficacia. Plaza Mayor, 48.

VENDO pisos con facilidades 4 dormitorios. Telf 15221 (10)

TRASPASO local de negocio, 50 m. esquina Juan Bauzá / Beatriz de Pinos, 53. Informes: en la misma de 9 a 9 tarde. (29)

POR AUSENTARME traspaso colimado en zona ensanche, con facilidades. Informes: Telf. 52253. (12)

## BOLSA DEL MOTOR

### Camiones

VENDO camión Barreiros, buen estado, 6 toneladas. Telf. 25230. (10)

### Motocicletas

VENDO 3 Ducatis 125, baratas. Blanquerna, 110 (10)

PARTICULAR vende Vespa 150 c.c. Informes: Teléfono 12255. (10)

LAMBRETTAS a estrenar y usadas. Todos los modelos. Grandes facilidades de pago en FRAU Servicio Oficial Lambretta. Gral. Riera, 58.

### PARABRISAS

Colocados en el acto. Servicio Oficial OSSA-LAMBRETTA. Honderos, 57.

### Automóviles

GRUAS SALAS. Héroses de Manacor 23-25. Telf. 12052 y 14953. (11)

TRASPASO bellísima peluquería señoras centricuísima, vivienda, 3.000. Telf. 24448-24440. (10)

TRASPASO hotel céntrico 47 plazas, SANMARTIN Plaza Mayor, 48. (10)

PENSION centricuísima, agua caliente y fría, calefacción, aseos individuales. Clientela asegurada todo año. Teléfono 25342. (15)

BAR calle Apuntadores se traspasa, buena oportunidad. Telf. 27865. (10)

TRASPASO peluquería señoras, bonita y moderna, facilidades. Telf. 51701. (10)

### Casas y Pisos

VENDO 4º piso 4 dormitorios, facilidades pago. Informes: Angel Guimerá, 47. 4º. (12)

VENTA de pisos Pons y Jalarza, 15 Vestibulo tres dormitorios sala comedor, baño, cocina, galerías, aseo ascensor. Entrega inmediata. Contado y Plazos

VENDO pisos y locales en Santa Catalina y otras zonas: entrada de 60.000 a 100.000 pta. y mensualidades de 3.000 hasta 5.000 pta. Informes: Dameto, 33, 2º (junto Plaza Progreso) (30)

PISOS, sin intermediarios, vendemos. Cocina, calefacción, ascensor. Llaves inmediatas. 100.000, entrada; costo, 2.880 mensuales. Avda Jaime III 135 4º, 2º. (19)

VENDO pisos terminados en Pedro Martel, tres y cuatro dormitorios, baño, aseo. Informes: Platería, 33. (15)

SANMARTIN. Compra-ventas pisos, apartamentos y chalets. Todos lugares y precios. Visítenos y conocerá nuestra rapidez y eficacia. Plaza Mayor, 48.

VENDO pisos con facilidades 4 dormitorios. Telf 15221 (10)

GANGA: Vendo Seat 1.400 C muy nuevo, contado o plazos. Admito cambio. Teléfono 12901. (12)

VENTA de automóviles al contado y plazos largos a convenir: 600 D nuevos; 1.500; Simca 1.000; 1.400 C Diesel; 1.400 B. Especial; 4-4 impecable; Sport americano; Javelin motor Seat; Varios 600 ocasión; Citroën 2 HP; furgonetas D.K.W. y Citroën; Peugeot; Topolino; Ford reparto. Grandes facilidades. Reina María Cristina, 101. (50)

COMPRO Seat 600 al contado. Balmes, 96. (10)

**PROTEJA SUS TIERRAS DE LA EROSION**

El monte es el elemento eficaz que lo consigue. Cuando un monte se quema, algo suyo se quema. Ayude a conservarlo.

**RECUERDE: SOLO VD. PUEDE EVITAR EL INCENDIO EN EL MONTE**



# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2' ptas. palabra - Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y en Danús, 2 y Paseo Mallorca, 29 y por  
telfs. 21745, 31177 y \*35940-1-2 (3 líneas)

## BOLSA DEL MOTOR

### Automóviles

COMPRO al contado automóviles nuevos y usados, máximos precios. Reina María Cristina, 101. (13)

VENDO 600 primera mano. Informes: Calle Juan Maragall, 13 Tel. 21866 (11)

GARAJE AUTOMÓVILES. Compra venta, vendo a estrenar Seat 1.500 y 600 D. Mercedes año 58. Seat 1.400 C. Immejorable estado; 4 Autos Seats 600. Facilidades. Eusebio Estada, 126 (32)

### GRUAS SEMPERE

Servicio permanente



Balmes, 17  
Tels 27476-22041

N. S. U. Impecable, facilidades pago Automóviles PONS. Aragón, 52. (10)

GARAJE COLISEO (Junto Plaza Toros). Quince coches en venta. Grandes facilidades. (11)

VENDO 4-4 última serie, radio y extras impecable y bicicleta inglesa marca «Humber», cambio de marchas y cubre cadenas, todo de origen Palmer. 13. Inca. (24)

VENDO Morris 8 HP., oportunidad Verlo en Costa y Llobera, 46 (10)

SEAT 1.500 impecable, facilidades pago. Automóviles PONS. Aragón, 52. (10)

VENDO Seat 600, verlo en Costa y Llobera, 46. (10)

VENDO 4-4 facilidades. Teléfono 17323. (10)

PARTICULAR vende Dauphine PM. una sola mano. Calle Virgen de Lluç, 6. (10)

COMPRO al contado coches nuevos o usados, Automóviles PONS. Aragón, 52. (11)

SEAT 600-D a estrenar, facilidades pago. Automóviles PONS. Aragón, 52. (11)

SEAT 600 impecable, facilidades pago. Automóviles PONS. Aragón, 52. (10)

VENDO R-8 nuevo; Chevrolet 1951 ganga; Mil cien buen estado; Seat 1.400 C. buen estado PM.; Seat 600 PM.; Seat 850 estrenar. Garage Español. Aragón, 59. Telf. 11619 (32)

VENDO coche Seat P.M. 1.400 B especial Diesel. Razón: Cabo Alomar Blanes, 29, tardes (14)

ONDINE, P.M. 60.000, 4 marchas, 65.000 ptas. Verlo Garage MADRID. Bmá. Pou, 118. (13)

PARTICULAR vende Ford 8 HP. Telf. 25356. (10)

SEAT 600, P.M. 58.000 por 45.000 ptas., por recibir nuevo. Verlo Garage MADRID. Bmá. Pou, 113 (16)

GARAJE SAN ANTONIO. Avda. Gral. Primo de Rivera, 18. Vende con facilidades: 1.500 impecable; 1.400 C; 1.400 C familiar; 1.400 sport; 1.400 B especial; Volkswagen muy nuevo; Gordini; Ondine; Dauphines varios; 600 «arios y Fregate barato (36)

COMPRO su coche al contado Garage Español Aragón, 59. Tel. 11619. (10)

DE PARTICULAR a particular vendo Seat 600-D. P.M. impecable. Calle Previsión, 8. 1.ª Esquina calle Colón (17)

COMPRARIA Diccionario completo de ocasión Mallorca, Catalán, Valenciano. Autor Alcover. Referencia: Telf. 50442. (13)

COMPRO libros antiguos y modernos, grandes y pequeñas bibliotecas. Librería Fiol Olmos, 119, bis (14)

COMPRO puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9. Tels 15747 y 25194. (12)

SE VENDEN 2 espejos 120 x 70 apropiados bar y una moto marca «Ossa»; un cen tenar de macetas con sus correspondientes plantas, apropiado para hotel. Teléfono 26225. (26)

VENDO lote maquinaria cérrajería y torno, por liquidación. Calle Falangista Sastre Juan, 20. (13)

VENDO molino triturar piedras tamaño grande. Falangista Sastre Juan, 20. (10)

CEDO a precio ganga, instalación moderna de comedibles. Informes: Reyes Católicos, 42. (12)

VENDO peladora almendra portátil, 18 codillos, Cannoner, Deportes, 16. Inca. (10)

VENDO 600 trato directo. Teléfono 11884. (10)

VENDO de particular, Seat 600, facilidades pago. Teléfono 30956. De 10 a 14 h (13)

VENDO 600 D y 600 normal. Informes: Massanet, 4. (10)

### Ventas

NINGUN artículo usado podrá venderse, según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en su tasa

VENDO máquina descascadora almendras, 5.000; y trituradora de Algarrobas, 11.500. Informes: Calle Palma, 92. Montuiri. Tel. 53660 Palma. (18)

SE VENDEN 2 espejos 120 x 70 apropiados bar y una moto marca «Ossa»; un cen tenar de macetas con sus correspondientes plantas, apropiado para hotel. Teléfono 26225. (26)

VENDO lote maquinaria cérrajería y torno, por liquidación. Calle Falangista Sastre Juan, 20. (13)

VENDO molino triturar piedras tamaño grande. Falangista Sastre Juan, 20. (10)

CEDO a precio ganga, instalación moderna de comedibles. Informes: Reyes Católicos, 42. (12)

VENDO peladora almendra portátil, 18 codillos, Cannoner, Deportes, 16. Inca. (10)

VENDO 600 trato directo. Teléfono 11884. (10)

VENDO de particular, Seat 600, facilidades pago. Teléfono 30956. De 10 a 14 h (13)

VENDO 600 D y 600 normal. Informes: Massanet, 4. (10)

### Compras

COMPRO al contado 2 títulos Coliseo Balear, que sean correlativos. Reina María Cristina, 101. (14)

COMPRARIA Diccionario completo de ocasión Mallorca, Catalán, Valenciano. Autor Alcover. Referencia: Telf. 50442. (13)

COMPRO libros antiguos y modernos, grandes y pequeñas bibliotecas. Librería Fiol Olmos, 119, bis (14)

COMPRO puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9. Tels 15747 y 25194. (12)

SE VENDEN 2 espejos 120 x 70 apropiados bar y una moto marca «Ossa»; un cen tenar de macetas con sus correspondientes plantas, apropiado para hotel. Teléfono 26225. (26)

VENDO lote maquinaria cérrajería y torno, por liquidación. Calle Falangista Sastre Juan, 20. (13)

VENDO molino triturar piedras tamaño grande. Falangista Sastre Juan, 20. (10)

CEDO a precio ganga, instalación moderna de comedibles. Informes: Reyes Católicos, 42. (12)

VENDO peladora almendra portátil, 18 codillos, Cannoner, Deportes, 16. Inca. (10)

VENDO 600 trato directo. Teléfono 11884. (10)

VENDO de particular, Seat 600, facilidades pago. Teléfono 30956. De 10 a 14 h (13)

VENDO 600 D y 600 normal. Informes: Massanet, 4. (10)

### Compras

COMPRO al contado 2 títulos Coliseo Balear, que sean correlativos. Reina María Cristina, 101. (14)

COMPRARIA Diccionario completo de ocasión Mallorca, Catalán, Valenciano. Autor Alcover. Referencia: Telf. 50442. (13)

COMPRO libros antiguos y modernos, grandes y pequeñas bibliotecas. Librería Fiol Olmos, 119, bis (14)

COMPRO puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9. Tels 15747 y 25194. (12)

SE VENDEN 2 espejos 120 x 70 apropiados bar y una moto marca «Ossa»; un cen tenar de macetas con sus correspondientes plantas, apropiado para hotel. Teléfono 26225. (26)

VENDO lote maquinaria cérrajería y torno, por liquidación. Calle Falangista Sastre Juan, 20. (13)

VENDO molino triturar piedras tamaño grande. Falangista Sastre Juan, 20. (10)

CEDO a precio ganga, instalación moderna de comedibles. Informes: Reyes Católicos, 42. (12)

VENDO peladora almendra portátil, 18 codillos, Cannoner, Deportes, 16. Inca. (10)

VENDO 600 trato directo. Teléfono 11884. (10)

VENDO de particular, Seat 600, facilidades pago. Teléfono 30956. De 10 a 14 h (13)

VENDO 600 D y 600 normal. Informes: Massanet, 4. (10)

### (3945) SE NECESITAN

Chóferes 1.ª en SAREPA. Calle Antillón, 160. Fca. Bebidas Carbónicas.

**LAS EMPRESAS** están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesiten los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados, cuando hayan de solicitar tal ocupación (Art. 3. Ley de 10-2-1943). Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas. **PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISAJE DE LA OFICINA DE COLOCACION.**

(3938) ELECTRICISTAS automóviles se precisan en talleres Gabriel Cerdá. Calle Gral. Riera, 92 - 94. Teléfono 60887. (15)

(3944) SE NECESITA mujer para limpieza. Informes: Pensión Jeu-Ber. Ricardo Ankerman. (11)

(3955) MUJERES dos lavanderas, fregaplatos y camarera comedor. Informes: Gabby. Tel. 60234. (11)

(3943) INTERESA meritorio oficina, Agencia Fernández. Plaza Santa Catalina Thomas, 51. (11)

(3791) SE NECESITA chófer de motocarro, solamente mañanas. Gilbert de Cerdas, 23-29. (10)

(3870) SE BUSCAN señoritas peluqueras para trabajar en hoteles, darlamar alojamiento. Escribir: 5290. esta Admón. (14)

(3974) HACEN falta pinche y 2.º cocinero. MAR-BOSQUE. Calvo Sotelo, 110. (11)

(3946) PRECISAMOS señorita hablando alemán e inglés. Viajes TABER. Avda. Antonio Maura, 12 (12)

(3954) SE NECESITA reparador con carnet 2.ª y 3.ª. Bartolomé Torres, 73 (11)

(3952) BOTONES necesita Hotel CALAMAYOR (19)

(3956) PINCHE cocina mallorquina, empleo fije y botones, hacen falta. Hotel REGEL Paseo Marítimo (13)

(3957) RESTAURANTE necesita un fregaplatos todo el año. Tel. 16859

SE OFRECE matrimonio para posaderos o portería. Informes: 24471. (10)

TAPICERO trabajos a domicilio, trétilos, fundas, cortinajes. Razón: Teléfono 23279 (10)

SE OFRECE pintor decorador y blanqueador. Misión, 43. Telf. 15379 (10)

OFICIAL albañil, mucha experiencia ramo construcción y todos sus derivados, ofrécese como control trabajo en general, coche propio. Aragón, 111. Horticultor (20)

ALEMANA, 25 años, secretaria inglés, francés, español, especializada agencia de viajes DER, buena presencia, aceptaría empleo interesante. José Martínez, 19, 7.ª, 3.ª. (25)

SE NECESITA representante para asuntos turísticos. Escribir con referencias a Gabriel Pellicer. Calle 301, 35. El Rafal. (17)

(3747) CAMARERO o camarera restaurante, aprendiz y cocinero, se precisa en San Jaime, 25. Trabajo todo el año. (17)

### Desean Trabajo

## OTRAS SECCIONES

### Varios

BARNIZAMOS a domicilio muebles, puertas y maderas en general con lacas y resinas lavables. Barnizados BESTARD Calle Tuño Sans, 68 Tel. 23083 (22)

CONSTRUCCIONES albañilería, presupuestos y realización inmediata Teléfono Caro 89 Sta Catalina teléfono 51492 (18)

IMPRESION de oda clase tarjetas multicoloristas Entregas en 48 horas (Inca) Perra 31484 21420 (10)

BLANQUEO pinturas TURASA PEPE Sar Magra teléfono 30034 (10)

CONSTRUCCIONES y reformas de albañilería trabajos rápidos presupuestos Telf 33657 (10)

FOR PTAS m2 al mes guardamos sus alfombras Benma Telf 50057 (12)

LIMPIEZA sofás butacas, sillones a domicilio Benma Telf 50057 (10)

RECOGIDA limpieza con servación alfombras Teléfono 50057 Benma (11)

SU LLAVE de piso moto coche en un minuto FRAU Servicio Oficial Lambretta Gral Riera 58

OPORTUNIDAD Cuerpo Telecomunicación - Correos - Telégrafos - próxima convocatoria Informacion: Plaza Pedro Garau Telf. 11277 (12)

ABONAMOS a ptas por cada bombilla fundida rota comprando una nueva en Radi España Bailes de Ferreria 2 (20)

ORQUESTAS CONJUNTOS musicales, tríos, cuartetos acordeonistas, artistas variedades etc. cadena de Orquestas Radio España Herrería 2, Via Portugal, 35 Tel 12510 y 17635 (22)

PERITO MECANICO diez años experiencia, ofrécese a importante empresa. Escribir esta Administración, núm. 55.513 (10)

SE OFRECE selecta costurera domicilio. Informes: Al mudaina 8 entlo. 1.ª q. la (10)

SEÑORITA conocimientos francés, inglés, don gentes, carnet conducir, buena familia, ofrécese cuidar señora o trabajo similar. Pensión Gabarda. Tel 185 Palma Nova (21)

JOVEN 23 años, administrativo con experiencia, buenas referencias. Desea trabajo tardes Tel 327 de 1'30 a 3'30 (12)

SIENTO el corazón para Mallorca, nacionalidad americana, hablo diez idiomas bien, mucha experiencia relaciones humanas. Quiero trabajo de responsabilidad. Escribir: 55532, esta Administración (23)

OFREZCO mis servicios para cualquier trabajo como electricista, fontanero, herrero y acero: en su casa o piso. Voy rápidamente. Direccion: A Cantallops Teléfono 24760 (20)

VIAS URINARIAS ANTONIO ALOMAR especialista en enfermedades sexuales, nefrología, sífilis, matriz, piel, Lorenz Vicens (encima Bancó Exterior de España) y Sindicato 19F (encima Café Piquet) Teléfono 12664 Horario (23)

HABITACIONES económicas para obreros. Informes: Calle Blanquerna, núm. 72, 2.ª (10)

CASA particular céntrica ofrece pensión completa, trato familiar. Tel. 23869. (10)

ALQUILO habitaciones solo dormir. Calle Mar, 28. Son Españolel. Pensión Vera. (11)

SE ALQUILAN 2 habitaciones sitio céntrico. Tel. 53255 Llamar de 11 a 1. (43)

PERDIDAS

EXTRAVIADO

Reloj pulsera oro, señora, marca Titán, día 4 de julio. Gratificarán. Razón: en esta Admón.

ENSEÑANZAS

ESCUELA AUTOMOVILISTA BONED ofrece a los aspirantes a conductor el nuevo servicio único en España hasta su fecha de practicas nocturnas (informes Telf 15419 y 27064 Costa y Llobera 46 (30)

ACORDEON. Guitarra, Armónica, Bandurria, Laud, Solfeo y Teoría Estudie con correspondencia con facilidad y rapidez su instrumento preferido. Enviamos los instrumentos. Pida folleto gratis a Instituto Mozart. Vergara, 1. Barcelona 7. (31)

CONFECCIONES

LE AJUSTAREMOS a la moda actual su traje o abrigo usado Marqués (sastre) Paseo Generalísimo 78. 1.ª 1.ª (Borne) 19 (19)

RADIO Y TV

REPARACIONES T.V. servicio permanente a domicilio por técnicos especializados Telf 13167 (11)

**Johnson**  
primero en confiabilidad  
ventas y servicio técnico  
**DARDER**  
Rosselló y Cazador, 44

## BOLSA DE TRABAJO

### Ofrecen Empleo

(3700) APRENDIZ para tornería madera se precisa. Ramón Muntaner, 35 (10)

(3930) PANADERO se necesita, 31 de Diciembre número 81. Panadería LULLU. (10)

(3928) SE NECESITA camarera para hotel. Tel. 31447. (10)

(3924) COBRADOR a sueldo o comisión. Urge. Teniente Sureda Portell, 35. Tel. 22936 (12)

(3932) SE NECESITA chófer carnet 1.ª. Transportes Serra. Juan Alcover, 154. (10)

(3931) INTERESA oficial ebanista tienda muebles. Olmos, 119. (10)

(3942) JOVEN para almacén con carnet II, se precisa. Informes: Mezquida, 12 (10)

(3831) SE NECESITA matrimonio mediana edad para familia francesa, con carnet de segunda, preferible nociones de francés, bien retribuidos. Informes: General Mola, núm. 6. Despacho 6. (25)

(3940) SEÑORITA auxiliar administrativa mecanógrafa, se necesita en Mantegueras CAÑ GALL. Calle Peñals, 6. Telf. 11108. Informes: de 11 a 12 (30)

(3806) SE NECESITA un fregaplatos en Restaurante Túnel. Calle Mar, 2. (10)

(3925) SE NECESITA conserje de noche, Hotel 1.ª A. Palma Nova Tel. 10. (12)

(3936) PELUQUERIA de señoras CENIA. Necesita oficial de 1.ª y aprendiz. Calle Marqués de la Cenia, 48. (16)

(3941) HOTEL 1.ª necesita camarera pisos. Tel. 32043 (10)

(3933) SE NECESITA gobernanta y lavandera hotel 2.ª. Informes: Tel. 60540-41 (10)

(3917) SOLICITAN mujeres de limpieza y lavandera. Hotel Alexandra. Cañ Pas tilia. (10)

(3915)  
**ZOPPAS IBERICA, S. A. NECESITA**  
- Auxiliar Administrativo -  
- Ayudante Administrativo con conocimientos en nóminas y Seguros Sociales  
Calle Blanquerna, 159 - Palma de Mallorca

(3949) FONTANEROS-CALEFACTORES  
APRENDICES - ALMACENERO  
Se precisan en:  
**BARCELO**  
Héroes de Manacor, 17.

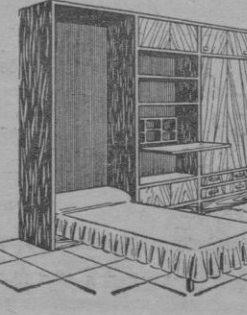
(3953) ADMINISTRATIVO (A)  
Precisamos en:  
**ESTABLECIMIENTOS ALVAREZ**  
Avenida Jaime III, 106

**GAS Y ELECTRICIDAD, S. A.**  
- RECIJA -  
PERSONAL OBRERO con centro de trabajo en Alcudia. - Informes: Paseo Generalísimo, 27 - PALMA

(3717) MECANOGRafa  
SE PRECISA EN:  
**JUAN ALCOVER 98**

(3948) FALTAN PEONES  
Para fábrica de gaseosas.  
**ORANGE CRUSH**  
Calle Son Ferragut, 51.

(3916) APRENDIZ  
de 14 a 16 años lo precisa importante tienda de electrodomésticos. Sueldo según aptitudes. - Plaza Rosario 3.



distribuidor:  
**PALACIO INDUSTRIAL DEL MUEBLE**  
Av. A. Rosselló 115

**BON JOUR**  
LIMPIEZA DE TAPICERIAS SIN DESTAPIZAR Y AL FOMBRAS PROCEDIMIEN TO PRO - SEK TEL 41851  
**Hoy, 24 págs.**



HOY SALE LA REPRESENTACION MENORQUINA, DE EDUCACION Y DESCANSO, QUE PARTICIPARA EN LOS CAMPEONATOS DE TIRO AL PLATO

POR VIA AEREA SALEN EN EL DIA DE HOY PARA LA CAPITAL DE LA PROVINCIA, LOS COMPONENTES DEL EQUIPO DE TIRO AL PLATO QUE REPRESENTARA A MENORCA EN LOS CAMPEONATOS PROVINCIALES DE BALEARES DE EDUCACION Y DESCANSO QUE SE CELEBRARAN DURANTE HOY Y MAÑANA EN EL CLUB DE TIRO DE PICHON MALLORCA.

DICHOS CAMPEONATOS PROVINCIALES, SON CLASIFICATORIOS PARA EL CAMPEONATO NACIONAL DE TIRO AL PLATO QUE ORGANIZADO POR LA OBRA SINDICAL DE EDUCACION Y DESCANSO SE CELEBRARA EL PROXIMO MES DE SEPTIEMBRE IGUALMENTE EN PALMA DE MALLORCA.

DESEAMOS A LA REPRESENTACION MENORQUINA LOS MAYORES EXITOS EN LA COMPETICION.

III FESTIVAL DE LA CANCION MENORQUINA CELEBRADO EN ALAYOR

JOSE M.ª PLANES, habla para nuestros lectores

Aún están actuando los compañeros en el fin de fiestas, oyendo canciones de actualidad (la dicha Juanita Banana) cuando se me ocurre, con toda intención, dar un vistazo por las mesas de escritorio. La cosa aún no está decidida, se hace el recuento correspondiente y me voy fijando en los montones de cartulinas que aparecen sobre una mesa dispuestos para su definitiva clasificación. Ya me doy cuenta de que una canción empieza a destacarse sobre las demás, la canción cantada en esta última Gran Gala del Festival en noveno lugar. Falta toda-

vía saber cuántos votos contará y si no la sobrepasará en el intervalo de hacer esta entrevista alguna otra canción, pero me arriesgo.

Salgo de la Sala y me voy en busca de José María Planes, a quien encuentro entre las cortinas del proscenio, indicándole si tiene la amabilidad de salir unos momentos.

Una vez solos, ya que no quería llamar la atención, disimuladamente le estrecho la mano, dándole la enhorabuena, mientras va voy indicándole que puede considerarse vencedor del III Festival de la Canción Menorquina Al oírlo, casi, increíblemente, su primera pregunta es de duda, de incertidumbre.

—¿Oye, estás seguro? Se lo digo:

—No, no estoy seguro, sólo puedo anticiparte que tu montón de cartulinas es el más grande.

Me ha dado un abrazo, luego me coloca la corbata, la mano le tiembla, está nervioso, él que nunca demuestra ni deja trascender su estado de ánimo. Con los nervios.

Le ruego me conteste unas preguntas. Se pone a mi disposición.

Pregunta: —¿Nos tuteamos? Nos conocemos de varios días.

Es afable, se presta enseguida al diálogo, que no es difícil.

—La primera pregunta —le digo— es casi obligada. ¿Estarás contento de este primer premio?

—Si se confirma, más que contento, pero imagínate cómo estoy ahora.

—¿Será el primer premio que consigues en un festival?

—El pasado año logré clasificar mi canción en tercer lugar, pero éste es el primer premio que consigo.

—¿Sabías que tenías posibilidades?

—Sí, lo sabía. La canción es muy buena.

—¿Qué otra canción de las que hemos escuchado te hacía más sombra?

—Yo creo que es esta canción en menorquín. «Escolta es vent».

—En este preciso momento viene corriendo hacia nosotros, con la cara rebosante de alegría, dando saltos de júbilo, un amigo, un buen conocido de Menorca, Julio Costa locutor de Radio España de Barcelona y representante de la Firma Discofon, quien acaba de enterarse definitivamente de la noticia. La canción «Volveremos», de Arcadio Gomila y Salvador Codina, interpretada en sus dos versiones por José María Planes, ha salido triunfadora en este tercer certamen de la canción. No puede por menos de darle un abrazo al intérprete, quien esta vez ya no puede ocultar su alegría incontrolable y tiene que llamar al maestro Codina para comunicárselo.

Son momentos de emoción, pues yo que viví con ellos estas primeras escenas, primero de incertidumbre, luego de posibilidades, y por fin de seguridad en el triunfo, aunque no se hubiera proclamado oficialmente como vencedor, puedo testimoniar que se siente el gozo de salir vencedor, así como su propio tendrán su algo de pesadumbre los que quedan vencidos.

A las felicitaciones que ha recibido uno de nuevo la mía, y seguimos en unos momentos el interrumpido diálogo en presencia del señor Costa.

—¿Discos que llevas grabados? —Siete.

—¿Firma discográfica por la que trabajas? —Discofon, de Barcelona.

Ahora nos explicamos el motivo de la alegría que siente el señor Costa.

—¿Enhorabuena, Julio!

—Gracias, y para colofón puedes publicar —me dice— que este triunfo en el Tercer Festival de la Canción Menorquina coloca a José María Planes en lugar muy elevado dentro de la canción moderna española, y que por ello este año intervendrá en el Festival del Mediterráneo.

—Enhorabuena, otra vez, ¿con qué canción, si puedo saberlo? —Su título, «Piénsalo bien», del maestro Umbert.



JOSE MARIA PLANES

DEL ACCIDENTE MARITIMO

SAN LUIS

En la noche del 12 al 13 de los corrientes ocurrió un accidente marítimo, del cual ya informé el correspondiente en Mahón de este diario, al que pusimos al corrien-

te del caso al poco tiempo de haber acontecido.

Ello no obsta, sin embargo, para que nosotros volviáramos sobre el tema para ampliarlo. Con esta

idea nos entrevistamos con los hombres que intervinieron en el salvamento de los ocupantes de la barca «El Menorquín», varada en «S'Ilot Gran» de Binisafua. Son unos aficionados a la pesca, asiduos concurrentes a aquel lugar y todos ellos vecinos de este pueblo. Nos cuentan que alrededor de las 2 de la madrugada fueron avisados por el patrón de la embarcación varada, llegado a tierra a nado, del percance ocurrido. Los ocupantes de la barca, unas 60 personas, ya la habían abandonado en aquellos momentos hallándose sobre el rocoso islote, desde donde fueron llevados a tierra utilizando dos pequeñas embarcaciones, conducidas por nuestros interlocutores. Fueron necesarios varios viajes para realizar el transporte de los citados ocupantes de la barca. Dos autocares, avisados al efecto, se encargaron de reintegrar sanos y salvos a su residencia de Cala'n Porter a los frustrados excursionistas.

Todo terminó felizmente sin más consecuencia que el consabido susto. Si la absoluta oscuridad en que se desarrollaron los hechos constituyó evigentemente una seria dificultad, no es menos cierto que la pericia y gran conocimiento que, tienen los entrevistados de aquella parte de la costa junto con la absoluta calma del mar fueron dos factores que coadyuvaron en favor del éxito de la operación de rescate.

COMUNICACIONES

TELEGRAFICAS

Los telegramas nacionales internacionales destinados a los moradores de nuestras colonias veraniegas llegaban aquí, desde Mahón por el correo ordinario. Puesto medio un telegrama acaba ha siendo como una simple carta, lo cual era una incongruencia y un anacronismo. Desde hace algún tiempo este servicio ha sido notablemente mejorado, ya que dos veces cada día los repartidores del Centro Telefónico de Mahón, gracias a que han sido motorizados, realizan el servicio, con el celo que caracteriza a estos funcionarios, de distribuir por todas las urbanizaciones las comunicaciones recibidas hasta la hora de su salida. De esta suerte el telegrama termina su existencia como lo que en realidad es un medio rápido de comunicación. Felicitamos a quien ha introducido esta ventaja en el servicio.

COMISION DE FIESTAS

La Comisión de Fiestas está trabajando activamente en la preparación de los actos que se han de celebrar en honor del Patrono de este pueblo, San Luis Rey de Francia, durante los días 27, 28 y 29 del corriente mes. Sabemos del enorme interés que los componentes de la misma se toman para presentar un programa digno dentro de las posibilidades con que se cuenta actualmente. Tal vez lo más importante sea el deseo de formar una Comisión que actúe todo el año e interesar en el asunto a todo el pueblo para disponer de más elementos y poder hacer algo que se salga de lo normal. Es de esperar que esta idea de ahora se traduzca en realidades en el futuro.



«S'Ilot Gran» de Binisafua (SAN LUIS) en donde embarrancó la barca «El Menorquín».

Desde Mahón

VERGER, RESTABLECIDO

Nuestro querido amigo y compañero Antonio Verger Canals sufrió hace unos días una seria dolencia, de la que no dimos cuenta a nuestros lectores para no alarmar a sus familiares. Hoy, que nuestro amigo se halla ya en franca mejoría, nos alegramos de poder informar en este sentido, deseándole de todo corazón un rápido y total restablecimiento.

AVIONETAS DEL AERO

CLUB DE BALEARES EN MAHON

A la hora de redactar estas líneas habrán llegado al aeropuerto de Mahón cuatro avionetas del Aero-Club de Baleares, que vienen al mando del Coronel del Ejército del Aire, don Amaro Gómez Pablos, con objeto de realizar algunas exhibiciones.

En sucesivas ediciones informaremos a nuestros lectores sobre su estancia entre nosotros.

TIEMPO FRESCO

Después de un fin de semana de intensísimos calores, desde el pasado miércoles se disfruta en Mahón de una temperatura fresca y agradable, que hemos de agradecer a la Tramontana, un viento que en invierno resulta molesto y desagradable, pero que en verano viene a aliviarnos del pegajoso calor, al disipar la humedad reinante. Agradecemos su visita.

MAHON A TOPE DE TURISTAS

Desde hace algunos días no se encuentra en Mahón un solo alojamiento disponible. Todos los hoteles, pensiones y residencias se hallan al completo, originándose con ello algún conflicto al no poderse encontrar habitaciones para quien las solicita. El tráfico aéreo es intensísimo y el marítimo se ve también muy concurrido, si bien hay que decir que el barco de refuerzo «Virgen de las Nieves», que realizó tres viajes complementarios, no llegó ni marchó a plena carga.

Hace unos días se jugó en Alayor el primer partido de la temporada, entre el equipo de dicha población, reforzado, contra el de la Unión Deportiva de Mahón.

El partido, como puede suponerse, fue de escaso fútbol, debido principalmente al largo período de vacaciones que habían tenido los jugadores de uno y otro bando y a la natural falta de acooplamiento de los equipos. En la Unión Deportiva hicieron su presentación los nuevos jugadores fichados, algunos de los cuales causaron excelente impresión, aunque no creemos oportuno dar una opinión sobre los mismos sin haberles visto en otros partidos, pues el ser nuevo en este equipo supone que todavía habrán de rendir mucho más a medida que vayan acoplándose con sus compañeros de plantilla.

Por otra parte, poca actividad se registra en el ambiente futbolístico de nuestra isla y, si la hay, no tenemos conocimiento de ella.

No poseemos noticias de la Ciudadela ni del Alayor y, que nosotros sepamos, sólo la Unión Deportiva cumple bien su plan de entrenamientos y preparación, a las órdenes del señor Martín Venecio, quien, como siempre, se dedica a sus obligaciones con todo entusiasmo.

Del Menorca sólo sabemos que sigue en crisis de presidente y de jugadores. Faltando pocas semanas para iniciarse la nueva temporada, el club azulgrana no ha podido encontrar todavía quien se haga cargo del mando del club. Ignoramos si las gestiones que se están haciendo van a culminar en algo positivo, pero, por ahora, no hay quien se decida a cargar con la responsabilidad de presidir el club. No podemos ser muy optimistas respecto al futuro del Menorca: pues, a estas alturas, ya debiera tener entrenador elegido, plantilla formada y entrenamientos comenzados. Cuando así se haya habrá quien lleve más de un mes preparándose.

Esta situación viene a confirmar la opinión que expresamos en anteriores crónicas, de que el fútbol insular amenaza ruina, especialmente en el aspecto deportivo. Hace falta revitalizarlo a fondo, y para ello no vemos otro camino que la reforma de esta degradada Tercera División. Tal vez la formación de los grupos de segunda especial o tercera preferente o como quiera llamarsele, fuera la única medida que pudiera contribuir a dar nueva vida a nuestro fútbol. Caso contrario, no imaginamos que pronto veremos el triste R. I. P.

M. M. V.

Casos y cosas de Festival

SILENCIO. POR FAVOR

En un Festival, con tantísima gente que toma parte en el mismo, no sólo cantantes, sino todo el conjunto de personas que laboran para que el mismo sea eficaz, forzosamente han de suceder, cosas, que en los precisos momentos que ocurren siempre tienen su importancia.

Recuerdo el ensayo general celebrado el jueves anterior a la fecha de iniciación, la Sala con bastante gente ajena a los ensayos, que espera con impaciencia que empiecen a cantar. Cuando lo hacen, entonces surgen las conversaciones, entre unos y otros, entre conocidos y amigos y tanta es la algarabía que se promueve en la sesión, de ensayo, que el Maestro que dirige la Orquesta, baja su batuta, callan los músicos y volviéndose de cara al patio de butacas, exclama:

—Silencio, por favor, que estamos ensayando. Hubiera podido oír el vuelo de una mosca. NO LLEGARON A VISITARLA

Mucho interés por parte de los cantantes de visitar la famosa «Cova de Xoroi» que se halla enclavada en un acantilado cerca de la playa de Cala'n Porter y que según las referencias que tenían ellos, es algo que no debe dejar de verse en Menorca.

—¿Discos que llevas grabados? —Siete.

—¿Firma discográfica por la que trabajas? —Discofon, de Barcelona.

Ahora nos explicamos el motivo de la alegría que siente el señor Costa.

—¿Enhorabuena, Julio!

—Gracias, y para colofón puedes publicar —me dice— que este triunfo en el Tercer Festival de la Canción Menorquina coloca a José María Planes en lugar muy elevado dentro de la canción moderna española, y que por ello este año intervendrá en el Festival del Mediterráneo.

—Enhorabuena, otra vez, ¿con qué canción, si puedo saberlo? —Su título, «Piénsalo bien», del maestro Umbert.

del caso es que entre el automóvil y la pared, había una mano y brazo de Antonio Latorre, que ha quedado despelejada. Se le practicaron las primeras curas y después de pedir ayuda para sacar el automóvil, reempeñaron el regreso hacia Alayor, sin baño y sin ver la cueva. El susto que se llevaron fue mayúsculo. Por la noche aún estaban quejándose Planes y Latorre, con una mano completamente vendada, pocos momentos antes de iniciarse el Final del Festival.

ENTRE CORTINAS

Pasé por entre bastidores, con una cerveza para Ana Faro y otra para Mario Beut. A la bellísima Srta. Faro, se la entregué enseguida, y lo agradeció. Mario Beut, estaba en el escenario, muy nervioso, tratando de ponerse de acuerdo con los músicos para el fin de Fiesta. Al tenderle la botella, le digo —¿Vale?— queriendo preguntarle si le placía la cerveza, pero él supongo que por los momentos críticos que estaba atravesando, lo entendió como si fuera para empezar la final, por lo que la cara que puso fue de circunstancias, mas al percatarse de que era la cerveza la que le tendía, se puso a reír, tomándola para beberse de un solo trago. También pasan lo suyo los presentadores, vaya.

BESOS PARA

LAS DAMAS

Aún están haciendo el escrutinio de los votos. José M.ª Planes, el vencedor del III Festival, está en plena calle, respirando el aire de la noche. Está tenso, atento al primer movimiento que declare por quien se decide la votación que deberá clasificarse en primer lugar una canción. La suya.

Al saberlo, es tanta su alegría, que cuando la señora de Arcadio Gomila, autor de la letra de la canción triunfadora, viene para felicitarle, le dice —Te mereces un beso— y él, ni corto ni perezoso, ante la muchísima gente que ya está percatándose de que allí está el vencedor, le planta dos sonoros besos en las mejillas. Luego Julio Costa se los devolvía.

J. AMELLER

VIVES MUEBLES METALICOS. DESPACHOS Y OFICINAS. Extenso surtido - Acabado perfecto. Precios sin competencia. FONT Y MONTEROS. 56 - 58 - Telf. 15072.



# LOS TERREMOTOS DE TURQUIA

Se teme que los muertos de una de las provincias afectadas se eleve a un millar

# Posible fracaso de la misión asignada al Orbiter

El fallo radica en una de las cámaras fotográficas que no funcionó correctamente

Madrid, 19. (Cifra).—Según las últimas noticias llegadas de Robledo de Chavela es posible un fracaso en la misión asignada al satélite «Orbiter» para captar fotografías de diez zonas lunares perfectamente estudiadas de antemano, en una de las cuales pondría pie el primer cosmonauta norteamericano.

Indica la primera fotografía recibida desde el «Orbiter» fue excelente, no ocurriendo así con la segunda y tercera, lo que hace suponer que el fallo se produjo una vez transmitida la primera.

### DOS FOTOS CAPTADAS

Robledo de Chavela (Madrid), 19. (Cifra).—La base espacial de Robledo ha captado hoy dos fotografías enviadas por el satélite norteamericano «Orbiter».

Los trabajos de captación han durado desde las diez y cuarenta de la mañana hasta las ocho de la tarde.

Ahora se trata de emplear al máximo la cámara de resolución media. Los resultados concretos se sabrán mañana sábado, tanto en el sentido de corregir el fallo producido en la de alta resolución o bien conociendo el funciona-

# «No robamos a los pobres» dijeron los atracadores, por llevar sólo diez duros

El naufragio de Ultea sigue amnésico

BARCELONA, 19. (Cifra).—«No robamos a los pobres», dijeron unos atracadores a Santiago Casas Royo, al encontrarle tan sólo cincuenta pesetas como caudal después de intimidarle en el buque de Isabel II, en Hospital de Llobregat. Los atracadores, tres desconocidos, armados con revólveres, intimidaron al señor Casas Royo a que les entregara el dinero que llevaba encima. La víctima les entregó los diez duros. Era todo su capital, y los desconocidos, que después se dieron a la fuga, previo registro de bolsillos y comprobar que decía la verdad, le devolvieron el dinero y le dijeron que no robaban a los pobres.

VALENCIA, 19. (Pyresa).—Continúa sin esclarecerse el misterioso caso del naufragio ocurrido el domingo por la tarde frente a las costas de Altea, a unas 30 millas de tierra, por la motonave «Santa Cruz de Tenerife», de la compañía Trasmediterránea.

El protagonista del extraño episodio sigue internado en el hospital provincial y la amnesia que padece le impide totalmente aclarar lo sucedido. Noticias llegadas a última hora desde Altea dan cuenta de que en aquella localidad costera no se ha notado la desaparición de ningún varanante norteamericano —que es lo que se supuso en un principio que sería el naufragio—, se ha presentado ninguna denuncia referente a alguna posible gracia.

Pese a las gestiones realizadas, tampoco ha sido localizada la presunta motonave ni el coche que afirma poseer el naufrago cuyo estado físico es francamente bueno. Actualmente está en marcha una exhaustiva información por toda la costa alicantina, participando en esta investigación personal del propio consulado estadounidense en Valencia.

El caso aparece, pues, totalmente confuso hasta ahora, si bien se espera que a parte alguna de la investigación en marcha. Asimismo, cabe esperar que el reposo y la tranquilidad de que goza el naufrago en el hospital provincial den paso a que recobre la memoria y proporcione una explicación adecuada a la lógica especulación y el caso ha despertado.

### MOTONAVE ATORADA Y CARGUERO HUNDIDO

MÁLAGA, 19. (Cifra).—Estimado entró en el puerto malagueño la motonave alemana «Tiger», de 1.500 toneladas, matrícula de Kiel, que de madrugada fue abordada por otro buque a diez millas al oeste de Málaga. Uno de los tripulantes resultó gravemente herido y el navío sufrió grandes destrozos en la proa.

El capitán del buque alemán, Nicolás Kacher, de 60 años, optó por tomar rumbo a Málaga, atrcando en su muelle hoy. El «Tiger» se dirigió desde un puerto cercano a Manchester con un cargamento de minerales.

Según el capitán Kacher, a causa de la intensa niebla no pudo apreciar el nombre y matrícula del buque que chocó contra ellos. A su llegada al puerto, los servicios de Sanidad Exterior y los

# Exportación de coches a Colombia

EL «GORDINI» Y EL «RENÁULT-4» FURGONETA

Madrid, 19. (Cifra).—A partir del mes de noviembre del pasado año comenzaron a exportarse, desde la factoría de Valladolid, vehículos con destino a la República de Colombia. Las exportaciones comprenden «Renault-4» tipo furgoneta y «Gordini». El interés demostrado por aquel mercado ha hecho que estos envíos se incrementen en lo que va de año, habiéndose entregado ya las primeras 598 unidades.

# EN LA PISCINA MUNICIPAL ESTA PROHIBIDO BANARSE SIN HABER OÍDO MISA

El párroco de la ciudad se desvive para que sus feligreses cumplan sus obligaciones

DIETMANNSTRIED (Alemania), 19. (Efe).—En la piscina municipal de esta localidad alemana está prohibida la entrada los domingos o días festivos a todo visitante que no haya oído misa. La original disposición es causa del extraordinario celo desplegado por el párroco católico de Dietmannsried, que hace todo lo posible por conseguir que sus feligreses cumplan las obligaciones religiosas.

Según cuentan vecinos de la localidad, el motivo de tanta severidad fue un paseo que el párroco Dietmannsried, el Reverendo Padre Arl Wesle, dio por los alrededores de la piscina donde quedó sorprendido al ver en el agua a los feligreses que habían olvidado la misa dominical. El sacerdote tomó cartas en el asunto y se dirigió al Alcalde, rogándole que prohibiera el baño los domingos por la mañana. Después de algunas diferencias de apreciación, el Alcalde y el sacerdote llegaron al acuerdo de que sólo podrían entrar en la piscina los que previamente hubieran asistido a la misa.

Con entonamientos de algunos empleados de la piscina aseguran que desde que se ha impuesto tal condición aumentan considerablemente el número de libros de misa y de rezos entre los objetos vendidos en la piscina.

Es conocido en Dietmannsried que el párroco tiene como tumbre no casar a nadie en la localidad, ante el temor de que los feligreses pierdan al día siguiente la misa.

«¿Ha oído usted misa?» Esta es la pregunta que el encargado de la piscina hace todos los días a los visitantes de dicha piscina. El bañista no ha estado en la iglesia, el señor Krafczik (este es el nombre del encargado de la instalación) pasa la pregunta al visitante, guardándose bien de responder a quienes contestan «no».

LOS TURISTAS Y FORASTEROS se enfadan terriblemente y me chiflan, dice el señor Krafczik. «Pero ¿qué voy a hacer yo? Al fin y al cabo soy un simple empleado en el centro municipal».

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Doña María Josefa Pla García

(VDA. DE PEDRO SANTAMARIA)

Que falleció ayer en Palma habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligido hijo Juan Santamaría Pla, hija política María del Pilar Mir Mercadal, nietos, biznietos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará hoy a las 11 de la mañana en la Iglesia Parroquial de San Miguel por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Olmos, 139-3.º-2.º No se invita particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis y Administrador Apostólico de Menorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Doña BELEN LOPEZ PEREZ

Que falleció ayer a la edad de 80 años en Santa María habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos hijos Angelita y Francisco, hijo político Matías Capellá, hermana Lutgarda, hermano político Manuel, sobrinos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al rosario a las 7 tarde y seguidamente funeral y exequias en la Iglesia Parroquial de Santa María por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Calvo Sotelo, 13. No se invita particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis y Administrador Apostólico de Menorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Don Juan Campins Femenías

Que falleció el día 14 a la edad de 94 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligida esposa Dolores Rodrigo Blasco, hija Ramona, hijo político Alberto Vázquez y de Vismes, hermana política, primas, sobrinos y demás familia al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará hoy sábado a las 18'30 en la Iglesia Parroquial de Nuestra Sra. de la Salud de El Terreno, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis y Administrador Apostólico de Menorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

**BOMBA PRAT**

CAUDAL DE AGUA  
ES CAUDAL DE ORO

BADALONA-BARCELONA-VALENCIA-ZARAGOZA-SEVILLA-MADRID-BILBAO-LA CORUÑA

# BERNINA

FABRICADA EN STECKBORN (SUIZA)

MAQUINA DE COSER Y BORDAR AUTOMÁTICA • PORTABLE • ELÉCTRICA

## GILET

VIA ALEMANIA, 5-7-9 • TELFS. 26540-41-42



**EQUIPO INTELLECTUAL**

Habría sabido usted contestar a estas preguntas?

Séptima fase del concurso intelectual patrocinado por LIBROS «ERESO» que finalizará el día 31 del presente mes. Por cada pregunta clave correctamente respondida se concederá un punto. El lector que mayor número de puntos alcance al final de la fase será el ganador del lote de libros de la colección «RENO», de Plaza y Janés, que nos concede el patrocinador del concurso, LIBROS «ERESO».

**ARTE**

(1) En el frontispicio de la tercera edición del «Orlando furioso», figura un retrato del Ludovico Ariosto, hecho sobre un dibujo de... ¿De quién?

**GEOGRAFIA**

(2) Arizona, estado del S.O. de los Estados Unidos, situado en la frontera con México... ¿Cuál es su capital?

**CINE**

(3) Fue protagonista masculino de las películas «La perla», «María Candelaria», «Enamorada», «La escondida»... Nació en México y actuó algunas veces en Hollywood... ¿A quién nos referimos?

**RESPUESTAS**

(1) Del Tietano. — (2) Phoenix, con casi 445.000 habitantes. — (3) A P. ro Armendariz.

**PREGUNTA CLAVE**

¿Cuáles son los campos de España que producen más?

Respuesta ...

Nombre y domicilio del concursante ...

**OCHO ERRORES, OCHO CRUCIGRAMA**



HALLAR EN EL SEGUNDO DIBUJO OCHO MOTIVOS QUE LO DIFERENCIAN DEL PRIMERO.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														

**Horizontales.** — 1: Fluido seroso. — 2: Vestidura fina que se ponían los sacerdotes israelitas sobre todas las otras. — 3: Grave disgusto que se da o se recibe. Cable para asegurar la embarcación. — 4: Medida delongitud, duodécima parte del palmo. Río de la India. — 5: Nombre del caballo de Don Quijote. — 6: De esta manera. Estado aduado de un insecto. Hogar. — 7: Té chino medicinal. Ave trepadora de Méjico. Fruto de la anona escamosa. Río italiano. — 8: Guacamayo al Amor. — 9: Hombres que tienen por oficio guisar la comida. — 6: Dueño. Remeda. Toda vía. — 7: Templo de los antiguos mejicanos. Medida de longitud. Río que separa el Paraguay del Brasil. Dios de los germanos. — 8: Aire popular de las islas Canarias. Convite de caridad entre los primeros cristianos. Extremo inferior de la antena. — 9: Monstruo mitad hombre y mitad toro, que fue muerto por Teseo. — 10: Célebre filósofo alemán (1724-1804). Flor del tilo. — 11: Cuerda, generalmente delgada. Recipiente de materia y forma diversa. — 12: Distinto. Volcán de la isla de Minlanao. Barca chalana que se usa en las Antillas. — 13: Alabanza. Esposo de los vegetales. Plantigrado.

**Verticales.** — 1: Germen transmitido de un carácter, o rudimento indivisible del mismo. Que no contiene nada. — 2: Anhelo vehemente. Cierta juego de naipes. Instrumento de cuerda, japonés.

**SOLUCION**

OSO. — 1: G.A.S. TABAS. — 2: EROD. SOR. JANO. — 3: NFERI. VIBAL. — 4: NOD. — 5: V. COCINEROS. — 6: AMO. IMITA. AUN. — 7: H. — 8: ISA. — 9: O. O. MIN. — 10: O. O. TILA. — 11: VASIA. — 12: O. — 13: LOA. BROZA. — 14: ACON. — 15: LOA. BROZA.

**ORILLAS DEL DANUBIO SOCIALISTA**

(Viene de la página 24) encontraba bien dispuesto para la defensa. «No, —dijo la cabeza del búlgaro— tenemos una buena serie de proyectiles balísticos. Ahora Bulgaria podrá detener a los agresores. Tenemos buenos «cigarros» balísticos, pero ojalá no debamos encenderlos nunca. Preferimos encender las chimeneas de las fábricas».

Dicho esto comenzó a hablar de cifras y producciones industriales «sin industria pesada no hay independencia» es el lema de los países socialistas —y en su boca los números tomaban a veces el suave discurrir de un poema. Habló entusiasmado de uno de los «combinados» con que cuenta la nación; el siderúrgico de Kremikovtzi, que ocupa veinticuatro kilómetros cuadrados, recorridos por 120 kilómetros de carretera, 170 de vías férreas y 120 de conducciones de agua. Un auténtico monstruo de la industria que yo nunca esperaba encontrar en un país que hasta no hacía muchos años centraba toda su economía en los pro-

ductos del campo. Tal vez en obras como aquellas cifraban sus esperanzas los búlgaros de que en 1980 podrían co-dearse —siempre proporcionalmente hablando— con los norteamericanos y rusos. Llegar incluso a sobrepasarlos. Y entonces será todo para ellos —decía el sofista— ya que hemos terminado para siempre con esos hombres rapaces y vulgares que no piensan más que en su fortuna personal o en su poder de mando, y que hasta la segunda guerra mundial mandaron prácticamente en este país.

**PROHIBIDAS LAS HUELGAS**

Pregunté a mi acompañante si estados de ánimo como el de aquella señora descontenta eran frecuentes y si tal actitud no provocaba huelgas en el país. «No, contestó, no las provoca». ¿Por qué? «Están prohibidas sin duda. Digame, ¿qué hay de verdad en eso del «lavado de cerebro» que tanto

se comenta en Occidente? ¿A qué llama usted «lavado de cerebro»? Intenté explicárselo, pero no debí ser muy afortunado, pues según sus teorías, cuando en Occidente se le enseñaba al niño ciertas cosas desde pequeño, aquello suponía también un «lavado». ¿Huelgas? La explicación de aquel hombre se prolongó hasta que el autobús nos dejó en uno de los arrabales de la ciudad. Según sus palabras aquella «experiencia» socialista tenía ciertos puntos de contacto con la labor de un novelista. Se creaba una obra, se revisaba, se veían sus puntos débiles, se fortalecía o no la acción de algún personaje cuando así convenía a la trama. Se mimaba a unos, se olvidaba a otros, aunque en este caso los personajes fuesen una determinada rama de la producción. De la misma manera los pueblos socialistas entendían al Estado. ¿Era suyo? ¿no? Y, ¿por qué tirar piedras al propio tejado? Se trataba de remediar situaciones anómalas de no empeorarlas por medio del paro. En

todo caso reconocía que estaban llevando a cabo una labor cuyos frutos sólo podría recogerlo en su plenitud la generación venidera. Y parecía aceptar tal hecho con filosofía. Claro que no todos los búlgaros ni muchos menos aplaudían tal situación, pues «la conciencia socialista no se puede crear como se crea un tractor». Pero iban por un camino acertado —aseguraba— y que hasta cierto punto tenía o no que ver con la planificación general del mundo al que pertenecían. «Los economistas del mundo entero ya empiezan a hablar de un tipo de experiencia especial: la búlgara. Está naciendo aquí, en este país que los Balcanes dividen en dos partes. Y no es que Rusia nos haya ayudado excesivamente. Rusia no es tan rica como los Estados Unidos».

Aquella noche quise conocer la vida nocturna de Sofía. Pese a las palabras de mi anfitrión, la encontré un tanto apagada. Más aún que en Praga. Y por supuesto, sin punto de comparación con la de Budapest o Bucarest. ¿Se debería a su condición de ciudad «seria»?

Carlos M. YDIGORAS (Exclusiva de PYRESA)

**SORDOS**  
SU PROBLEMA RESUELTO EN  
**OPTICA LIX**  
c/ Olmos 96 - Tel. 21557

**TELEVISORES 750 PTS MES**  
**FRIGORIFICOS 350 PTS MES**  
SIN ENTRADA NI FIADOR  
ULTIMOS MODELOS  
TELEFONEE AL 14007  
Y LO TENDRA SEGUIDAMENTE  
EXPOSICION Y VENTA  
**ELECTRONICA VIDAL**  
C/ VELAZQUEZ 28 PRAL 1

**¡ Déme la mano ;  
¡ Acertó con  
SOBERANO !**

**NUMEROS PREMIADOS DE LA "CARTA SOBERANO"**

ENERO 1965 N.º 864	JULIO 1965 N.º 350
FEBRERO " N.º 668	AGOSTO " N.º 121
MARZO " N.º 281	SEPTIEMBRE " N.º 818
ABRIL " N.º 714	OCTUBRE " N.º 698
MAYO " N.º 964	NOVIEMBRE " N.º 089
JUNIO " N.º 164	DICIEMBRE " N.º 337
ENERO 1966 N.º 828	MAYO 1966 N.º 292
FEBRERO " N.º 486	JUNIO " N.º 076
MARZO " N.º 682	JULIO " N.º 675
ABRIL " N.º 902	

«La validez de la «Carta SOBERANO» no expira hasta el año de haber finalizado esta sensacional Campaña de Obsequios.»

Premiense con **SOBERANO**

**GONZALEZ BYASS**



—¿A qué hora llegan nuestros invitados, Alcira? (De «Diario Popular», Lisboa.)

**INCOBASA**  
INGENIEROS CONSULTORES DE BALEARES, S. A.  
EMPRESA CONSTRUCTORA

Matias Montero. 4 - 1.  
Tel. 26380  
PALMA DE MALLORCA



# ORILLAS DEL DANUBIO SOCIALISTA

## EN DONDE SE INTENTA JUSTIFICAR POR QUE LA HUELGA ESTA PROHIBIDA POR EL ESTADO COMUNISTA

«Si el Estado es proletario, ¿por qué tiran piedras al propio tejado?» - Unos cobran más que otros. Triste vida nocturna

N mis conversaciones con aquel búlgaro y otros amigos que luego me fueron presentados, tuve ocasión de comprobar que el "bloque" socialista no era, ni mucho menos tal, que cada país miembro tenía sus peculiaridades, tanto políticas como económicas. Más compacto, sin embargo, parecía ser el que entre sí formaban los distintos partidos comunistas nacionales. Un día, mi guía me invitó a comer en su casa, que encontré más bien humilde: una cocina, un pequeño servicio y una sola habitación, donde vivía con su madre. Ganaba 120 levas al mes como técnico, pero al querer y conseguir ir a la Universidad, había perdido aquel sueldo, que le fue trocado por las 30 levas que le concedieron a modo de beca. En aquella casa, y como había ya tenido ocasión de comprobar en otros países, las imágenes religiosas adornaban la pared... "Cosas de la madre" decía, si bien aquel hombre no tenía nada "activo" contra la religión. Como ocurría en Checoslovaquia con el "hereje" Jan Hus, allí fueron los hermanos Cirilo y Metodio, dos monjes, los que tanto habían hecho por la independencia del país. Por eso se honraba su recuerdo y se practicaban hasta cierto punto sus enseñanzas.

Bebiendo unas copas de "licor de rosas" aquel hombre me puso al corriente de algunos aspectos de su vida. Por ejemplo, decía que cuando en los exámenes no lograba sacar cinco puntos, máxima nota, sus compañeros de Partido venían a preguntarle a que se debía aquello, si tenía problemas, preocupaciones, en que podían ayudarle... Todo comunista debía allí ser el primero, dar ejemplo, demostrar que por algo formaba en la "élite" de la nación y a la cual no resultaba tan fácil pertenecer. Y él lo era a pies juntillas, lo que no impedía que viese las cosas con sus "propios ojos". "Nos decían aquí que en los países capitalistas los obreros sin trabajo se morían de hambre y luego pudimos ver en una película italiana que los parados andaban en una taberna protestando contra su gobierno. Si podían estar en una taberna, no estarían muertos de hambre, digo yo". "Es que en Occidente hay un seguro de paro —le expliqué— aunque no trabajan tienen siempre un mínimo asegurado". "En todo Occidente, en América también? Allí creo que hay una gran miseria". "Si la hay, en el Occidente también pero no en todos sus países. Occidente no es todo igual, como no lo es en el bloque socialista". "¿Viven mejor aquí?" "En muchos sitios sí, en otros no. Claro que eso de vivir mejor o peor es difícil de explicar. Aquí no hay ricos ni pobres...". "En Yugoslavia sí —me interrumpió un tanto vehementemente— allí los hay porque dejaron meter mano al capitalismo". "De acuerdo, pero a lo que vamos, en Occidente, al menos exteriormente, se vive mejor que aquí. La vida es más parecida a la que vi en Hungría, donde encontré más animación, más luces, más...". "Las luces! Los coches y las luces parece que les encantan a usted hasta el extremo de que se olvidan de todo lo demás". "No es eso, se trata de otra vida... Aquí, por ejemplo, la vida nocturna creo que apenas existe". "Tenemos que levantarnos pronto que trabajar. Pero si quiere divertirse ahí tiene usted el Hotel Bulgaria, el Rila, el Balkan. Hay un montón de sitios donde encontrar una orquesta de "jazz" y unas muchachitas que cantarán esas cosas sentimentales que tanto les agrada a us-

tedes". "La poesía y hasta el romanticismo, deben haber en cualquier régimen". "¿Y caben! ¿Dónde encuentra usted un país donde la poesía esté más difundida que aquí? ¿Una cosa es la poesía y otra las tonterías! Nosotros, los búlgaros cantamos mucho, pero cosas que dicen algo. Son coplas del pueblo".

Aquella tarde fuimos a Vitocha. Magestuosa cortillera que parece abrazar a Sofía, y a cuya cima, o mejor a sus alrededores un telesilla sube al viajero en un cuarto de hora a 1.300 metros de altitud. Es desde allí que se puede contemplar una espléndida visión de la capital búlgara caída en un mar verde a la que rodea el Vitocha, el desfiladero de Isker y "la Rila", la más alta montaña de la península balcánica. "Sofía y el Vitocha, son inseparables, como lo es el Vesubio y Nápoles" —escribió un viajero alemán. Una vez en el monte, es decir en sus laderas, pues el Pico Negro y Tcherni-Vrakh, mide 2.290 metros, encontramos uno de los fenómenos de la naturaleza más originales que imaginarse puede: un río de piedras. Esto, dicho así, puede resultar un tanto simple, pero cuando se ve un verdadero alud pétreo compuesto de rocas que pesan varias toneladas,

me interesé: "Son de los ingenieros o artistas que van a trabajar al extranjero y se les permite traer estos coches, ya que los compran con divisas fuera". Luego me señaló unos grupos de casas, más bien modestas. "Pertenece a los ministros o a los Directores de fábrica. Algunas son de artistas. Aquí encontrará muchas, pues el Vitocha es para nosotros la "otra" Sofía. Vamos a tomar una cerveza. NO TODOS COBRAN

aquel viejo volcán para crear tan impresionante como bello espectáculo! Aquellos lugares cubiertos de pino y de casas de reposo, eran muy frecuentados por los sofiotas. Allí vi muchos automóviles lustrados "Mercedes" entre ellos, por cuyos dueños



UNA GIGANTESCA JOYA ARQUITECTONICA ERIGIDA EN HONOR DEL ZAR ALEJANDRO NEVSKI, QUE TANTO AYUDO A LIBERAR BULGARIA DE YUGO TURCO. — (Cifra)



me interesé: "Son de los ingenieros o artistas que van a trabajar al extranjero y se les permite traer estos coches, ya que los compran con divisas fuera". Luego me señaló unos grupos de casas, más bien modestas. "Pertenece a los ministros o a los Directores de fábrica. Algunas son de artistas. Aquí encontrará muchas, pues el Vitocha es para nosotros la "otra" Sofía. Vamos a tomar una cerveza. NO TODOS COBRAN

### LO MISMO

Entramos en un restaurante donde en aquellos momentos un amplio grupo de gentes —estaban divirtiéndose por todo lo alto. Algunos de los presentes daban ya signos de haber abusado del alcohol y unos cantaban y otros se quejaban, se trataba de traducción mi guía. Se trataba de un grupo de obreros y empleados, que habiendo cobrado el premio (que venía a ser como una paga extraordinaria) lo estaban festejando. Pero allí no todo eran risas. Una mujer se quejaba agriamente ante el que parecía ser el jefe de la expedición, debido a que los empleados de otra sección habían cobrado más que ellos, lo que consideraba injusto, ya que la producción se consiguió entre todos. Pero la mayoría pensaba en otras cosas. En la explanada del restaurante se organizó pronto un animado baile, el amor entró en danza, algunas parejas se perdieron río de piedras arriba, buscando los pinos y la noche, ya llegando, con lo cual, abajo, recostada en el valle, las luces de la ciudad ofrecían un maravilloso espectáculo.

El autobús nos dejó "tirados" a la vuelta, ya cerca de la capital. Pasó un turismo al que deluvo nuestro chofer y durante un buen rato ambos

conductores manipularon en el motor averiado. Solidaridad al canto. De nuevo en marcha seguí observando a aquellos jocosos veraneantes de ocasión, sobre todo a dos de ellos que según mi guía, se mostraban tan apasionados por las fábricas de productos químicos y las laminadoras como lo podía hacer un glotón ante una mesa bien dispuesta. Otros hablaban de ir en la próxima excursión a visitar la iglesia de Boiana, situada a siete kilómetros de la ciudad y que parecía representar una perla de la arquitectura y la pintura medieval. Y aquellas conversaciones se desarrollaban al margen de los cánticos y hasta los berriños de algunos compañeros, a los que había ya "alcanzado" el alcohol. Fábricas y arte, he aquí lo que parecían ser los dos grandes motores de aquel pueblo que estaba conociendo, muy orgulloso por cierto de su patriotismo e independencia —Espartaco era búlgaro— como lo demostraba "su" Krali Marco, héroe creado por la leyenda, que no tuvo empacho en desafiar al mismo Dios al decir que si baje a molestar su tierra, encontraría su espada presta, lo que provocó que, según la misma leyenda, el Señor le propinase un buen "sopetón" que puso las cosas en orden. Y en orden pudo haber puesto también de haberlo querido el "cabeceo" de los búlgaros. ¿Por qué extraña razón aquellos hombres decían "no" al mismo tiempo que sus labios manifestaban todo lo contrario? Pese a estar acostumbrado en parte a ello, tal anomalía me creaba ciertas dificultades a la hora de intentar comprender a mis anfitriones, sobre todo cuando les preguntaba cosas de cierta importancia, por ejemplo, si el país se (Continúa en la página 23)

# James Bond en Oriente

## El Agente 007 traslada el marco de sus aventuras al Japón, donde se rueda, «Sólo se vive dos veces» con Sean Connery como protagonista

Ambas muchachas son consideradas altas en relación con la estatura que predomina en el Japón. Hama mide 1,62 metros y sus restantes datos anatómicos son 37,5; 57,5 y 89,5.

Akiko mide 1,61, con una figura de 87,5; 56,5; 88.

Por EDDY GILMORE (De los Servicios Especiales de EFE)

### En la nueva película de la serie, una japonesita consigue conquistar para el matrimonio al «superhombre» de nuestro tiempo

Las mis recientes actuaciones de este tipo por una sola actuación en su buen drama.

James Bond (una vez más el actor británico, Sean Connery), se encuentra ya preparando su aventura en los estudios Pinewood de Londres donde, una vez realizados los planos primeros de la película, se procede a los preparativos para el traslado a las tierras del Oriente.

Como es natural, esperando su llegada al Imperio del Sol Naciente estarán no una, sino dos de las más deliciosas jovencitas del Japón.

#### DOS MUJERES PARA UN SOLO HOMBRE

En su relato original de la visita del Agente 007 al Lejano Oriente, el autor inglés Ian Fleming tuvo la impresión natural de que una mujer japonesa de espíritu libre era bastante para cualquier hombre. El encanto suave, pero enervante de las "dulces geishas" era suficiente para anular la voluntad de un hombre que no fuese de la talla sobrehumana de su James Bond.

Y fue Kissy Suzuki, la curvilínea buceadora de perlas que le salva la vida al 007 y después, con sus cuidados, hace que recupere la salud, la elegida para tan importante misión.

Los productores de la nueva película de Bond, "You only live twice" (Solo se vive dos veces), quizás para dar más énfasis al título, que intenta aludir a las hazañas del gato sietevidas, han dado a Sean Connery una segunda beldad nipona para que no se sienta tan solo en tan lejano

país. Esta nueva beldad no es otra que una moderna agente japonesa de nombre Suki.

#### EL AGENTE 0007 SE CASA

Mie Hama, la actriz de 22 años de edad y cerca de 70 películas en su haber, hará su debut en una producción de habla inglesa como la encantadora Kissy. Hama es una de las actrices más fotografiadas del Japón, pues los profesionales de la cámara nipona la consideran como una típica representante de la raza.

Haciendo gala de la tradicional dulzura de la muchacha japonesa, en la nueva película se convierte en la primera muchacha que gana a Bond para el matrimonio. La cosa tendría su importancia, si no fuese una secuencia más de la película, pues difícil sería concebir a un agente 007 casado. De todas formas esta es quizás la escena más distintiva del nuevo filme de Bond, que a pesar de la variedad de aventuras comienza a presentarse un tanto monótono.

La otra mujer, donada gratuitamente por los productores es la atractiva, Akiko Wakabayashi, una actriz de 26 años de edad, que ha trabajado en forma constante en películas y dramas japoneses, desde que fue descubierta a la edad de 15 años. A la dulzura de Kissy se oponen los encantos de Sui y el pobre Bond, a pesar de su frialdad de mente, es hombre perdido.

Al lado de Bond actúa un garboso agente japonés que le enseña al británico un par de trucos. Tanto el actor nipón como la atractiva Akiko opinan que tienen un papel que a la larga los llevará hasta Hollywood. Akiko ya ha hecho dos películas en Italia una y la otra en Alemania, pero no está satisfecha hasta que pueda hacer realidad el sueño de verse en California.

Su mayor inconveniente reside, precisamente, en sus atractivos físicos. "En las películas rodadas en mi país he estado interpretando demasiados papeles de chicas estúpidas. Me gustaría cambiar to-



EL ACTOR INGLES, SEAN CONNERY, CONVERSANDO CON LA JAPONESA AKIKO WAKABAYASHI EN LOS ESTUDIOS PINWOOD, DE LONDRES, DONDE SE LLEVO A CABO LA PRIMERA PARTE DEL RODAJE DEL FILME, «SOLO SE VIVE DOS VECES». — (Cifra)